

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS  
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

# MÚSICA BARROCA ESPAÑOLA

Vol. I

# POLIFONÍA PROFANA

(CANCIONEROS ESPAÑOLES DEL SIGLO XVII)

TRANSCRIPCIÓN E INTRODUCCIÓN POR

MIGUEL QUEROL GAVALDÁ

DIRECTOR DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA  
DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

*B A R C E L O N A , 1 9 7 0*



MÚSICA BARROCA ESPAÑOLA

Volumen I

POLIFONÍA PROFANA  
(CANCIONEROS ESPAÑOLES DEL SIGLO XVII)

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS  
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

# Monumentos de la Música Española

XXXII

*B A R C E L O N A , 1 9 7 0*

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS  
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

# MÚSICA BARROCA ESPAÑOLA

Vol. I

# POLIFONÍA PROFANA

(CANCIONEROS ESPAÑOLES DEL SIGLO XVII)

TRANSCRIPCIÓN E INTRODUCCIÓN POR

MIGUEL QUEROL GAVALDA

DIRECTOR DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA  
DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

*B A R C E L O N A , 1 9 7 0*





*ES PROPIEDAD*

Reproducción digital, no venal, de la edición de 1970

© CSIC

© de esta edición: herederos de Miguel Querol Gavaldá, 2017

e-NIPO: 059-17-137-0

Catálogo general de publicaciones oficiales: <http://publicacionesoficiales.boe.es>

Editorial CSIC: <http://editorial.csic.es> (correo: [publ@csic.es](mailto:publ@csic.es))

DEPÓSITO LEGAL. B. 12706 - 1970

Casa Provincial de Caridad  
Imprenta - Escuela

## ÍNDICE GENERAL

	<u>Páginas</u>
Introducción. A modo de prefacio.....	7
I. Cancionero de Turín.....	11
II. Cancionero de la Biblioteca Casanatense.....	13
III. Cancionero de Medinaceli (s. xvii).....	15
IV. Cancionero de Olot.....	17
V. Cancionero de Munich.....	19
VI. Libro de Tonos Humanos.....	23
VII. Cancionero de Coimbra.....	29
VIII. Libro de Tonos y Villancicos de Juan Arañés.....	33
IX. Romances y Letras a tres voces.....	34
X. Correspondencias entre distintos cancioneros.....	35
XI. Estética y Técnica.....	39
XII. Crítica de la edición y observaciones.....	43

## PARTE MUSICAL

	<u>Páginas</u>
1. Al enredador. Anónimo.....	1
2. Con ciertas desconfianças. Anónimo.....	2
3. Fuego de Dios. Anónimo.....	2
4. Gavilán que andáis de noche. Anónimo.....	3
5. La ocasión del mal que siento. Anónimo.....	4
6. ¿Dónde estáis, señora mía. Anónimo.....	5
7. No me lo pregunte, madre. Anónimo.....	6
8. No paséis, el cavallero. Anónimo.....	7
9. Era la noche más fría. Anónimo.....	8
10. De pecho sobre una torre. Anónimo.....	9
11. Agora que mi muerte. Juan Pujol.....	10
12. En la cumbre, madre. Juan Pujol.....	11
13. Cerbatilla que corres. Juan Arañés.....	13
14. Zagaleja lastimada. Juan Arañés.....	15
15. Volarás, pensamiento mío. Matheo Romero, Capitán.....	18
16. Angel de nieve pura. Anónimo.....	20
17. No me condenéis aquí. Anónimo.....	21
18. Para todos alegres. Juan Blas.....	22
19. ¡A, con la salud de Flori! Company.....	23
20. Estad, mis ojos. Francisco Muñoz.....	25
21. Tenga yo salud. Francisco Gutiérrez.....	27



	Páginas
22. Morenica ¿por qué no me vales? (Juan) Pujol.....	29
23. Sobre la esmeralda. Company.....	31
24. Sabed, mi dulce enemiga. Anónimo.....	33
25. ¡O, qué bien que baila Gil! Anónimo.....	33
26. Sobre una peña. Anónimo.....	35
27. La zagala que en la villa. Anónimo.....	37
28. En dos partes del cielo. Company.....	37
29. Entre peñascos fríos. Company.....	39
30. Pagando estoy. Company.....	41
31. Varquilla pobre de remos. Gabriel Díaz.....	44
32. Del cristal de Manzanares. Juan Blas.....	46
33. O, quan felice á sido. Francisco Gutiérrez.....	48
34. En las márgenes floridas. Francisco Gutiérrez.....	50
35. Mis oiuelos, madre. Bautista Comes.....	52
36. Madre mía, aquel paxarillo. Ignacio Mur.....	53
37. Oye, querida señora. J. B. Comes.....	55
38. A visitar a su dama. Juan Pujol.....	57
39. Campanitas suenan. Juan Pujol.....	58
40. Lloren siempre mis ojos. Felipe Pujol.....	60
41. Entre dos mansos arroyos. Capitán.....	61
42. Lucinda, tus cabellos. Juan de Torres.....	64
43. Desiertos campos. Juan Blas.....	66
44. Filis del alma mía. Miguel de Arizo.....	71
45. ¿A quién contaré mis quejas. Capitán.....	72
46. Soledades venturosas. Alvaro de los Ríos.....	73
47. Avejuela que al jazmín. Machado.....	74
48. Labradora de Loeches. Carlos Patiño.....	77
49. Niña, con tus libres modos. Fray Bartolomé Murillo.....	81
50. Pastorcillo triste. Carlos Patiño.....	84
51. ¿A dónde vas, zagala. Capitán.....	86
52. ¡O, quién pudiera vengarse. Maestro Capitán.....	90
53. No cantéis, dulce ruyseñor. Felipe de la Cruz.....	91
54. Paxarillo que al alva. Padre Murillo.....	95
55. Oxos míos, ¿qué tenéis. Padre Correa.....	97
56. Fugitivo y risueño arroyuelo. Padre Correa.....	98
57. Pescador que das al mar. Capitán.....	100
58. Rigurosa yngratitud. Antonio de Viera.....	103
59. Bien podéis, corazón mío. Machado.....	105
60. ¿Qué importa disimular. Padre Correa.....	108
61. Escureçe las montañas. Manuel Machado.....	111
62. Montes, que amanece Laura. Anónimo.....	114
63. Niña de los ojos negros. Anónimo.....	118
64. Dexáme, ciego tirano. Anónimo.....	121
65. ¡A de la mar! Anónimo.....	123
66. En dos lucientes estrellas. Juan Arañés.....	127
67. Chacona. Juan Arañés.....	129

## INTRODUCCIÓN

### A MODO DE PREFACIO

*La música barroca española es prácticamente desconocida. Verdad es que pueden consultarse las obras de Juan Cererols editadas por David Pujol (Montserrat, 1930-32), una pequeña parte de la producción de Juan Bautista Comes publicada por Juan B. Guzmán (Madrid, 1888), el acto I de la ópera Celos aun del aire matan, de J. Hidalgo (Barcelona, 1933), dada a conocer por J. Subirá, y algunas piezas sueltas incluidas por Pedrell en su Teatro Lírico Español anterior al siglo XIX (La Coruña) y por H. Eslava en su Lira Sacro Hispana, así como también el Cancionero Poético Musical del siglo XVII, recopilado por Claudio de la Sablonara y transcrito y publicado por Jesús Aroca (Madrid, 1916).<sup>1</sup> Pero todo esto junto no es más que una gota de agua en el vasto mar del barroco musical español. A causa de esa escasez de publicaciones, y aun así con frecuencia ignoradas, los especialistas del barroco musical, al estudiarlo en las diferentes naciones europeas, nada o muy poco han podido hablar de España en sus libros.<sup>2</sup> La necesidad de dar a conocer el barroco musical español es tanto más urgente cuanto que hoy día, bastante conocido ya y estudiado el siglo XVI, la mirada e interés de los investigadores e historiadores de la música se centran cada día más en la producción barroca. Por esta razón, cuando el Consejo Superior de Investigaciones Científicas me brindó la ocasión de hacer un plan para investigaciones especiales, elegí el tema del Barroco Musical Español.*

*Como he dicho antes, la producción de música barroca española es un verdadero mar. Se encuentran por millares las composiciones que se conservan, son varios centenares los compositores, muchísimos de ellos desconocidos, que figuran en los manuscritos musicales, y muchos los aspectos y problemas a tratar. De momento, y sólo para empezar, hemos trazado un plan que constará de seis volúmenes, con el siguiente contenido:*

*Vol. I: Polifonía profana. (Cancioneros españoles del siglo XVII).*

*Vol. II: Polifonía litúrgica (con texto en latín). Comprende Misas y Salmos de ocho a dieciséis voces, de algunos de los más famosos compositores españoles del siglo XVII.*

*Vol. III: Polifonía Religiosa (con texto español). Incluye una selección de Villancicos y Romances de cuatro a doce voces y acompañamiento.*

*Vol. IV: Monodia y dúos con acompañamiento. Comprende piezas profanas y religiosas, a solo y a dos voces con el acompañamiento realizado.*

1. Véase, al final de esta Introducción, la Bibliografía.

2. Cf. M. QUEROL, *La Música religiosa Española en el s. XVII*, en *Atti del Congresso Internazionale di Musica Sacra* (Roma, 1952).



*Vol. V: Música vocal-orquestal. Cantatas, solos, dúos y coros con varios instrumentos, además del acompañamiento general.*

*Vol. VI: Teatro Musical Barroco. Una selección de números musicales pertenecientes a distintas comedias con música de los siglos XVII y XVIII.*

*El lector habrá observado que entre los temas que acabamos de mencionar no están ni la música de órgano ni la puramente instrumental. Hemos excluido la primera porque es el único género de música española del período barroco que está bastante conocido. Los cinco volúmenes de música orgánica de Juan Cabanilles y los cuatro libros de la Antología de organistas españoles del siglo XVII (Barcelona, 1965-1968), publicados por H. Anglés; los dos tomos del Libro de Tientos..., de F. Correa de Arauxo, y otras obras de organistas españoles del siglo XVII transcritos por Santiago Kastner y otros musicólogos, sin contar las viejas ediciones de Pedrell y Eslava, son suficientes para tener un conocimiento muy aceptable de la música española para órgano del período barroco. En cuanto a la música instrumental, anterior a 1750, toda la que conocemos hasta la fecha, no llegaría a formar un libro.*

*En el momento de aparecer este primer volumen, preparado hace siete años, tenemos ya transcritos y preparados para su publicación los cinco restantes. Estamos seguros que el gran impacto sobre el público se hubiese producido con la publicación de los volúmenes de cantatas, de canciones a solo o de la música policoral. Pero razones de índole principalmente histórica nos han impulsado a empezar por este vol. I, que viene a ser como una síntesis antológica de toda una serie de cancioneros españoles del siglo XVII, cuyo repertorio en un noventa por ciento pertenece a las primeras décadas de dicho siglo. Se trata, pues, de un barroco incipiente y de un estilo de transición. Pero esta afirmación solamente es válida para la polifonía profana, puesto que la religiosa de la misma época está mucho más adelantada, y en ella el barroco se muestra ya con toda plenitud y madurez en la música litúrgica. Y este es un punto a observar de gran interés. Los mismos compositores que en música profana presentan un estilo de transición, en sus composiciones religiosas son completamente barrocos. Así vemos como Juan Bautista Comes, Mateo Romero (Capitán), Francisco Gutiérrez, Carlos Patiño y otros que escriben salmos y misas a doce y dieciséis voces con pleno dominio del estilo policoral, aparecen en estos cancioneros con composiciones que nunca pasan de cuatro voces. En cambio, y ello tiene algo de paradójico, la evolución hacia la armonía tonal, las estructuras cadenciales y las modulaciones rápidas mediante el uso del acorde de séptima de dominante, aparecen algo más adelantadas en esas modestas composiciones a tres y a cuatro voces que en las obras litúrgicas de gran riqueza policoral.*

*Estamos todos de acuerdo en que el siglo XVII es el período del barroco pleno. Pero cuando se habla de música vocal barroca, los musicólogos automáticamente evocan o bien el despliegue creciente de la policoralidad litúrgica o bien, en el polo opuesto, el nacimiento y desarrollo de la monodía barroca, del canto solista con acompañamiento. Pero, ¿qué sucedía, cómo era la polifonía profana de este mismo siglo XVII? A esta pregunta, y por lo que concierne a España, responden los cancioneros que aquí estudiamos.*

*En este volumen ofrecemos composiciones del Cancionero de Turín; del de la Biblioteca Casanatense, de Roma; del de Munich; del de Olot, descubierto hace pocos años; del de la Casa de Medinaceli; del Libro de Tonos Humanos de la Biblioteca Nacional de Madrid; de la colección de J. Arañés, y del Cancionero español de Coimbra. No ponemos composiciones del Parnaso de Madrigales y Villancicos (Amberes, 1616), de P. Rimonte, porque, aunque publicado a principios del XVII, su repertorio fue creado en el siglo XVI y sigue la estética de este siglo.*

*Ha sido para nosotros causa de gran pena tener que publicar fragmentariamente esos Cancioneros, máxime cuando algunos de ellos los tenemos totalmente transcritos ya hace tiempo. Pero después de meditarlo mucho, tal fue nuestra decisión, que espero merecerá la aprobación del lector. En 1956 publiqué el primer volumen de Romances y Letras a tres voces, también de la primera mitad del XVII, y el material restante da para otro volumen. El cancionero conocido como Tonos Castellanos, B), de la Biblioteca de los Duques de Medinaceli, requiere también dos buenos volúmenes. La publicación del Libro de Tonos Humanos requiere tres o cuatro volúmenes más. Otro tanto cabe decir del Cancionero de Coimbra. Otros dos tomos serían necesarios para el de Turín y el de Olot. Pues bien, dado el tiempo y dinero que son necesarios para publicar todos estos cancioneros, y teniendo en cuenta que hay tantas y tantas obras para dar a conocer, hemos optado por ofrecer la síntesis del presente volumen.*

*Por otra parte, y es ésta una razón de peso, si exceptuamos algunas composiciones del Libro de Tonos Humanos, todo el repertorio de estos cancioneros pertenece, como hemos dicho, a las primeras décadas del siglo XVII, presenta una misma técnica y estética y varios de sus compositores figuran en casi todos los cancioneros. Por consiguiente, el hecho de publicarlos íntegros, uno por uno, no nos daría ninguna aportación nueva para el conocimiento musical de la primera mitad del siglo XVII. Así, pues, con la publicación de este volumen se podrá tener una idea adecuada de lo que fue la polifonía profana barroquizante de la mencionada época, al mismo tiempo que se ofrece un rico y desconocido repertorio a las agrupaciones corales, cada día más numerosas, que se interesan por la música antigua.*

*En la selección de las piezas hemos dado preferencia a aquellas que llevan nombre de autor, excepto para los cancioneros de Turín y Coimbra, en los cuales todas las composiciones figuran anónimas, excepto una del Cancionero de Turín que lleva el nombre de Palomares y que no publicamos aquí por estar incluida en el volumen de Romances y Letras ya editado.*

*Siempre que hemos publicado un cancionero completo, hemos editado también los textos. Aquí, como nuestro fin exclusivo es dar a conocer la música y hacer entrar en el volumen el mayor número posible de piezas musicales, hemos dejado los textos para los literatos, máxime cuando algunos cancioneros, como el de Turín, el de Munich y el de la Casanatense, han sido ya publicadas sus poesías, como indicaremos al hablar de cada uno de los cancioneros.*

*Atendiendo a la forma musical, el noventa por ciento del contenido de los cancioneros del siglo XVII está constituido por romances que se van desligando velozmente de la temática tradicional hasta perderla definitivamente de vista. Para su estudio remitimos al lector a nuestro trabajo El Romance polifónico en el siglo XVII, en Anuario Musical, vol. X (1955).*

*Aunque las piezas de esos cancioneros aparecen sin acompañamiento, es un hecho que se ejecutaban la mayor parte de veces con acompañamiento. En los mismos cancioneros encontramos numerosas trazas de tal práctica. Así, en el Ms. de la Casanatense, las piezas 5, 8, 9 y 11 del índice que damos más adelante llevan una notación alfabética de acompañamiento de guitarra sobre las notas de la voz de tiple. En el Cancionero de Olot los números 51, 26, 74, 22, 61 y 73 llevan un bajo cifrado, aunque éste no corresponde al bajo continuo tradicional. En el libro de Juan Arañés, las piezas a tres y cuatro voces son acompañadas por la guitarra igualmente que las que figuran a una y dos voces. En el Libro de Tonos Humanos hay más de sesenta piezas de las cuales se dice «guión en el Legajo 3.º». El «guión» significa, unas veces, el bajo continuo; otras, algo así como una reducción de las voces a la tecla o al arpa, lo que viene a ser el continuo realizado, y también un borrador de partitura. Verdad es que este Libro de Tonos Humanos lleva como fechas terminales de su copia los años 1655 en el índice del comienzo y 1656 en otro índice diferente que figura al final, pero en su repertorio se encuentran numerosas obras de autores más viejos, como Mateo Romero y Manuel Machado, algunas de cuyas obras figuran también entre las que tenían su correspondiente*



«guión». Además de las numerosas alusiones que hace el Ms. respecto al acompañamiento, nos ha conservado incluso algunos. Así, en el folio 66 dice: «Baxo tañido». En el 67, «Baxo para acompañar». En el fol. 135<sup>v</sup> escribe: «Acompañamiento al solo y al 4», y a continuación pone el bajo continuo. En el fol. 253 dice «a 4 con el guión», y en este mismo folio escribe completo el acompañamiento de la pieza. El fol. 254 trae el acompañamiento de una jácara. La composición «Hirviendo el mar de enemigos» trae también el acompañamiento en el fol. 180. Las coplas «Venid a ver una boda» van también con su acompañamiento.

Para que el lector conozca el contenido de todos esos cancioneros del siglo xvii, de cuyo repertorio este volumen viene a ser una antología, ponemos los diferentes índices de los mismos, considerando también que la reunión en un solo libro de los incipit de sus textos puede ofrecer igual interés a los musicólogos que a los literatos.

# I

## CANCIONERO DE TURÍN

Ante todo digamos que en algunos de estos cancioneros, especialmente en el de Turín y el de Medinaceli, es casi seguro que hay algunas piezas escritas a fines del siglo xvi, ya que varios de sus autores hacen puente entre este siglo y el siguiente, pero la parte principal de su repertorio es del xvii.

A continuación reproducimos exactamente el índice que figura en el manuscrito del Cancionero de Turín. En realidad todas las piezas comienzan en el verso del folio anterior al número indicado en el índice. Señalamos con un asterisco las piezas que publicamos en este volumen.

- |  |   |
|--|---|
| f. 1. Por la puente, Juana.            | f. 26. En el campo florido.                 |
| f. 2. Ay, malogrados pensamientos.     | f. 27. Río de Sivilla.                      |
| f. 3. Ya no soy quien ser solía.       | f. 28. Buelve, pensamiento.                 |
| f. 4. Qué es esto, pensamiento.        | f. 29. Mal aya quien se enamora.            |
| f. 5. A la gineta vestido.             | *f. 30. No me lo pregunte, madre.           |
| f. 6. A Dios esperanças.               | *f. 31. No paséis, el cavallero.            |
| *f. 7. Al enredador.                   | f. 32. No puedo en tus ojos.                |
| f. 8. Ay, suspiros, no os canséis.     | f. 33. No quiero contar mi pena.            |
| f. 9. Aquí no ay que esperar.          | f. 34. Dios, no lloréis, no lloréis.        |
| f. 10. Ay, amargas soledades.          | f. 35. Oras tristes y amargas.              |
| f. 11. Bolved, pensamiento mío.        | f. 36. Salte y bayle.                       |
| f. 12. Bella pastorcica.               | f. 37. Mi voluntad no me dexa.              |
| f. 13. Cómo puede temer daño.          | f. 38. Señora, después.                     |
| *f. 14. Con ciertas desconfianças.     | f. 39. Vay os amores de aqueste lugar.      |
| f. 15. Cómo retumban los remos.        | f. 40. Sobre moradas violetas.              |
| *f. 16. De pecho sobre una torre.      | f. 41. Otras vezes me havéis visto.         |
| *f. 17. Dónde estás, señora mía.       | f. 42. Mi querido es ydo al monte.          |
| f. 18. Desdichada la dama cortesana.   | f. 43. Puse mis cabellos.                   |
| f. 19. De los álamos vengo, madre.     | f. 44. Pensamiento, pues dizen que ygualas. |
| f. 20. En esta larga ausencia.         | *f. 45. En la noche más fría.               |
| *f. 21. Fuego de Dios.                 | f. 46. Blanda la mano.                      |
| *f. 22. Gavilán que andáis de noche.   | f. 47. No lloréys, casada.                  |
| *f. 23. La ocasión del mal que siento. | [f. 48. Vella pastorcica]. <sup>1</sup>     |
| f. 24. Madre, la mi madre.             | [f. 49. En el más soberbio monte].          |
| f. 25. La morena graciosa.             | [f. 50. De pecho sobre una torre].          |


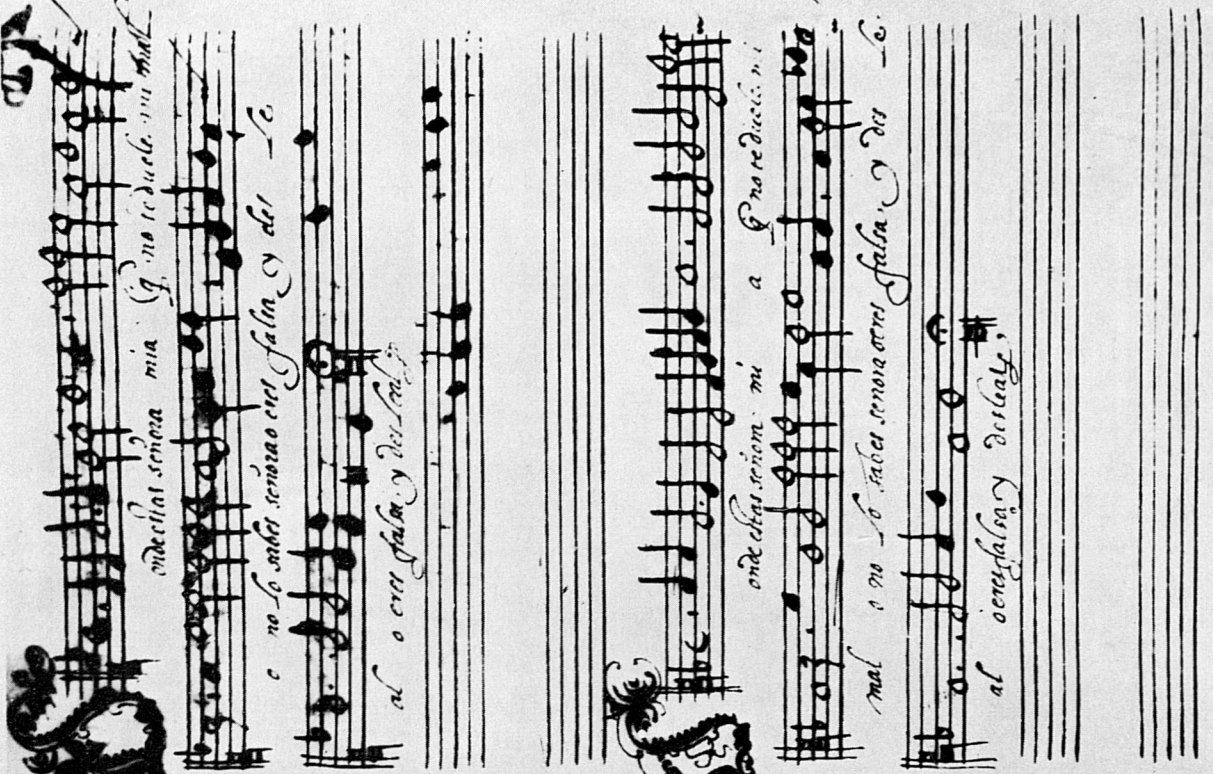
1. Estos tres últimos en claudátor no están en el Índice, pero están en el Ms.



La pieza «Buelve, pensamiento», del fol. 28, es la misma del fol. 4 «Qué es esto pensamiento». La única diferencia está en los títulos del índice, pero el texto y la música en el interior del manuscrito son los mismos. También es la misma pieza la que figura en los fols. 12 y 48. Asimismo está repetida la composición de los fols. 16 y 50. También constituyen una sola pieza los dos títulos del índice «Salte y baile» y «Mi voluntad no me dexa». Ambos forman parte de una sola obra cuyo verdadero incipit es «Por dinero baila el perro», título que no figura en el índice.

Así, pues, en realidad este cancionero comprende 46 piezas, de las cuales 36 son a tres voces y 10 a dos voces. El romance «Sobre moradas violetas», que aquí aparece a dos voces, se encuentra a tres en el manuscrito de Munich. Las composiciones «En esta larga ausencia», «Cómo retumban los remos», «En el campo florido», «En el más soberbio monte» y «La morena graciosa» se encuentran también en *Romances y Letras a tres voces*, y fueron allí publicadas. Jesús Bal, en *Treinta Canciones de Lope de Vega* (Madrid, 1935), publicó, además de las cuatro primeras citadas, las piezas «De pecho sobre una torre», «Ay amargas soledades», «Otras veces me habéis visto», «Río de Sevilla», «Madre, la mi madre» y «Por la puente, Juana». En mi *Cancionero Musical de Góngora* (inédito, pero que espero será publicado en breve) transcribimos «Qué es esto, pensamiento», «Ya no soy quien ser solía». Si a ellas añadimos las nueve transcritas nuevas que damos aquí, tenemos que del Cancionero de Turín se habrán publicado 23 piezas, la mitad exactamente. Los textos fueron publicados por G. M. Bertini, en *Poesie spagnole del seicento* (Torino, 1946).

[illegible]



  
 in dextera seneca mia (q. no te duca. in melle  
 e no lo ardet senza o cel falu y del Le  
 al o cel falu y del Le.



León a 3 de Mateo Romero Capitan

oraçõ coraçõ don de chuike es tu = cora =

coraçõ = don de chuike cora = don de =

don de don de chuike quetam = que = medel = quetam =

oraçõ coraçõ don de chuike es = cora = co = co = don de chuike

coraçõ du = cora = don de = don de don de chuike quetam

malaxe don de = me = quetam = que =

n chon de chuike quetam = quetam = medel quetam =

oraçõ coraçõ don de chuike es = don = coraçõ don

de chuike cora = don de chuike don de = don de

don de chuike quetam = quetam = quetam = que = medel

## II

### CANCIONERO DE LA BIBLIOTECA CASANATENSE

Charles V. Aubrun hizo su descripción y publicó los textos en *Bulletin Hispanique* (Bordeaux, 1949-50) con el título de *Chansonniers Musicaux Espagnols du XVII<sup>e</sup> siècle*. Si se hace el recuento de las obras y autores de esta colección se observará que el copista hizo una selección intencionada: 6 piezas de Juan Pujol, 6 de Juan Arañés, 6 de Mateo Romero, 1 de Ignacio Mur y 1 de Machado. Probablemente el recopilador fue un catalán, pues dada la abundancia de compositores españoles de la época, no parece fortuito el hecho de que, de cinco autores elegidos, tres son catalanes y que las seis primeras piezas del manuscrito son de Juan Pujol. Respecto a Arañés, el Ms. de la Casanatense escribe este apellido cuatro veces Arañés y dos Arañiés, con la grafía de la ñ. Nos parece claro que el apellido auténtico era *Aranyés*, puesto que esto mismo exactamente sucede con el apellido catalán *Company*, del Ms. 13231 de la Biblioteca de los Duques de Medinaceli. El copista escribe *Compañi*, con la *i* latina en lugar de la *y* griega, pero nunca olvida de poner sobre la *n* el signo típico de la ñ (*ñ*), a pesar de lo cual es una defectuosa transcripción fonética, porque el lector castellano pronunciará Compañi en lugar de Compañ. Nosotros transcribimos Arañés, en el encabezamiento de las piezas musicales que aquí publicamos, porque ya se ha generalizado así su escritura, y su fonética es correcta; en cambio, escribimos Company en las piezas que publicamos de este autor. De Arañés se conoce su obra impresa *Libro 2.º de tonos y villancicos a 1, 2, 3 y 4 voces, con la zifra de la Guitarra Española a la usanza Romana, Roma 1624*. Dado que de las seis composiciones de Arañés que figuran en este Cancionero de la Biblioteca Casanatense ninguna se encuentra en el impreso mencionado, el copista debió utilizar el *Libro 1.º*, que no ha llegado hasta nosotros o que nunca llegó a publicarse. A continuación ofrecemos el índice hecho por nosotros, puesto que no lleva ninguno el manuscrito. La calificación del género musical y el número de voces, así como el nombre del autor, vienen indicados en el mismo Manuscrito. La numeración es por páginas y el índice alfabetizado.

Comienzo de verso	Género	Autor	Páginas
1. *Agora que mi muerte.....	Liras, a 3	Juan Pujol	2-3
2. Amor, pues qu'en darme enojos...	Folía, a 3	Juan Pujol	4-7
3. Blanca, hermosa tortolilla.....	Romançe, a 3	Juan Arañés	44-47
4. Calóse su capotillo.....	Romançe, a 3	Juan Pujol	8-13
5. *Cerbatilla que corres bolando.....	Folía, a 3	Juan Arañés	30-33
6. Corazón dónde estuvistes.....	Letra, a 3	Mateo Romero Capitán	74-77
7. Cura que en la vecindad.....	Letra, a 3	Capitán Mateo Romero	68-69



Comienzo de verso	Género	Autor	Páginas
8. De los ojos de mi morena.....	Folía, a 3	Machado	34-37
9. Despeñando por el valle.....	Romançe, a 3	Juan Pujol	14-19
10. *En la cumbre, madre.....	Folía, a 3	Juan Pujol	20-23
11. *En lo azul de tus ojuelos.....	Folía, a 3	Ignacio Mur	38-41
12. Guarda corderos, zagala.....	Romançe, a 3	Capitán	70-71
13. Las heridas de Medoro.....	Romançe, a 3	Matheo Romero Capitán	60-61
14. Parad, parad, porque descanso....	Estribillo, a 3	Juan Arañies	42-43
15. Perlas me pide Lisarda.....	(Letra), a 3	Juan Arañies	66-67
16. Saltan risueñas las aguas.....	Romançe, a 3	Juan Pujol	24-29
17. Sirvió esta mañana el alba.....	Romançe, a 3	Juan Arañes	54-57
18. Van y vienen las olas.....	Letra a dos voces	Capitán	72-73
19. *Volarás, pensamiento mío.....	(Letra) a 3	Matheo Romero Capitán	62-65
20. *Zagaleja lastimada.....	Romançe, a 3	Juan Arañes	48-53

Las composiciones «Cerbatilla que corres», «De los ojos de mi morena», «Despeñando por el valle» y «En lo azul de tus ojuelos» llevan en el manuscrito una notación alfabética de guitarra sobre las notas de la voz de tiple.

### III

#### CANCIONERO DE MEDINACELI (S. XVII)

Conocido también por *Tonos Castellanos, B*), para diferenciarlo del otro cancionero del siglo XVI, ya publicado. Tampoco este Cancionero lleva índice, porque con toda seguridad faltan algunas páginas al final, ya que a la última pieza con que actualmente termina el manuscrito le faltan dos voces. Por consiguiente, hemos construido su índice, también alfabéticamente, porque así es más fácil el confrontar las piezas de un cancionero con otro. Ponemos el autor solamente cuando éste figura en el manuscrito, siendo anónimas todas las piezas restantes. Una buena parte de sus poesías fue publicada por B. J. Gallardo, en su *Ensayo de una Biblioteca Española...*, tomo I (Madrid, 1863), columnas 1193-1203. A. Paz y Melia publicó también algunas en *Archivo y Biblioteca de la Casa de Medinaceli, Serie 2.ª Bibliográfica* (Madrid, 1922), páginas 145-149.

Primeros versos	Autor	Folios
1. Acavado el sufrimiento.....	—	25 <sup>v</sup> -26
2. *A, con la salud de Flori.....	Compañi (= Company)	41 <sup>v</sup> -44
3. Al cantar de las aves.....	—	34 <sup>v</sup> -35
4. Al espejo se toca.....	—	4 <sup>v</sup> -5
5. Al ladrón, señores.....	—	66 <sup>v</sup> -67
6. Al son de la corriente (sin más texto).....	—	18 <sup>v</sup> -19
7. Amor, pues en darme enojos.....	—	2 <sup>v</sup> -3
8. *Angel de nieve pura.....	—	0 <sup>v</sup> -1
9. Antón, si ha salido el sol.....	—	8 <sup>v</sup> -9
10. Aquí lloró sentado.....	—	6 <sup>v</sup> -7
11. Arrojóme las narangicas.....	—	9 <sup>v</sup> -10
12. Arrullaba a la palomita.....	—	99 <sup>v</sup> -100
13. *Barquilla pobre de remos.....	Gabriel Díaz	81 <sup>v</sup> -83
14. Baylad en la fiesta, zagales.....	—	88 <sup>v</sup> -90
15. Bella Amarili entretanto.....	—	23 <sup>v</sup> -24
16. Cantos apacibles de ruiñeños.....	—	102 <sup>v</sup> -104
17. Cautivos están mis ojos.....	—	91 <sup>v</sup> -92
18. Celos importunos.....	—	11 <sup>v</sup> -12
19. Como no me den celos.....	—	100 <sup>v</sup> -101
20. Cuando el invierno al rayo de Diana.....	—	70 <sup>v</sup> -71
21. Dava el sol en los álamos.....	—	97 <sup>v</sup> -99
22. Dejadme memorias tristes.....	—	22 <sup>v</sup> -23
23. *Del cristal de Manzanares.....	Juan Blas	83 <sup>v</sup> -86

Primeros versos	Autor	Folios
24. En confiança pastor.....	—	36 <sup>v</sup> -37
25. *En dos partes del cielo.....	Compañi	72 <sup>v</sup> -73
26. En el campo florido.....	—	96 <sup>v</sup> -97
27. En estas soledades.....	—	21 <sup>v</sup> -22
28. *En las márgenes floridas.....	F. G. [Fco. Gutiérrez]	92 <sup>v</sup> -93
29. En los brazos del alba.....	—	71 <sup>v</sup> -72
30. En medio del invierno está templada.....	—	1 <sup>v</sup> -2
31. *Entre peñascos fríos <sup>1</sup> .....	Compañi	73 <sup>v</sup> -74
32. Entre peñascos fríos <sup>1</sup> .....	Compañi	76 <sup>v</sup> -78
33. En una fuente que vierte.....	—	15 <sup>v</sup> -16
34. Ero muere, hazed felice suerte.....	—	27 <sup>v</sup> -32
35. *Estad, mis ojos.....	Fco. Muñoz	53 <sup>v</sup> -55
36. Hermosa Galatea, quien creyera (Soneto).....	Palomares	106 <sup>v</sup> -108
37. La boca puesta en los pies.....	—	24 <sup>v</sup> -25
38. La luz que niegan esos ojos bellos.....	—	75 <sup>v</sup> -76
39. Las cristalinas corrientes.....	—	32 <sup>v</sup> -34
40. Las sierras de Guadarrama.....	—	16 <sup>v</sup> -17
41. *La zagala más hermosa.....	—	44 <sup>v</sup> -47
42. La zagala que en la villa.....	—	63 <sup>v</sup> -64
43. Lisa, tan mal me queréis.....	—	94 <sup>v</sup> -95
44. Mal segura zagaleja.....	—	87 <sup>v</sup> -88
45. *Morenica, por qué no me vales.....	Pujol	51 <sup>v</sup> -53
46. Mudado estás de color.....	—	86 <sup>v</sup> -88
47. *No me condenéis aquí.....	—	13 <sup>v</sup> -14
48. Ojos negros de mis ojos.....	Diego Gómez	39 <sup>v</sup> -41
49. *O, quan felice á sido.....	F. G. [Francisco Gutiérrez]	90 <sup>v</sup> -91
50. *O, qué bien que baila Gil.....	—	59 <sup>v</sup> -61
51. *Pagando estoy con rigurosa pena.....	Compañi	74 <sup>v</sup> -76
52. *Para todos alegres.....	Juan Blas	37 <sup>v</sup> -39
53. Qué me quiere este desseo.....	—	18 <sup>v</sup> -19
54. Quien ha sido la causa de mis suspiros.....	—	95 <sup>v</sup> -96
55. Quiera el cielo, Silvia amiga.....	—	55 <sup>v</sup> -57
56. Río de mis ojos — no crezcáis tanto.....	—	12 <sup>v</sup> -13
57. Rompe con furia el pecho lastimado.....	—	26 <sup>v</sup> -27
58. *Sabed mi dulce enemiga.....	—	58 <sup>v</sup> -59
59. Si por Raquel gentil zagala bella.....	—	78 <sup>v</sup> -81
60. *Sobre la esmeralda de verdes hojas.....	Compañi	61 <sup>v</sup> -63
61. *Sobre una peña do la mar batía.....	—	61 <sup>v</sup> -63
62. *Tenga yo salud.....	Francisco Gutiérrez	49 <sup>v</sup> -51
63. Tengo unos amores.....	—	64 <sup>v</sup> -66
64. Ventecico murmurador.....	—	104 <sup>v</sup> -106
65. Ya no espero en mi dolor.....	—	68 <sup>v</sup> -69
66. Ya que la antigua Rivera.....	—	19 <sup>v</sup> -20
67. Zagaleja de Castilla.....	—	35 <sup>v</sup> -37

1. Aunque escrita en diferentes folios, se trata de la misma pieza musical.

(ingani.)  
 Piyandi by amingwazipena, chawumwe  
 delipw detengwazipena, yungwazipena  
 n amonw detengwazipena, amonw.  
 bulw sin aspen ya bulw.  
 Piyandi yona chawu  
 yona detenga yona yungwazipena  
 yona, amonw yona, amonw.  
 yona bulw yungwazipena ya la

Cancionero 'Medinaceli (siglo xvii), fol. 74<sup>v</sup>-75.





## IV

### CANCIONERO DE OLOT

Este manuscrito fue descubierto hace pocos años por el padre capuchino Nolasco de Olot. Véase la descripción y estudio que del mismo hacen J. Romeu Figueras y M. Querol en el *Anuario Musical* 1963. Aquí nos limitamos a dar el índice que figura en los fols. 63-65 del manuscrito. El lector observará que hay alguna pequeña variante ortográfica entre los incipit del índice y el texto que va con la música. En ambos casos somos fieles al manuscrito. Dicho índice es algo incompleto. Ponemos entre claudátor las piezas que no figuran en el mismo. El nombre de autor no está en el índice, sino en las piezas musicales. Nosotros lo añadimos aquí por su evidente interés. Las que no llevan nombre de compositor son anónimas, aunque no escribamos la palabra «anónimo».

Primeros versos	Autor	Folio
1. Ai, ausencia trabajosa.....	—	30
2. Arojando arojava.....	Philipus Pujol	35
3. A mi amor pretendo.....	—	36
4. Ai de ti, fregonzilla.....	—	42
5. Ai verdades que en amor.....	—	125
6. [Aguas tibias que corréis].....	Joannis Pujol	70
7. [Ai, tiempo fugitivo].....	—	62
8. [Aunque palabras y plumas].....	—	59
9. *[A visitar a su dama].....	Joannis Pujol	101
10. Belilla la de la corte.....	—	119
11. [Bulliciosos].....	—	14
12. Claro sol, la noche obscura.....	—	4
13. Cómo diré la pasión que siento.....	—	13
14. Con las fuentes del prado.....	—	18
15. Calóse su capotillo.....	—	19
16. Con ronca boz de su pecho.....	—	20
17. Con los dolores del parto.....	—	25
18. Con las aguas del otonyo.....	—	32
19. Casaron a la Bartrola.....	—	45
20. Con el aire, madre.....	—	47
21. Caragoles me pide la niña.....	—	102
22. Celia, si de tu belleza.....	—	63
23. *[Campanitas suenan].....	Joannes Pujol	117
24. [Campanitas del alva].....	Joannes Pujol	118

Primeros versos	Autor	Folio
25. [Cintas de plata el Tajo].....	—	100
26. Divina Cinthia bella.....	—	38
27. Dormiéronse los gallos, madre.....	—	108
28. Dezilde, madre, [a] aquel hombre.....	—	54
29. [De los desdenes de Menga].....	Joan [Pujol]	138
30. [Disfrasado cavallero].....	—	150
31. Esto sí, esto sí que son ojos.....	—	12
32. Esta manyanita encontré.....	—	31
33. Esfuérzate, pensamiento.....	—	44
34. Esto dixo tan humilde.....	—	60
35. En los braços del alva.....	—	67
36. Es verdat que la oý en el campo.....	Joannis Pujol	68
37. El mi molinillo, madre.....	Joannis Pujol	126
38. Fingiste que me adorabas.....	Joannis Pujol	157
39. Jo con la salut de Flora.....	—	39
40. [Jo pensava que el voler].....	—	137
41. Labrador, si vas al Tormes.....	—	33
42. Las aguas del claro Tormes.....	—	130
43. Llevantándole el aire el manto.....	—	106
44. [La plata velós del Tajo].....	Joannes Pujol	11
45. *[Lloren siempre mis ojos].....	Philipus Pujol	135
46. *Mis ojuelos, madre, como han.....	Batista Comes	7
47. Murmurava entre las penyas.....	—	17
48. Mis desdichas os muevan.....	—	21
49. *Madre mía, aquel paxarillo.....	Ignacio Mur	27
50. Mi alma, los anyos passan.....	—	110
51. No me ni faràs, Janoto.....	—	1
52. *Oye, querida señora.....	Joan Baptista Comes	52
53. Pues matáis rendidos.....	—	5
54. Pensamiento, a dónde buelas.....	—	9
55. Punyalitos dorados.....	Joanes Pujol	50
56. Penderá el cavallero.....	Joannes Baptista Comes	104
57. Para sostentarte.....	—	112
58. Por un alto monte que el Tajo.....	—	122
59. Para qué quieres Pedro.....	—	124
60. Paxarillo parlero....	Joannis Pujol	128
61. [Por la calle abaxo].....	Joannis Pujol	136
62. Quien tuviere amores.....	—	26
63. Quando sale el alva.....	Joan Pujol	34
64. Quando duerme la niña.....	—	51
65. Quiero morir y no puedo.....	Joannes Pujol	61
66. [Quando boy por la calle].....	Frai Benito Figuerola	41
67. Si hay mayor mal que el morir.....	—	2
68. Serranas de Mansenares.....	—	23
69. Sin color anda la niña.....	—	113
70. Si una volta jo'm scapo de aquest.....	—	131
71. [Sale el sol con rayos de oro].....	Joannes Pujol	46
72. [Salió en los braços del alva].....	—	132
73. [Una bella ninya].....	—	134
74. Zagaleja de Castilla.....	—	43

## V

### CANCIONERO DE MUNICH

Este cancionero fue transcrito por Jesús Aroca de una copia del siglo XIX existente en la Biblioteca Nacional de Madrid, que Barbieri se había procurado para su archivo particular y publicado con el título de *Cancionero Musical y Poético del siglo XVII* (Madrid, 1918). En el Ms. original de Munich hay dos numeraciones: una indica el número de la pieza, otra el folio. Como puede observar el lector, en este índice no hay ninguna composición comprendida entre los fols. 70-79, y es que el mismo copista, al numerar los folios, saltó distraídamente del fol. 69 al 80, en vez del 70, y prosiguió su numeración a partir del 80. El número de obras indicado por el Ms. y que corresponde a la realidad es de 75, mientras que en la edición de J. Aroca salen 78 piezas. La razón de esta diferencia es que la copia de que se sirvió Aroca consideró las dos cuartetas del soneto puesto en música por Juan Blas, n.º 20 de nuestro índice, como una pieza y los dos tercetos del mismo soneto como otra (n.º XXI y XXII de la edición de Aroca). Lo mismo sucedió con los Romances «Desde las torres del alma» (n.º 21 del índice original, n.º XXXI y XXXII de Aroca) y «Sin color anda la niña» (n.º XLIV y XLV de Aroca, n.º 66 del índice original).

Este cancionero es para la música de la corte de Felipe III lo que el Cancionero Musical de Palacio para la Corte de los Reyes Católicos. El mismo recopilador declara formalmente que en su colección ha puesto las mejores obras que se interpretaban entonces en la corte. Por su interés transcribimos íntegra la dedicatoria.

«Al Serenísimo y Ilustrísimo Príncipe y Señor, Don Wolfango Guillelmo, Conde Palatino, del Rheno de Neuenburg, Duque de Bavira, Iuliers, Clivia y Bergas. Conde en Sponhaim Veldeg, Rauensberg, Moers etc. Señor en Rauenstein etc.»

«Por ser la Música manjar del alma y destierro de toda tristeza y melancolía y haver sido en todos tiempos siempre estimada y favorecida de los Reyes y Príncipes y en particular del Rey David y su hijo Salomón, que con muchas diversidades de instrumentos músicos de raros artificios entretenían el tiempo: y sin salir d'España, el Rey della, después de aver cumplido con los despachos de su Real obligación, la mayor parte de su gusto y entretenimiento gasta en ella. Y habiendo yo savido, y visto por las obras, que ningún Príncipe se aventaja a Vuestra Alteza en ser aficionado a ella; he buscado y recogido los mejores tonos que se cantan en esta Corte, a dos, a tres, y a quatro, para presentarlos a Vuestra Alteza, escritos del mismo punto y letra que los suelo escribir para su Magestad y Infantes sus hermanos, y los más dellos son del maestro Capitán, y los otros de otros diferentes maestros. Bien conosco Serenísimo Señor, que para tan gran Príncipe, el punto avía de ser de oro, y la letra de perlas; pero supplico a Vuestra Alteza perdone mi atrevimiento y se sirva d'este pequeño trabajo que le offresco con la humildad que devo.

De V. Alteza humilísimo siervo

CLAUDIO DE LA SABLONARA.»



Cuidadosamente copiado, el manuscrito indica siempre, menos en los contados casos que indicamos entre paréntesis, el autor, el género literario musical y el número de voces; por esta razón hemos añadido, en la reproducción del índice original, que sólo contiene los primeros versos y el número de folio, los nombres de autor y el género tal como vienen indicados en el comienzo de cada pieza. Por haber sido publicado ya este cancionero por el mencionado Aroca, hemos transcrito solamente seis piezas como muestra. Nuestra transcripción es del Ms. de Munich, en donde el texto está cuidadosamente aplicado a todas las voces. El copista de Barbieri, seguramente por ir más aprisa, solamente puso la letra a una voz. A continuación damos el índice original.

Primeros versos	Género	Autor	Folio
1. A la dulce risa del alva.....	Folía a 4	Juan Blas	1
2. Aquella hermosa aldeana.....	Romance a 4	Capitán	2
3. Alamos del soto, adiós.....	Romance a 4	Joan Blas	6
4. Ansares y Menga.....	[Canción] a 4	Juan Blas	27
5. A coronarse de flores.....	Romance a 4	Juan Blas	31
6. Ay, que me muero de zelos.....	[Letrilla] a 3	Capitán	50
7. *A quién contaré mis quejas.....	Décima a 2	Capitán	82
8. Amor, no me engañarás.....	Novenas a 2	Alvaro de los Ríos	91
9. Barquilla pobre de remos.....	Romance a 4	Gabriel Díaz	20
10. Burlóse la niña de amor.....	Endechas a 4	Gabriel Díaz	26
11. Bullicioso y claro arroyuelo.....	Seguidillas a 2	Capitán	80
12. Caíase de un espino.....	Romance a 4	Capitán	9
13. Cura que en la vezindad.....	[Letrilla] a 3	Capitán	44
14. Caracoles me pide la niña.....	Novenas a 3	Juan Blas	61
15. Cantaréis, pajarillo nuevo.....	[Letrilla]	Alvaro de los Ríos	89
16. Digamos un poco bien.....	Romance a 4	Capitán	5
17. Dos estrellas le siguen.....	[Coplas] a 4	Machado	7
18. De tu vista zeloso.....	Seguidillas en ecco	Anónimo	8
19. Desata el pardo otubre.....	Romance a 4	Juan Blas	21
20. *Desiertos campos.....	Soneto a 4	Juan Blas	22
21. Desde las torres del alma.....	Romance a 4	Juan Blas	32
22. De las faldas del Atlante.....	Romance en Diálogo	Gabriel Díaz	54
23. Dulce mirar a ninguno.....	Otavas a 3	Gabriel Díaz	59
24. Desvelada anda la niña.....	Romance a 2	Alvaro de los Ríos	83
25. *Entre dos mansos arroyos.....	Romance a 4	Capitán	4
26. Estávase el aldeana.....	Romance a 4	Juan Blas	11
27. En tus brazos una noche.....	Romance a 4	Manuel Machado	14
28. Entre dos álamos verdes.....	Romance a 4	Juan Blas	16
29. En este imbierno frío.....	Canción a 3	Capitán	39
30. En el valle del egido.....	Romance a 3	Diego Gómez	46
31. Escucha, o claro Enares.....	Canción a 3	Capitán	51
32. El que altivos imposibles.....	Romance a 3	Gabriel Díaz	66
33. En una playa amena.....	Canción a 3	Capitán	67
34. Enjuga los bellos ojos.....	Romance a 2	Alvaro de los Ríos	87
35. *Filis del alma mía.....	Canción a 4	Miguel de Arizo	33
36. Fatigada navecilla.....	Romance a 4	Capitán	34
37. Fuése Bras de la cabaña.....	Romance a 2	Alvaro de los Ríos	81
38. Hermosas y enojadas.....	Romance a 3	Capitán	57
39. Jacinta de los cielos.....	Romance a 3	Capitán	41

Primeros versos	Género	Autor	Folio
40. *Lucinda, tus cabellos.....	Canción a 4	Juan de Torres	10
41. Llorando lágrimas vivas.....	Romance a 4	Gabriel Díaz	28
42. La morena que yo adoro.....	(Canción) a 3	Gabriel Díaz	38
43. Llamavan los pajarillos.....	Romance a 3	Pujol	43
44. Mirando las claras aguas.....	Romance a 4	Capitán	13
45. No vayas, Gil, al sotillo.....	(Letrilla) a 3	Capitán	62
46. No me tires flechas, rapaz Cupido....	Novenas a 2	Capitán	88
47. Ojos negros que os miráis.....	Romance a 3	Juan Blas	64
48. O, si bolassen las horas.....	Novenas a 2	Capitán	86
49. Porque alegre venga el sol.....	Romance a 3	Juan Blas	60
50. Pajarillos suaves, templad las voces..	Folía a 3	Alvaro de los Ríos	68
51. Puñalitos dorados.....	(Octavas) a 2	Capitán	84
52. Qué hermosa fueras, Belilla.....	Romance a 4	Juan Blas	30
53. Quando de tus soles negros.....	Romance a 3	Gabriel Díaz	49
54. Quiera o no quiera, madre.....	Novenas a 3	Pujol	58
55. Qué bien siente Galatea.....	Romance a 3	Capitán	90
56. Quando sale el alva.....	(Letrilla) a 3	Pujol	65
57. Quejándose tiernamente.....	Romance a 3	Pujol	69
58. Rico de galas y flores.....	Romance a 4	Capitán	18
59. Romped las dificultades.....	Romance a 3	Pujol	52
60. Romerico florido.....	Folía a 2	Capitán	90
61. Sale la blanca aurora.....	Canción a 4	Juan Blas	3
62. Salió al prado de su aldea.....	Romance a 4	Manuel Machado	12
63. Si a la fiesta de San Juan.....	Romance a 4	Juan Blas	15
64. Solo, triste y ausente.....	Canción a 3	Anónimo	42
65. Sobre moradas violetas.....	Romance a 3	Palomares	45
66. Sin color anda la niña.....	Romance a 3	Alvaro de los Ríos	47
67. Si tus ojos divinos.....	Sestina a 3	Juan Blas	53
68. Si por flores fueres.....	(Letrilla) a 3	Pujol	55
69. *Soledades venturosas.....	Romances a 2	Alvaro de los Ríos	85
70. Tus imbidias me hablan.....	Romance a 4	Juan Blas	19
71. Tienes, niña, en tus ojos.....	(Romancillo) a 4	Juan Blas	29
72. Tan triste vivo en mi aldea.....	Romance a 3	Juan Blas	40
73. Vistióse el prado galán.....	Romance a 3	Miguel de Arizo	56
74. Ya del soberbio Moncayo.....	Romance a 4	Puxol	24
75. Ya no les pienso pedir.....	Romance a 4	Juan Blas	25







Handwritten musical score on two pages, featuring staves with notes and Latin lyrics. The text includes phrases like "Missa", "Kyrie", "Gloria", and "Agnus Dei". The manuscript is written in a historical style, likely from the 16th or 17th century. The lyrics are in Latin, and the notation is a form of early printed music notation. The paper is aged and shows some staining. The handwriting is in a cursive script, typical of the period. The score is divided into two systems, each with a large 'X' mark in the center. The lyrics are written below the staves, and some parts are written above the staves. The overall layout is typical of a musical manuscript from the early modern period.



## VI

### LIBRO DE TONOS HUMANOS

El Ms. que lleva este título forma una riquísima colección que abarca toda la primera mitad del siglo xvii. Copiado por Diego Pizarro, con fecha terminal de 3 de septiembre de 1655, comprende autores como Capitán y Machado, que hacen puente entre los siglos xvi y xvii, y otros cuya actividad como compositores se desarrolla en la parte central de este último siglo, siendo los principales de éstos Manuel Correa y Bernardo Murillo, ambos sacerdotes o religiosos. El contenido más importante es de romances, estando escrito todo él, salvo raras excepciones, para cuatro voces, a diferencia de los demás cancioneros donde casi todas las composiciones son a tres. Esta recopilación lleva tres índices: el primero abarca las piezas comprendidas entre los fols. 8-240; el segundo se refiere a las obras que se hallan en los fols. 241-260; el tercero es de títulos que se hallan en papeles sueltos que no forman parte de este manuscrito, por lo cual lo omitiremos. Diego Pizarro, al hacer el índice, no cuenta más que las páginas de música que empiezan en el fol. 8, mientras el título y el índice llenan los primeros siete folios; en cambio, la numeración actual vigente, a la que se acomodaron los autores del *Catálogo Musical de la Bibl. Nac. de Madrid*, vol. I, págs. 266-274, cuenta también los folios que preceden a la música. De aquí las diferencias entre ambas foliaciones. Nosotros damos a continuación el índice original, pero con la foliación moderna, para facilitar el manejo del manuscrito. El lector podrá observar que en este índice del original hay textos, como los de los números 41, 49, 53 y 56, que están alfabetizados dentro de la letra C, aunque su escritura empieza por Z. Lo mismo sucede con las palabras que empiezan por Y, que están puestas en el original dentro de la letra I.

Primeros versos	Autor	Folio
1. Ay Ay Ay, tres vezes ay.....	—	10 <sup>v</sup> -11
2. Aroyuelo presuroso.....	—	11 <sup>v</sup> -12
3. *Avejuela que al jazmín.....	Machado	13 <sup>v</sup> -14
4. A de la barca, barquero.....	—	16 <sup>v</sup> -18
5. Afuera, que contra el sol.....	—	24 <sup>v</sup> -26
6. A bosa porta, María.....	—	27 <sup>v</sup> -28
7. Anica la del lorito.....	—	27 <sup>v</sup> -28
8. A vençer blancas auroras.....	Carlos Patiño	46 <sup>v</sup> -47
9. Adiós, Marica la bella.....	—	57 <sup>v</sup> -58
10. Antoxósele a Marica.....	—	61 <sup>v</sup> -62
11. Alegre paxarillo.....	—	66 <sup>v</sup> -67

Primeros versos	Autor	Folio
12. Amad sin premio, zagales.....	Correa	72 <sup>v</sup> -73
13. A desafíos de el sol.....	—	75 <sup>v</sup> -76
14. Aquel pálido neblý.....	—	78 <sup>v</sup> -79
15. Ay, que me causan el ay.....	—	81 <sup>v</sup> -82
16. Ay, que el silencio malogra.....	—	84 <sup>v</sup> -85
17. Al bayle de el Aldeguela.....	—	92 <sup>v</sup> -93
18. A la queda están tocando.....	—	93 <sup>v</sup> -94
19. Ay, Minguilla, cómo tienes.....	—	97 <sup>v</sup> -98
20. Ayer tarde fuy dichoso.....	—	104 <sup>v</sup> -105
21. A las puertas de el alcalde.....	Correa	108 <sup>v</sup> -109
22. Ausente bive Lisardo.....	—	115 <sup>v</sup> -116
23. A las niñas de los oxos.....	—	129 <sup>v</sup> -130
24. Armada sale de rayos.....	—	130 -131
25. *A dónde vas, zagala.....	Capitán	137 <sup>v</sup> -138
26. A desafiar las flores.....	—	153 <sup>v</sup> -155
27. Avezillas lisonjeras.....	—	165 <sup>v</sup> -166
28. Aunque tus oxos me engañan.....	—	167 <sup>v</sup> -168
29. A dónde vas, zagalexo.....	—	195 <sup>v</sup> -196
30. Aunque más lo disimules.....	—	196 <sup>v</sup> -197
31. A ti digo, hampo de fuego.....	Machado	201 <sup>v</sup> -202
32. A la sombra de un peñasco.....	Machado	202 <sup>v</sup> -203
33. A fuera a fuera que sale.....	Machado	207 <sup>v</sup> -208
34. Basta, mi dueño, basta.....	—	110 <sup>v</sup> -112
35. Baxa de las altas cumbres.....	—	119 <sup>v</sup> -121
36. Bive tu, bivirá todo.....	—	135 <sup>v</sup> -137
37. Buena la emos hecho, Menga.....	—	171 <sup>v</sup> -172
38. *Bien podéis, corazón mío.....	Machado	197 <sup>v</sup> -198
39. Bien pudieras tener zelos.....	Correa	222 <sup>v</sup> -223
40. Con licencia de las damas.....	—	23 <sup>v</sup> -24
41. Zelos pide Bras a Menga.....	—	40 <sup>v</sup> -41
42. Con rigores premia Filis.....	Murillo	41 <sup>v</sup> -42
43. Campos, que sale Belisa.....	—	63 <sup>v</sup> -64
44. Con la red de sus pestañas.....	Murillo	70 <sup>v</sup> -71
45. Con una vida los dos <sup>1</sup> .....	—	
46. Con la biuda de Benito.....	Correa	112 <sup>v</sup> -113
47. Cuando el aurora amaneze.....	—	117 <sup>v</sup> -118
48. Con nuevas galas Juanilla.....	—	122 <sup>v</sup> -123
49. Zagales de Manzanares.....	—	138 <sup>v</sup> -140
50. Cuidado que sale Ynés.....	—	145 <sup>v</sup> -146
51. Como Aminta al campo sale <sup>1</sup> .....	—	
52. Corazón, por qué publicas.....	—	166 <sup>v</sup> -167
53. Zagal alentado, dime.....	—	183 <sup>v</sup> -185
54. Cantar las gracias de Flora.....	Carlos Patiño	208 <sup>v</sup> -209
55. Con las mozas de Vallecas.....	Correa	215 <sup>v</sup> -216
56. Zagalexa que cojes las flores.....	—	233 <sup>v</sup> -235
57. De el ayre por lo grande <sup>1</sup> .....	—	
58. De los oxos de Jileta.....	Fr. Bernardo Murillo	35 <sup>v</sup> -36
59. Dulce prisión de alvedríos.....	Correa	45 <sup>v</sup> -46

1. Esta pieza no figura en el Ms.

Primeros versos	Autor	Folio
60. De tus bellos oxos, Filis.....	—	79 <sup>v</sup> -80
61. Desdeñosa está Bartola.....	—	95 <sup>v</sup> -96
62. De las finezas de Antón.....	—	100 <sup>v</sup> -101
63. Desmaitos son desmayos.....	—	181 <sup>v</sup> -183
64. Dulce veneno de amor.....	Correa	189 <sup>v</sup> -190
65. De la hermosura de Filis.....	Machado	199 <sup>v</sup> -200
66. Dexa, Cupido, las flechas y arco.....	—	217 <sup>v</sup> -219
67. En prados de Manzanares.....	—	9 <sup>v</sup> -10
68. Es en el mar de la corte.....	Phelippe de la Cruz	14 <sup>v</sup> -16
69. En una concha de Venus.....	—	18 <sup>v</sup> -19
70. En el mar de las sirenas.....	—	19 <sup>v</sup> -20
71. Enoxado está el abril.....	Francisco Navarro	48 <sup>v</sup> -49
72. En espacio corto ostenta.....	—	51 <sup>v</sup> -52
73. En soledades de Cloris.....	—	68 <sup>v</sup> -69
74. En la red de sus pestañas.....	—	70 <sup>v</sup> -71
75. En mis oxos, Fili hermosa.....	—	106 <sup>v</sup> -107
76. En bivas ansias sin alma.....	—	125 <sup>v</sup> -126
77. Enternezía un peñasco.....	—	128 <sup>v</sup> -129
78. En las suertes de Año Nuevo.....	—	140 <sup>v</sup> -141
79. Etranjero pastorzillo.....	Correa	150 <sup>v</sup> -151
80. Enbarcar quiere Fileno.....	Carlos Patiño	168 <sup>v</sup> -170
81. En la marjen de un arroyo.....	—	205 <sup>v</sup> -207
82. Esta sombra que se atreve.....	Nicolás Borly	227 <sup>v</sup> -228
83. *Escureze la montaña.....	Manuel Machado	228 <sup>v</sup> -229
84. En diziembre pastores <sup>2</sup> .....	—	255 <sup>v</sup> -257
85. Fuego baxa de la cumbre.....	Fr. Bernardo Murillo	38 <sup>v</sup> -39
86. Fuentezilla que apenas.....	—	116 <sup>v</sup> -117
87. Fuego, que me abraso.....	—	161 <sup>v</sup> -163
88. *Fujitivo y risueño arroyuelo.....	Correa	190 <sup>v</sup> -191
89. Fuese Lisardo de el valle.....	Machado	203 <sup>v</sup> -204
90. Flores que más florecientes.....	Correa	225 <sup>v</sup> -226
91. Jileta, estimate en mucho.....	—	54 <sup>v</sup> -55
92. Juráralo yo, Jileta.....	—	60 <sup>v</sup> -61
93. Jigantes de Guadarrama.....	—	98 <sup>v</sup> -99
94. Jigante christalino.....	—	149 <sup>v</sup> -150
95. Jilguerillo que cantas.....	—	175 <sup>v</sup> -177
96. Galanteando las flores.....	Correa	209 <sup>v</sup> -210
97. Galante pajarillo.....	—	238 <sup>v</sup> -239
98. [Hala, hala galanes] <sup>3</sup> .....	—	28 <sup>v</sup> -29
99. Heridas en un rendido.....	—	8 <sup>v</sup> -9
100. Hirbiendo el mar de enemigos.....	—	179 <sup>v</sup> -180
101. Huyendo baxa un arroyo.....	Correa	191 <sup>v</sup> -192
102. Ya las sombras de la noche.....	—	39 <sup>v</sup> -40
103. Ydolatro en unos oxos.....	—	65 <sup>v</sup> -66
104. Yo no sé que tienes, niña.....	—	157 <sup>v</sup> -158
105. La niña de más estrellas.....	—	20 <sup>v</sup> -22
106. La morena de más gracia.....	—	30 <sup>v</sup> -31

2. Escrito el título por otra mano. En realidad corresponde al segundo índice donde consta.

3. Los títulos entre claudátor no constan en el índice.

Primeros versos	Autor	Folio
107. Lijera y temerosa.....	Murillo	37 <sup>v</sup> -38
108. Los labores de Marica.....	Murillo	43 <sup>v</sup> -44
109. Lisis, el alva se quexa.....	—	47 <sup>v</sup> -48
110. *Labradora de Loeches.....	Carlos Patiño	49 <sup>v</sup> -50
111. Lo que dio fuego al humo.....	—	56 <sup>v</sup> -57
112. Los ganados de Fileno.....	Murillo	58 <sup>v</sup> -59
113. Los oxos negros de Juana.....	—	64 <sup>v</sup> -65
114. Lloren, lloren mis oxos.....	—	87 <sup>v</sup> -88
115. Las heridas de unos zelos.....	—	232 <sup>v</sup> -233
116. Mi cobarde pensamiento.....	—	22 <sup>v</sup> -23
117. Melancolías que en Filis.....	Murillo	52 <sup>v</sup> -53
118. Madrugad, pastores.....	—	77 <sup>v</sup> -78
119. Milagro, Belinda, fueras.....	Correa	99 <sup>v</sup> -100
120. Montes, que amaneze Laura.....	—	107 <sup>v</sup> -108
121. Miente la vista.....	Correa	113 <sup>v</sup> -114
122. Monte, galán de las flores.....	Fr. Bdo. Murillo	132 <sup>v</sup> -133
123. Más presumen que de estrellas.....	—	134 <sup>v</sup> -135
124. Mal aya el hechizo. Amen.....	—	141 <sup>v</sup> -142
125. Mi cansado sufrimiento.....	Machado	212 <sup>v</sup> -213
126. *Niña, con tus libres modos.....	Fr. Bernardo Murillo	53 <sup>v</sup> -54
127. No sé qué tienes, Jileta.....	—	94 <sup>v</sup> -95
128. No me dirás, Amarilis.....	—	96 <sup>v</sup> -97
129. No quiero más burlas, Juana.....	—	155 <sup>v</sup> -156
130. *No cantéis, dulce Ruyseñor.....	Phelippe de la Cruz	172 <sup>v</sup> -174
131. No sé qué tiene Marica.....	—	180 <sup>v</sup> -181
132. No ay que dormirse, Filis.....	—	198 <sup>v</sup> -199
133. No te quexes, Amarilis.....	—	211 <sup>v</sup> -212
134. Niña, como entre mudanza.....	—	219 <sup>v</sup> -221
135. Olvidósele a Jileta.....	Correa	7 <sup>v</sup> -8
136. Ola, pastor que a la orilla.....	Correa	67 <sup>v</sup> -68
137. O, qué galán as salido.....	—	101 <sup>v</sup> -102
138. Oygan los que amantes biven <sup>4</sup> .....	—	—
139. Olas sean de zafir.....	—	146 <sup>v</sup> -147
140. *O, quién pudiera vengarse.....	Maestro Capitán	152 <sup>v</sup> -153
141. *Oxos míos, qué tenéis.....	Correa	188 <sup>v</sup> -189
142. O, qué bien que sabes, Juana.....	—	210 <sup>v</sup> -211
143. O, qué bien descoxe al viento.....	—	226 <sup>v</sup> -227
144. O, qué bien que se conoze.....	—	239 <sup>v</sup> -240
145. Por vos niña y la más bella.....	—	36 <sup>v</sup> -37
146. Pues lo quiso el corazón.....	—	42 <sup>v</sup> -43
147. Para qué quiero la vida.....	Correa	55 <sup>v</sup> -56
148. Para que no te vaias.....	Fr. Bernardo [Murillo]	69 <sup>v</sup> -70
149. Por poco menos que zelos.....	—	71 <sup>v</sup> -72
150. Pues con tus soles me yelas.....	Murillo	83 <sup>v</sup> -84
151. Pues los zelos de Zafira.....	Correa	86 <sup>v</sup> -87
152. Perlas llorava la niña.....	—	88 <sup>v</sup> -89
153. Por haçer mudanzas, Sila.....	Fr. Bdo. Murillo	89 <sup>v</sup> -90
154. Para qué pide la niña.....	—	90 <sup>v</sup> -91

4. No figura en el Ms.

Primeros versos	Autor	Folio
155. Para qué tan riguroso.....	Correa	105 <sup>v</sup> -106
156. Por el ausencia de el sol.....	Correa	114 <sup>v</sup> -115
157. Por mirar de Belisa unos oxos.....	—	123 <sup>v</sup> -125
158. *Pastorzillo triste.....	Carlos Patiño	131 <sup>v</sup> -132
159. Palabras y plumas Zintia.....	Correa	133 <sup>v</sup> -134
160. Para que se duerma Anarda.....	—	159 <sup>v</sup> -160
161. Para qué quiere Lucinda.....	—	163 <sup>v</sup> -164
162. *Paxarillo que al alva se quexa.....	Murillo	174 <sup>v</sup> -175
163. Paso a paso, empeños míos.....	—	186 <sup>v</sup> -187
164. *Pescador que das al mar.....	Capitán	192 <sup>v</sup> -193
165. Pues oy alarma an tocado.....	—	208 <sup>v</sup> -209
166. Pastores, fabor, fabor.....	—	214 <sup>v</sup> -215
167. Para sus galanes siempre.....	—	221 <sup>v</sup> -222
168. [Por los ojos de Belilla].....	—	127 <sup>v</sup> -128
169. [Porque Aminta al campo sale].....	—	161 <sup>v</sup> -162
170. Qué bien sienten mis suspiros.....	—	12 <sup>v</sup> -13
171. Quereros siempre mirar.....	—	44 <sup>v</sup> -45
172. Que yo te quiero, Jileta.....	—	50 <sup>v</sup> -51
173. Qué nueva deidad es esta.....	—	74 <sup>v</sup> -75
174. Qué festivo el arroyuelo.....	—	91 <sup>v</sup> -92
175. Qué traidores son, Juana.....	—	142 <sup>v</sup> -143
176. Quexosa de su fortuna.....	Murillo	144 <sup>v</sup> -145
177. Qué linda, qué sola y triste.....	—	148 <sup>v</sup> -149
178. Qué alegre de veros triste.....	—	151 <sup>v</sup> -152
179. Qué alegres que vi a las flores.....	—	156 <sup>v</sup> -157
180. Qué triste bolvió la niña.....	—	187 <sup>v</sup> -188
181. Qué entonadilla que estava.....	Machado	200 <sup>v</sup> -201
182. Qué ayrosa salió la niña.....	—	213 <sup>v</sup> -214
183. *Qué ynporta disimular.....	Correa	224 <sup>v</sup> -225
184. Qué bien suenan los clarines.....	—	229 <sup>v</sup> -231
185. Quererte por fuerça, niña.....	—	237 <sup>v</sup> -238
186. Rayos van fuera que salen.....	—	109 <sup>v</sup> -110
187. *Rigurosa ingratitud.....	Antonio de Viera	193 <sup>v</sup> -194
188. Rapaz que al alma disparas.....	Correa	223 <sup>v</sup> -224
189. Sobre las altas rocas.....	—	62 <sup>v</sup> -63
190. Si calmare tu dicha.....	—	73 <sup>v</sup> -74
191. Sobre el chrystal de un peñasco.....	—	85 <sup>v</sup> -86
192. Señores, aquí del el zielo.....	Correa	102 <sup>v</sup> -103
193. [Sepan los que dichas gozan].....	Correa	103 <sup>v</sup> -104
194. Sueltas sin ondas las trenzas.....	—	118 <sup>v</sup> -119
195. Si saltar supieras, Bras.....	—	121 <sup>v</sup> -122
196. Sobre la caliente herida.....	—	147 <sup>v</sup> -148
197. Sentid, corazón, que es justo.....	—	158 <sup>v</sup> -159
198. Si los oxos de Jacinta.....	—	164 <sup>v</sup> -165
199. Sin más ynforme, zagales.....	—	170 <sup>v</sup> -171
200. Si el amor me tirase sus flechas.....	—	177 <sup>v</sup> -179
201. Salió a la fuente Jacinta.....	Machado	194 <sup>v</sup> -195
202. Saludavan los arroyos.....	—	231 <sup>v</sup> -232
203. Saeticas me tira Belisa.....	—	235 <sup>v</sup> -237
204. Temprano nazes, almendro.....	—	59 <sup>v</sup> -60



	Primeros versos	Autor	Folio
205.	Vi en los oxos de Fenisa.....	---	76 <sup>v</sup> -77
206.	Ver, Ysabel, tu hermosura.....	---	80 <sup>v</sup> -81
207.	Vistióse de el sol Lisarda.....	Correa	126 <sup>v</sup> -127
208.	Venid, pastores de Nares (de Henares).	---	143 <sup>v</sup> -144
209.	Villana de Leganes.....	---	185 <sup>v</sup> -186
210.	Venid a ver una boda.....	Correa	216 <sup>v</sup> -217
211.	[Yo me resuelvo a morir].....	---	82 <sup>v</sup> -83

Al final del fol. 239<sup>v</sup> dice: «Hasta aquí son los tonos de la tabla de el principio». Siguen veinte páginas más de música y en el fol. 261 se halla este segundo índice que ponemos a continuación, con la foliación moderna.

*Tabla de otros tonos*

	Primeros versos	Autor	Folio
1.	O, qué bien, florecitas.....	---	240 <sup>v</sup> -242
2.	O, qué lindas nuevas, zagal, te daré....	---	242 <sup>v</sup> -244
3.	No me dirás para qué.....	Carlos Patiño	244 <sup>v</sup> -245
4.	De los altos montes baxa.....	---	245 <sup>v</sup> -246
5.	Atiendan que va Fenisa. <sup>5</sup> .....	---	246 <sup>v</sup> -247
6.	Zagala, zagala, déxame.....	---	247 <sup>v</sup> -248
7.	Valentía en el rigor.....	---	248 <sup>v</sup> -249
8.	Bizarro jilguerillo.....	---	249 <sup>v</sup> -250
9.	Cuando sale mi amor, zagales.....	---	250 <sup>v</sup> -252
10.	Florecitas que al alva.....	---	252 <sup>v</sup> -253
11.	Qué alientos de zagalexa.....	---	254 <sup>v</sup> -255
12.	En diziembre, pastores.....	---	255 <sup>v</sup> -257
13.	Afuera, afuera, zagales.....	---	257 <sup>v</sup> -258
14.	Atención, miren que sale.....	---	258 <sup>v</sup> -259
15.	Ay, qué de flores que miro y que veo...	---	259 <sup>v</sup> -260
16.	Afuera, que va Fenisa. <sup>5</sup> .....	---	246 <sup>v</sup> -247

Al final de la lista dice: «Tiene este libro 222 tonos. Acabóse a 3 de febrero, Año 1656». Así, pues, las piezas de este segundo índice fueron añadidas al año siguiente de hacer Diego Pizarro el suyo. Pero según nuestra cuenta contiene en total 227 piezas.

5. Es la misma pieza.

## VII

### CANCIONERO DE COIMBRA

Entendemos por este título la importante colección de piezas polifónicas españolas del siglo xvii (en los fols. 68<sup>v</sup> y 71<sup>v</sup> aparecen las fechas 1642 y 1643) contenidas en el manuscrito de la Biblioteca de la Universidad de Coimbra, que tiene la signatura MM 226. Comprende 72 folios, y su contenido es mucho más rico de lo que el número de folios podría hacer suponer, ya que el copista aprovechó al máximo las posibilidades del papel pautado.

*El Cancionero de Coimbra* presenta tres particularidades, que no hemos encontrado en ningún otro de los cancioneros españoles del siglo xvii hasta ahora examinados:

1.<sup>a</sup> Todo el manuscrito *está copiado en partitura*. El copista trazó a pulso las líneas verticales divisorias de compás, por lo que estas líneas no son tan rectas como las horizontales. Tanto la caligrafía musical como la del texto muestran que la persona que compiló este cancionero no era un «punctator» o copista profesional. En mi opinión fue copiado por un maestro de capilla para su propio uso, pues no sirve para ser utilizado por los cantores como un libro de atril.

2.<sup>a</sup> Es en verdad original el orden que sigue en *la colocación de las voces en la partitura*. El copista procede exactamente en el sentido inverso de la práctica ordinaria. Pone la voz más grave en el primer pentagrama y va bajando hasta la más aguda. Así, en las piezas a cuatro voces nos da el siguiente orden, de arriba a bajo: Bajo, Contralto, Tiple II, Tiple I (fol. 12<sup>v</sup>); Bajo, Tenor, Contralto, Tiple (fol. 17); o bien estas otras colocaciones: Tiple I, Contralto, Tiple II, Tenor (fols. 1-6<sup>v</sup>); Tenor, Tiple II, Contralto, Tiple I (fols. 8<sup>v</sup>-10). En las piezas a tres voces encontramos las ordenaciones siguientes (siempre de arriba a bajo): Bajo, Contralto, Tiple (fol. 16); Contralto, Tiple II, Tiple I. En los dúos y en los solos, en el pentagrama superior pone siempre el Bajo y en el inferior la voz.

3.<sup>a</sup> *El aprovechamiento del papel pautado*. En un gran número de páginas hay dos piezas diferentes que corren paralelas a lo largo de un número desigual de folios. Por lo general las páginas son de doce pentagramas. Supongamos, por ejemplo, que escribe una pieza a ocho voces; en este caso, en los cuatro pentagramas inferiores escribe otra pieza a cuatro o a dúo, que nada tiene que ver con la pieza superior de a ocho. Pero como sea que muchas de las piezas a ocho voces son romances cuyas coplas son a cuatro, a dúo o a solo, no siempre es fácil discernir si la pieza a cuatro o a dúo forma parte de la de a ocho o bien es independiente. Que nosotros sepamos, este Cancionero nunca ha sido estudiado ni descrito, por lo que, en lugar de un índice, que tampoco existe en el manuscrito, ofrecemos la descripción de su contenido.

El lector podrá advertir la aludida convivencia de distintas piezas en una misma página.

Cuando las palabras *romance*, *estribillo*, *volta*, *resposta* y *copla* van sin paréntesis, es señal de que tales palabras están escritas en el mismo manuscrito. Cuando van en paréntesis, se entiende que las ponemos nosotros. Todas las obras figuran anónimas.

1. f. 1-3. *Jenil, galán de los ríos.* (Romance a 4.) Estribo: *Corre a recebilla.* Volta. *Sol de Granada.*
2. f. 3-3<sup>v</sup>. \**Montes que amañóse Laura.* Romance a 4. Volta: *Que se anegan olas.*
3. f. 4-4<sup>v</sup>. \**Niña de los ojos negros.* Romance a 4. Volta: *Plega a Dios.*
4. f. 4<sup>v</sup>-5. *Alzóle el manteo el aire.* Estribillo a 4. Copla: *En el prado inquietan.*
5. f. 5<sup>v</sup>. *Niña mil veces hermosa.* Romance a 4. Estribillo: *Niña dormida a mis queixas.*
6. f. 6. *Fatigado pensamiento.* Romance a 4. Volta: *Ai donde padecer.*
7. f. 6. *A la margen de un río.* Romance a 4.
8. f. 6<sup>v</sup>-8<sup>v</sup>. *Quando Filis divina.* (Romance a 4.) Estribillo a 8: *Tener...* Coplas (a solo): *Como más prudente virgen.*
9. f. 8<sup>v</sup>-9<sup>v</sup>. *Aquella hermosa aldeana.* Romance a 4. Volta: *Rendido me tiene.* La música es de Capitán, aunque esta pieza, como todas las demás, figura anónima.
10. f. 9<sup>v</sup>. *Pensamiento, si te andas.* (Romance a 3.) Volta: *Ay, que me quemo.*
11. f. 10. *Salió Flora.* (Romance a 4.) Volta: *Y triste dixo a las flores.*
12. f. 10<sup>v</sup>-11. *Aire me hazía la niña.* (Estribillo y coplas a solo y bc.) Copla: *Si con flechas de cristal.*
13. f. 11-12. *Con el sayal que iziste.* Romance a solo y bc. Estribillo: *I el amor quando flechas tira.* Resposta: *Filis, si a veros llegara.* Coplas: *Zagaleja hermosa.*
14. f. 12<sup>v</sup>-13. *Ausentánronse las flores.* Romance a 4. (Estribillo): *No déis prisa al morir.* Coplas: *Lograr esperanças.*
15. f. 13-14. *Si mi bien es impossible.* (Romance a 4.) Volta: *Quien pudiera passarse.*
16. f. 14<sup>v</sup>-15. *En hierros biba insensibles.* Romance a 4. (Volta): *Olvida tu rigor.*
17. f. 15-16. *La más lucida belleza.* Romance a 4. Volta: *Fugitivos cristales.*
18. f. 16-16<sup>v</sup>. \**Dexáme, ciego tirano.* Romance a 3. Volta: *Cristalinas corrientes.*
19. f. 17. *Mayo se ha buuelto en desiembre.* Romance a 4.
20. f. 17-17<sup>v</sup>. *Al nieglo de Mandiga.* Dúo.
21. f. 17<sup>v</sup>-18<sup>v</sup>. *Tum tu pu tu con el panderitio.* «Gaitilha» a 4.
22. f. 18<sup>v</sup>-20. *Zentepleto, zentepleto.* Diálogo a dúo. «Negro».
23. f. 19<sup>v</sup>-21. *Zazi, grande es Morabia.* A dúo. Resposta a 5: *A mi nino tan bonico.*
24. f. 22-22<sup>v</sup>. *Al portal, al portal, zagalejas.*
25. f. 22<sup>v</sup>-28<sup>v</sup>. *Plaça, plaça, plaça, que quiere nuestro rey dormir.* Es una especie de poema descriptivo con solos y coros.
26. f. 26<sup>v</sup>-27. *Traigo conmigo un cuidado.* Romance a 4.
27. f. 27<sup>v</sup>-28<sup>v</sup>. *Por qué, dueño querido.* Romance a 5. Volta: *Pues os vais a la gloria.*
28. f. 29-29<sup>v</sup>. *En estos prados dexadme morir.* Volta a 5.
29. f. 29<sup>v</sup>. *De aquel hombre...* (Romance a 4.)
30. f. 29<sup>v</sup>. *Qué alegre ostenta el prado.* (Romance a 3.)
31. f. 30-31<sup>v</sup>. *A un pobre albergue.* (Romance a solo y a 10.)
32. f. 31-34. *Amorosas entrañas.* (Romancillo a 4.) Volta. *Cántenle la gala.* Coplas: *Aunque está temblando.*<sup>1</sup>
33. f. 33. *Afuera, que contra el sol.* (Romance a 4.)
34. f. 34<sup>v</sup>-35. *Allá vos, cómate lobos.* (Romance a 4.)

1. Probablemente esta composición es de Gonzalo Méndez de Saldaña, ya que en el catálogo de la *Livraria de Música de El-Rei D. Joao IV*, pág. 240 (cf. la edición facsímil de la Academia Portuguesa de Historia, Lisboa, 1967, por M. de Sampaio Ribeiro), figura el villancico «Amorosas entrañas», a cuatro y a ocho, como en este cancionero de Coimbra, a nombre del mencionado compositor.

35. f. 34<sup>v</sup>-42. *Al campo sale Thesenio*. Composición poemática, difícil de definir, para solo y a 8 voces con bc.
36. f. 42. *Bondad inmensa*. (Romance a 4.)
37. f. 42<sup>v</sup>. *La morena de* (ilegible). Romance a 4.
38. f. 42<sup>v</sup>. *Afuera, que contra el sol*. Romance a 4. La misma música que la del folio 33.
39. f. 42<sup>v</sup>. *Aquel laurel que pisa*. (Romance a 4.)
40. f. 42<sup>v</sup>. *Guarda corderos, zagala*. (Romance a 4.)
41. f. 43. *A las fiestas...* (Romance a 4.)
42. f. 43. *Mal aya, Cupidillo*. (Romance a 4.)
43. f. 43<sup>v</sup>. *Que te... Belisa*. (Romance a 4.) Copla: *Guárdense todos*.
44. f. 44-44<sup>v</sup>. *Sepan todos que Amarilis*. (Romance a 4.) Copla: *Baxa a...*
45. f. 44<sup>v</sup>-45. *A compétille su nombre*. (Romance a 4.)
46. f. 45<sup>v</sup>-46. *Ay, que me muero, zagales*. (Estribillo a 4.) Copla: *Si los bienes se acaban*.
47. f. 46. *Ya estirbase*. (?) o *Guaderrama*. (Romance a 4.)
48. f. 46<sup>v</sup>-47. *La morena de más celos*. Romance a 4. Copla: *Yo la vi lucir*.
49. f. 47. *En la beldad de Jacinta*. (Romance a 4.)
50. f. 47-47<sup>v</sup>. *La prisión de un jilguerillo*. (Romance a 4.)
51. f. 47<sup>v</sup>-48. *Pastores, yo he bisto a Cintia*. (Romance a 4.)
52. f. 48-48<sup>v</sup>. *O que bien descose el viento*. (Romance a 4.) Volta: *O, como buela*.
53. f. 49-49<sup>v</sup>. *Pecadores de la tierra*. (Romance a solo y a 8.)
54. f. 49<sup>v</sup>-52. *Callad, que me lastimáis* (a 4). Respuesta 8: el mismo texto<sup>2</sup>.
55. f. 52<sup>v</sup>-53. *Señores, vengan a ver*. (Estribillo a 8.)
56. f. 53. *En el campo de Belén*. (Romance a solo y bc.) Estribo: *Zagalejos dichosos*.
57. f. 53-54. *Paraninjos alegres*. (Romance a 4.) Respuesta a 8: *Santa alegría*.
58. f. 54-54<sup>v</sup>. *Con esta noble dicha*. (Romance a 4.) Respuesta a 8: *Viva, viva*.
59. f. 55-56<sup>v</sup>. *Despertad, niño hermoso*. A dúo y a 8. Estribo: *Al arma, niño Dios*.
60. f. 56<sup>v</sup>-57<sup>v</sup>. *Admire a todo bibiente*. (Romance a solo y bc.) Volta: *Aunque tenéis rayos*. Respuesta a 8: *Digan, digan, señores*.
61. f. 57<sup>v</sup>-59. *En el nombre de María*. A dúo. Respuesta a 8: *Llegad, pecadores*.
62. f. 59-60. *Divinas penalidades*. (Romance a solo y bc.) Estribillo: *Quien como bos, zagalejo*. Respuesta a 8. El mismo texto del estribillo.
63. f. 60<sup>v</sup>-61. *Si sois mi Madre y Señora*, a 8.
64. f. 61<sup>v</sup>-62. *Hombre que eres nesio*. (Estribillo a 9.) Coplas a solo y a 4: *No quieras ser atrevido*.
65. f. 62<sup>v</sup>-64. *En Belén tocan a fuego*. Romance a solo y bc. Copla: *Cantando o fuego de amor*.
66. f. 64<sup>v</sup>-66. *A dar belleza a las flores*. Romance a solo y a 8. Volta: *Viva porque llena de gracias*. Coplas: *Clara luz del alma mía*.
67. f. 66-68<sup>v</sup>. *Quién la Inmaculada sería*.
68. f. 67<sup>v</sup>. «Folia do Natal, a 3». Sin texto.
69. f. 68<sup>v</sup>-70<sup>v</sup>. «Para o Natal de 1642». *Llebantar pronto, Belisa* (a 4). Respuesta a 8: *Con disfraçe de frío*.
70. f. 70<sup>v</sup>-71. \**¡A de la mar! ¡A del cielo!* Romance a 4. Estribillo. *Trompetillas resuenan*.
71. f. 71<sup>v</sup>-72. *Victoria, victoria* (a 8). Al margen izquierdo se lee la fecha de 1645.<sup>3</sup>
72. f. 72. *Son tan altos los respetos*. Romance a 4. Volta. *Ai Dios, el hambre me aflige*.
73. f. 72<sup>v</sup>. *Arroyuelo manso*. (Romance a 4.)

En este Cancionero hay muchas piezas en las que las dos formas del villancico y del romance se entroncan, formando no obstante una sola pieza musical.<sup>4</sup> Bajo este aspecto

2. En el citado catálogo de la *Livraria de Música* del rey Juan IV de Portugal (págs. 240 y 307), figuran con este mismo incipit «Callad, que me lastimáis», dos villancicos de Navidad: uno, a solo y a seis voces, del mencionado compositor Méndez de Saldaña, y otro, a dúo y a seis, de Fray Manuel Correa.

3. También en el catálogo de la *Livraria de Música*, ya citado, aparece con este mismo comienzo «Victoria, victoria», una composición en diálogo y a ocho, de Gabriel Díaz. Dado que en la Biblioteca del rey Juan IV de Portugal había varios centenares de obras de este músico, es verosímil que esta «respuesta» a ocho haya sido escrita por Gabriel Díaz.

4. Véase nuestro estudio *El Romance polifónico en el siglo XVII*, en *Anuario Musical*, x (1955).

el *Cancionero de Coimbra* presenta especial parentesco con el Cancionero de Munich, copiado por el copista de la corte madrileña, Claudio de la Sablonara. Este hecho pudiera explicarse por la influencia de compositores que como Capitán y Gabriel Díaz ejercieron también su actividad musical en Portugal.

Hemos afirmado en varias ocasiones que este repertorio de la primera mitad del siglo xvii se ejecutaba siempre con acompañamiento. También hemos pensado muchas veces que la voz más baja de estas piezas servía al mismo tiempo como bajo para acompañar, por lo cual el bajo continuo no lo encontramos escrito con la frecuencia que nosotros desearíamos. Este manuscrito confirma nuestra hipótesis. Así, en los fols. 2 y 17<sup>v</sup> encontramos que escribe la palabra «guión» (= acompañamiento general) en la misma voz del Tenor que lleva su correspondiente texto para ser cantado. Otras veces, como en los fols. 7-8<sup>v</sup> y 34<sup>v</sup> escribe el «guión» en su pentagrama propio.

*Otra colección de piezas polifónicas españolas del siglo xvii.* En el manuscrito MM 235 de la misma Universidad de Coimbra hay otro contingente de piezas españolas de la primera mitad del siglo xvii, comprendido entre los fols. 32-46 y 119-132. En el fol. 43 aparece la inscripción marginal «Natal, 1632». Los materiales deficientes e incompletos de que disponemos en este momento no nos permiten hablar de estas piezas con suficiente conocimiento. Para ello es necesario trabajar sobre el mismo original, lo que pensamos hacer en la primera oportunidad que se nos presente.



Handwritten musical score on folio 4v, featuring ten staves of music with lyrics in Spanish. The lyrics are:

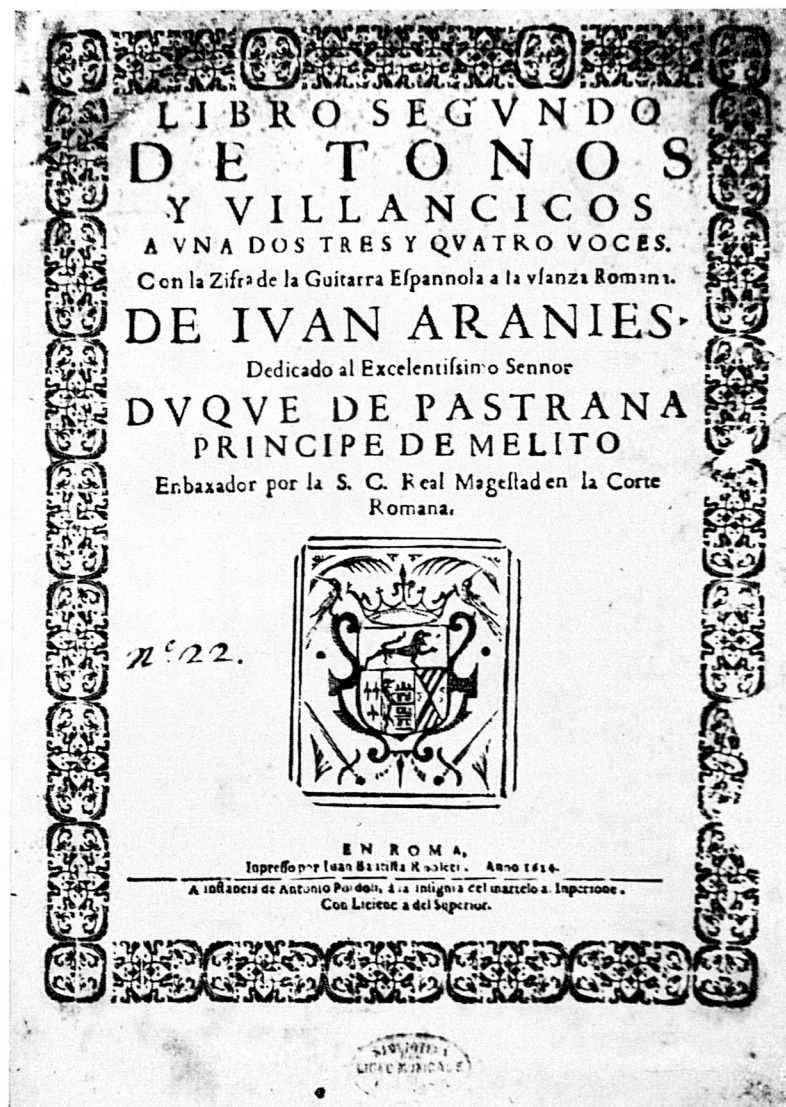
No desengañes  
 Creacion de tu  
 Almas solo sea  
 No desengañes  
 Creacion de tu  
 Almas solo sea  
 No desengañes  
 Creacion de tu  
 Almas solo sea  
 No desengañes  
 Creacion de tu  
 Almas solo sea

The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and accidentals. The lyrics are written in a cursive script below the staves.

Handwritten musical score on folio 70v, featuring ten staves of music with lyrics in Spanish. The lyrics are:

No desengañes  
 Creacion de tu  
 Almas solo sea  
 No desengañes  
 Creacion de tu  
 Almas solo sea  
 No desengañes  
 Creacion de tu  
 Almas solo sea  
 No desengañes  
 Creacion de tu  
 Almas solo sea

The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and accidentals. The lyrics are written in a cursive script below the staves.



14

ROMANCE 11.

N dos lucientes estrellas y estrellas de rayos negros diu-  
dido he visto el Sol en breue es padio de cie lo diu diu diu ij  
e visto el Sol en breue el padio de cie lo diu diu diu ij

ALTO.

N dos lucientes estrellas es ij y estrellas de rayos negros  
diuido he visto el Sol ij en breue es el padio de cielo diu diu ij  
he visto el Sol en breue el padio de cielo el padio de cielo diu diu

15

c g e i g a i c b h i c a b g c a i e

N dos lucientes estrellas lucientes estrellas y estrellas de rayos negros diu-  
f a c a f c a g e i g a i c a c i e a i e  
dido he visto el Sol he visto ij en breue espacio de cielo diu ij he visto el Sol en  
b c a b e b g a i e  
breue espacio de cielo espacio de cielo diu diu

El luciente effo haze  
De las estrellas de benus  
Las mannanas como el alba  
Las tardes como el lucero  
Las torres por tilan de oro  
Milagrosamente haciendo  
No las bellos uicuras  
Si no los es curtos bellos.

Cuyos rayos para el  
Son las llaves del puerto  
Si tiene puertos el mar  
Que todo es gollos y estrechos.  
Pero no lencan piad los  
Aur que fi loen pues bemos  
Que viñen rayos de luto.  
Por quantas vidas anmuerto.

J. Arañés, Libro de Tonos. Portada y págs. 14-15.

## VIII

### LIBRO DE TONOS Y VILLANCICOS DE JUAN ARAÑÉS

*Libro Segundo de Tonos y Villancicos a una, dos, tres, y quatro voces. Con la Zifra de la Guitarra Espannola a la usanza Romana.* De Juan Aranies, Roma, 1624. No se tiene indicio alguno de que el *Libro Primero* hubiese sido publicado. En todo caso es muy probable que las piezas de Arañés que figuran en el *Cancionero de la Bibl. Casanatense* perteneciesen a dicho *Libro Primero*, ya que ninguna de ellas se halla en este *Libro Segundo*.

Sobre el apellido Aranies o Arañés véase lo que decimos en el número II de esta Introducción.

A continuación reproducimos exactamente el índice del libro publicado en 1624. Tal como indica su título, todas las piezas llevan acompañamiento de guitarra, indicado por las letras del alfabeto puestas encima de una voz.

#### Tabla

- Al Concilio nuebo.* A una voz. Tenor.  
*Dígame un requiebro.* A una voz. Soprano.  
*Dulce desdén.* A una voz. Bajo.  
*Mi zagal.* A una voz. Soprano.  
*Pensamientos altos.* A dos voces. Soprano y Bajo.  
*A la luz del día.* A dos voces. (Dos sopranos.)  
*Para recibir.* A dos voces. Alto y Tenor.  
\* *En dos lucientes estrellas.* A tres voces. Soprano, Alto y Tenor.  
*Parten las galeras.* A tres. Soprano, Alto y Tenor.  
*Aquel ninno.* A tres (Soprano, Alto y Tenor.)  
*Avecillas suaves.* A tres. (Soprano, Alto y Tenor.) Villanella espannola.  
\* *Un sarao de la chacona.* A cuatro. (Soprano 1.º, Soprano 2.º, Alto y Tenor.)

## IX

### ROMANCES Y LETRAS A TRES VOCES

Para el conocimiento del contenido de esta importante colección remitimos al lector al volumen que publicamos en la serie de Monumentos de la Música Española, n.º XVIII (Barcelona, 1956).



## X

### CORRESPONDENCIAS ENTRE DISTINTOS CANCIONEROS

El parentesco entre los distintos cancioneros cuyos índices hemos dado queda comprobado, además de las coincidencias de época y estilo, por el hecho de las piezas que se encuentran en varios de ellos. En algunos casos una misma poesía sirve de texto a diferentes composiciones musicales. Ello sirve también para mostrar la afinidad de gustos literarios entre los distintos compositores de una misma época. A continuación damos la correspondencia de las piezas en cuestión empleando las siglas siguientes:

- A = Juan Arañés, *Libro de Tonos y Villancicos* (Roma, 1624).
- C = Cancionero de la Biblioteca Casanatense de Roma, Ms. 5437.
- Co = Cancionero de Coimbra, Ms. M 226 de su Universidad.
- M = Madrid, Bibl. Nac. M. 1262 (222 Tonos).
- Me = Biblioteca de los Duques de Medinaceli, Ms. 13231.
- Mu = Cancionero de Munich, Staatsbibliothek, Ms. E 200.
- O = Cancionero de Olot, Biblioteca Pública de Olot, I-VIII.
- R = *Romances y Letras de a tres voces*, Bibl. Nac. Madrid, M. 1370.
- T = Cancionero de Turín, Bibl. Naz. Ms. R. 1-14.

*Al ladrón, señores*. Anónimo en Me, fol. 66. *Al ladrón, amigos*, de J. Pujol, pág. 15 del cuaderno añadido al final de la colección de *Romances y Letras de a tres voces*.<sup>1</sup> El tiple 2.º de Me empieza igual que el tiple 2.º de R; pero son dos piezas diferentes, aunque presentan algunos detalles análogos.

*Afuera, que contra el sol*. Anónimo en Co, fol. 33, y M, fol. 24<sup>v</sup>. El mismo texto, pero diferente música.

*Amor, pues en darme enojos*. Anónimo en Me, fol. 3<sup>v</sup>-4, y de J. Pujol en C, págs. 4-5. Si bien es igual el texto, la música es diferente.

*Aquella hermosa aldeana*. Anónimo en Co, fol. 8<sup>v</sup>-9. De Capitán en Mu, fol. 2. La misma música en ambos cancioneros.

*Barquilla pobre de remos*, a tres voces en Me, fols. 81<sup>v</sup>-83, y a cuatro en Mu, fol. 20. Es la misma composición atribuida en ambos manuscritos a Gabriel Díaz.

*Calóse su capotillo*. Anónimo en O, fols. 18<sup>v</sup>-19, y atribuida a J. Pujol en C, págs. 8-13. Es la misma composición.

*Caracoles me pide la niña*. Atribuida a Juan Blas en Mu, fol. 61. Anónimo en O, fol. 101<sup>v</sup>-102. Son dos piezas diferentes sobre el mismo texto.

1. Véase nuestra edición (Barcelona, 1956), pág. 11 de la introducción.



*Cómo retumban los remos.* Anónimo en R, n.º 45 de nuestra edición, y Anónimo en T, fols. 14<sup>v</sup>-15. Es la misma composición, pero en T aparece transcrita una 4.<sup>a</sup> alta con respecto a R.

*Cuando sale el alba.* Se encuentra en Mu, fol. 65, y en O, fol. 33<sup>v</sup>-34. Es la misma obra y en ambos manuscritos atribuida a J. Pujol.

*Cura que en la vencindad.* Aparece en C, págs. 66-67, y en Mu, fol. 44. En ambos atribuida a Capitán.

*Daba el sol en los álamos.* Anónimo en R, pág. 52, y en Me, fols. 97<sup>v</sup>-98. Es la misma pieza.

*Despeñado por un valle.* Atribuida a Pujol, solamente en la voz del Tiple, en R, pág. 98. Figura también J. Pujol como autor en C. Esta pieza presenta un detalle muy curioso. La voz del «Baxete» de C es igual a la 3.<sup>a</sup> voz de R, no solamente en el estribillo, sino también en la estrofa. En cambio, las otras dos voces son completamente diferentes. Así, pues, J. Pujol escribió dos piezas diferentes construidas sobre el mismo «Baxete».

*En dos partes del cielo.* Se halla en R, pág. 102, atribuida a Guerrero. La misma letra y música en Me, fols. 72<sup>v</sup>-73, atribuida a Compañi (= Company). Creo que el verdadero autor es Company, ya que ninguna obra de Guerrero ni de otros polifonistas conocidos del siglo XVI aparece en cancionero alguno del XVII.

*En el campo florido, y Lo mejor de mi vida.* Con estos dos textos diferentes se halla la misma pieza musical en tres distintos cancioneros: T, fols. 25<sup>v</sup>-26, figurando como autor Palomares. Anónimo en R, pág. 19, y Me, fols. 96<sup>v</sup>-97.

*En el más soberbio monte.* La misma pieza, anónimo, en R, pág. 31, y T, fols. 48<sup>v</sup>-49.

*En esta larga ausencia.* La misma composición, anónima, en R, pág. 36, y T, fols. 19<sup>v</sup>-20.

*En los brazos del alba.* La misma pieza, anónima, en Me, fol. 71<sup>v</sup>, R, pág. 2, y O, fols. 66<sup>v</sup>-67.

*Guarda corderos, zagala.* Anónimo en Co, fol. 48. De Capitán en C, pág. 70. Son dos composiciones diferentes sobre un mismo texto.

*La morena graciosa.* Aparece, de autor anónimo, en R, pág. 37, y en T, fols. 24<sup>v</sup>-25. En este cancionero está escrita una 5.<sup>a</sup> alta con respecto a R.

*Montes que amanece Laura.* La misma obra, anónima, en M, fols. 107<sup>v</sup>-108, y en Co (Ms. 226, pág. 5). Este último cancionero escribe «amañóse» en lugar de «amanece».

*Ojos negros de mis ojos.* La misma pieza, anónima, en R, pág. 57, y en Me, fols. 39<sup>v</sup>-40.

*O, quan dichoso ha sido.* Anónimo en Co, Ms. 235, fols. 124<sup>v</sup>-125. De Francisco Gutiérrez en Me, fols. 90<sup>v</sup>-91. Con variantes en el valor de las notas y las pausas es la misma composición. Me escribe «felice» en lugar de «dichoso».

*O, qué bien descose el viento.* Anónimo en Co, fols. 48-48<sup>v</sup>, y en M, fol. 226<sup>v</sup>. La misma música en ambos cancioneros.

*Pajarillo parlero.* Anónimo en R, pág. 110. De J. Pujol en O, fols. 127<sup>v</sup>-129. El mismo texto, pero la música completamente diferente.

*Per las faldas o el Atlante,* a cinco voces y anónimo en Co, fol. 125<sup>v</sup>. *De las faldas del Atlante,* a tres voces, de Gabriel Díaz, en Mu, fol. 54. Las dos composiciones son diferentes musicalmente, pero el mismo texto con variantes.

*Puñalitos dorados.* De J. Pujol en O, fols. 49<sup>v</sup>-50. De Capitán en Mu, fol. 84. El texto, con algunas variantes, es el mismo, pero la música es diferente.

*Salió en los brazos del alba.* De Pujol en R, pág. 51. Anónimo en O, fols. 132<sup>v</sup>-133, y en Me, fol. 71<sup>v</sup>. Es la misma composición en los tres cancioneros.

*Saltan risueñas las aguas.* La misma pieza en R, pág. 107, y C. págs. 24-25. Ambos cancioneros la atribuyen a J. Pujol.

*Si por Raquel gentil.* La misma composición, anónima en R, pág. 56, y en Me, fols. 78<sup>v</sup>-81.

*Sin color anda la niña.* Anónimo en O, fols. 112<sup>v</sup>-113. De Alvaro de los Ríos en Mu, fol. 47. El bajo, aunque con notables variantes, es el mismo en ambas piezas. El anónimo de O escribe la obra una 4.<sup>a</sup> baja con respecto a Mu, y es evidente que ha querido imitar la composición de Alvaro de los Ríos. Lo imita incluso en las pausas.

*Sobre moradas violetas.* Anónimo, y faltando la 2.<sup>a</sup> voz en T, fol. 40<sup>v</sup>. Atribuido a Palomares, en Mu, fol. 45<sup>v</sup>. Es la misma pieza.

*Ventecito murmurador*. La misma pieza, anónima, en R, pág. 39, y en Me, fols. 104<sup>v</sup>-105. El texto de la copla en Me es diferente del de R, pero la misma música.

*Ya con la salud de Clori*. Anónimo en R, pág. 76. *A con la salud de Flori*. Atribuida a Compañi (= Company) en Me, fols. 41<sup>v</sup>-42. *Ja con salud del Flores*. Anónimo en O, fols. 38<sup>v</sup>-39. Es la misma música en los tres cancioneros.

*Zagaleja de Castilla*. Anónimo en Me, fols. 35<sup>v</sup>-36 y en O, fols. 42<sup>v</sup>-43. Sólo tienen en común el texto del estribillo. La música y las coplas del texto son diferentes.



## XI

### ESTÉTICA Y TÉCNICA

En todos los cancioneros anteriormente descritos, incluidos los más viejos, como son el *Cancionero de Turín*, los *Romances y Letras a tres voces* y los *Tonos Castellanos B*, que contienen algunas piezas de fines del xvi, el espíritu profundo del madrigal clásico (profundo en las pasiones de amor, de alegría, de tristeza y aun en el sentimiento del paisaje natural) ha desaparecido para dejar lugar a un sentimiento más superficial y pasajero. El hombre, en la música de estos cancioneros, no vive ya estáticamente la vida de los sentimientos, sino que la vive de pasada, dinámicamente. Para los músicos del siglo xvii la vida consiste ya más en el movimiento que en un sentir contemplativo. El «tempo» con que, a mi juicio, se debe interpretar la mayor parte de sus obras, mientras el compositor no indique lo contrario, es el que Fray Manuel Correa indica en algunas de las suyas con las palabras «boladito el compás», es decir, un poco movido, pero sin llegar a vivo, algo así como un «allegretto moderado» en la música de nuestros días.

Esta vida dinámica se traduce en el compás y en el ritmo; y el color de esta misma vida se manifiesta en numerosos detalles de la técnica armónica y de la modulación. Mientras en el siglo xvi predomina de una manera aplastante el compás de compasillo, de cuatro por cuatro o binario (en el *Cancionero Musical de la Casa de Medinaceli* de cien piezas de música profana sólo hay una en compás de 3), en el siglo xvii el compás y el ritmo ternarios, con todas las subdivisiones y sutilidades rítmicas a que dan lugar, vuelven por sus fueros. Las sucesiones de los acordes empiezan a ser diferentes de las del siglo anterior; su encadenamiento obedece a una nueva sensibilidad que poco a poco desembocará en las nuevas tonalidades. Sobre todo se observa un uso creciente del acorde de séptima de dominante, tanto en su estado fundamental como en su primera inversión y el empleo de la modulación cromática y súbita mediante saltos de intervalos aumentados o disminuidos en el bajo. Una nueva y común manera de emplear las notas de paso combinadas con determinados giros melódicos contribuye también a dar una particular fisonomía al repertorio de esta primera mitad del siglo xvii.

También van apareciendo las palabras expresivas de movimiento y de intensidad del sonido, tales como «aspacio», «muy aspacio», «quedo», «boladito el compás», «con ayre», «con voz», «eco», «falsete».

Otra novedad la constituyen los saltos o intervalos poco corrientes en las voces; por ejemplo, en el n.º 52, c. 22, el bajo da un salto de 9.<sup>a</sup> y otro de 10.<sup>a</sup> en el c. 43. En el n.º 58, c. 42, el bajo canta un intervalo de 7.<sup>a</sup> mayor. En el 49, el tenor da un salto de 7.<sup>a</sup> en el c. 21 y otro de 9.<sup>a</sup> en los c. 27-28. Pero sobre todo son los intervalos

los o saltos de 4.<sup>a</sup> disminuida o de 5.<sup>a</sup> aumentada en el bajo, utilizados para modular súbitamente, los que dan un típico colorido a muchas piezas de este repertorio; por ejemplo, el n.º **49**, c. 41-42; el **44**, 18-19, y el **64**, 33.

También se encuentran ejemplos de diálogo con oposición de masa sonora entre una voz y las restantes; por ejemplo, n.º **57**, c. 28-29; **60**, 12-20; **62**, 11-42. La imitación de un motivo o de una frase en las distintas voces es asimismo muy diferente del estilo imitativo de la polifonía clásica. El hecho de que el motivo o frase imitada tenga una rítmica y tonalidad diferentes crea para el oído un nuevo panorama auditivo. Véase, entre otros, los números **49** y **51**, c. 33-62. Con frecuencia tales imitaciones cobran un carácter alado, que nos recuerda que el barroco es el estilo de las formas que vuelan. Puede observarse este carácter en los números **14**, c. 39-52; **15**, 1-7; **31**, 34-44; **41**, 15-38.

Todos estos detalles juntos crean un clima nuevo, o, mejor dicho, todo un clima nuevo se manifiesta a través de estos detalles. Pero en el sentido armónico y tonal, como hemos dicho antes, es principalmente en los acordes de séptima de dominante donde aparece. He aquí las maneras más comunes con que este acorde se presenta:<sup>1</sup>

a) *Al estado fundamental*, por retardo de la subdominante o de la tercera del segundo grado, casi siempre formando cadencia (ejemplo a). Véase esta sucesión también en los números **26**, c. 20-23, 30-31 y 39-40; **28**, 24-25; **29**, 2-3; **30**, 5-7; **31**, 46-48; **44**, 7 y 13; **42**, 28-30; **49**, 30-31, 33-34 y 42-43; **51**, 21-22; **55**, 18-19; **56**, 28; **58**, 32-33, 36 y 40-42; **60**, 59-61; **62**, 9; **65**, 3-4; **66**, 8-10, entre otros. Esta forma cadencial se encuentra ya en algunas obras de Tomás Luis de Victoria, compositor que sintió la nueva estética del barroco y que escribió varias obras en este estilo.

(a) N.º 42, c. 28-31      (b-1) N.º 48, c. 12-13    (b-2) N.º 43, c. 80-82      (c) N.º 42, c. 9-10

(d) N.º 42, c. 25      (e) N.º 55, c. 16-17      (f) N.º 61, c. 22-23      (g-1) N.º 62, c. 56-57    (g-2) N.º 44, c. 18-19

b) *En primera inversión* (ejemplo b). Esta se produce generalmente por el descenso de medio tono en la voz del bajo (tercera del acorde de séptima de dominante) y presenta dos variantes: la primera, *b-1*, nos da la sucesión esquemática de I-V<sub>5</sub><sup>6</sup>-I; la segunda, *b-2*, constituye una modulación a la subdominante del tono principal en las cadencias.

1. No pretendemos hacer aquí una estadística completa de todos los casos que se presentan en este repertorio ni siquiera de todos los que puedan hallarse en este volumen. Solamente citamos unos cuantos lugares para facilitar el estudio al lector.



cias. Véanse los números, **41**, c. 45-46; **42**, 22-23; **43**, 5, 80 y 92; **44**, 5-6, 11-12 y 15-16; **48**, doce veces en toda la pieza; **49**, siete veces; **50**, 12; **58**, 2-3, 29-30 y 42; **59**, 35-36, 50-53; **62**, 33; **63**, 21; **65**, 2 y 9.

c) *Como nota de paso* : números **42**, c. 9; **49**, 33; **56**, 1; **60**, 39, **63**, 46 y **65**, 49.

d) *Como nota saltada* (salto de la quinta a la séptima dentro del mismo acorde): números **42**, c. 25; **60**, 13 y 15; **62**, 11 y 16.

e) *Por movimiento ondulatorio* de la voz que da la séptima : números **13**, c. 7; **49**, 13-14; **50**, 25; **55**, 16-17; **60**, 10; **62**, 33; **64**, 20-21, 31 y 34; **65**, 32.

f) *Por modulación cromática* : números **41**, c. 25; **49**, 38; **61**, 22-23; **62**, 45-46 y 47.

g) *Por modulación súbita* con salto de cuarta disminuida o de quinta aumentada en el bajo : **49**, c. 41-42; **62**, 56-57; **44**, 18-19; **64**, 8-9; **65**, 33.

## EDICIONES DE POLIFONÍA DEL BARROCO ESPAÑOL

Creemos que a los estudiosos de la música barroca será útil conocer la lista de publicaciones que citamos a continuación, pues hemos observado que la mayor parte no son citadas, cuando los especialistas hablan del barroco musical español.

- J. AROCA, *Cancionero Musical y Poético del siglo XVII* (Madrid, 1918).  
 V. BAGUENA, J. B. Comes, *Cuatro Gozos con polifonía* (Valencia, 1955).  
 J. BAL, *Treinta canciones de Lope de Vega* [s. XVI-XVII] (Madrid, 1935).  
 J. CLIMENT y J. PIEDRA, *Polifonía Española. Escuela Valenciana: J. B. Comes, 1568-1643* (Madrid, 1963).  
 H. ESLAVA, *Lira Sacro-Hispana*, vols. IV y VI (Madrid, 1869).  
 V. GARCÍA JULBE, J. B. Comes, *Danzas del Santísimo Corpus Christi* (Valencia, 1952).  
 R. L. GOODALE, *Magnificat for double Chorus of mixed voices by J. B. Comes* (New York, ed. G. Schirmer, s. a.).  
 J. B. GUZMÁN, *Obras musicales del insigne maestro español del siglo XVII, Juan Bautista Comes*, 2 vols. (Madrid, 1888).  
 M.<sup>a</sup> T. OLLER, *Madrigales y Canciones Polifónicas de los siglos XVI y XVII* (Valencia, 1958).  
 M. PALAU, J. B. Comes, *Misa «Exultet caelum»* (Valencia, 1955).  
 F. PEDRELL, *Teatro Lírico Español anterior al siglo XIX*, vol. III (La Coruña, 1897).  
 D. PUJOL, *Els Mestres de l'Escolania de Montserrat. Obres de Joan Cererols (1618-1676)*, 3 vols. (Montserrat, 1930-1932).  
 M. QUEROL, *Romances y Letras a tres voces* (Barcelona, 1956).

En el momento de redactar esta Bibliografía el mencionado J. Climent tiene en curso de impresión un importante volumen que contiene obras polifónicas del gran organista barroco español Juan Cabanilles (1644-1712).



## XII

### CRÍTICA DE LA EDICIÓN Y OBSERVACIONES

Para que el estudioso que examine la música de este volumen sepa en todo momento a qué cancionero pertenece la obra, hemos puesto en el comienzo de cada pieza el manuscrito y el folio o página donde se halla, de conformidad con las siglas que hemos dado en el n.º X de esta Introducción, al tratar de las *Correspondencias entre los distintos Cancioneros*.

Exceptuadas las piezas «O, qué bien que baila Gil», «De pecho sobre una torre» y «En dos partes del cielo», que fueron publicadas por J. Bal en *Treinta canciones de Lope de Vega* (Madrid, 1935), y las seis pertenecientes al *Cancionero de Munich*, todas las restantes son inéditas.

*Aplicación del texto.* — En la colección impresa de J. Arañés las mismas palabras tan pronto aparecen bien escritas, ortográficamente hablando, como se repiten inmediatamente ya con faltas. Nosotros hemos unificado la ortografía según la versión correcta dada por alguna de las voces. Cuando en alguna voz hemos tenido que aplicar todo el texto, porque no hay ni una palabra en el original, en estos casos ponemos el texto en cursiva, entre claudátors y en ortografía moderna. Pero cuando el texto está en cursiva, sin claudátors, ello significa que se trata de la repetición del texto indicada en el manuscrito, y entonces lo escribimos según la grafía original.

*Transcripción del compás.* — Ponemos los compases  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$  cuando en el decurso de una pieza, fundamentalmente transcrita en  $\frac{4}{4}$  hay varios compases con ritmo de  $\frac{3}{4}$ . Cuando sólo hay un compás o dos en  $\frac{3}{4}$  no lo indicamos. El director de coro o el cantor ha de mirar cuando un compás, para la buena dicción del texto y del ritmo, debe ser ejecutado en  $\frac{4}{4}$  o en  $\frac{3}{4}$ . En realidad, algunas veces, mientras una voz canta en  $\frac{4}{4}$  (ritmo ternario, pero compás binario), la otra canta en  $\frac{3}{4}$  (ritmo ternario y compás ternario). En algunos casos el ideal sería cantar sin compás.

*Voces y ligados.* — Solamente hemos puesto el nombre de las diferentes voces en las piezas que llevan tal nombre en el manuscrito. Cuando no se pone, lo omitimos también nosotros, pues se adivina fácilmente por la tesitura de la voz a que corresponde.

Cuando aparece la ligadura moderna en forma de arco, uniendo dos o más notas distintas sobre una misma sílaba, por ejemplo, n.º 51, compás 32 (voz 1.<sup>a</sup>) o n.º 65, com-

pás 26, tales ligados están en el manuscrito. En cambio, para facilitar el sincronismo de las voces en la ejecución, hemos transcrito algunas veces con dos negras ligadas lo que es una blanca en el original ( $\text{♩} = \text{♩} \text{♩}$ ).

*Observaciones.* — Creemos interesante poner aquí algunas observaciones que ayudarán sin duda al conocimiento de las novedades estilísticas que aporta el repertorio que aquí publicamos, al mismo tiempo que se da la explicación de algunas anomalías que pudieran extrañar al lector.

**N.º 13.** — La progresión rítmico-melódica de los compases 4-7 es ya típicamente barroca. Asimismo hay que notar los numerosos acordes de séptima de dominante, tanto en su estado fundamental como en su primera inversión, que crean un ambiente diferente del de las primeras doce piezas de este volumen.

**N.º 14.** — C. 1.º 66, el acorde cadencial *sol-mi-si* sorprende un poco. Probablemente la nota *mi* debiera ser un *re*, pero en el original está escrito con toda claridad el *mi*.

**N.º 15.** — C. 7, en la frase inicial que sirve de tema el compositor ha querido encarnar la idea del vuelo. La nota *sol* de la voz primera constituye una séptima sin preparación, si bien puede explicarse por la permutación del *la* de la voz primera que suena en la voz segunda antes del *sol*.

**N.º 17.** — Esta pieza es uno de los casos, rarísimos en los cancioneros del siglo XVII, que parece estar escrita sobre una melodía tradicional. Toda ella respira más un aire de comienzos del XVI que no del XVII.

**N.º 20.** — Las voces 2.ª y 3.ª escriben «Stad»; solamente la voz 1.ª escribe «Estad», siendo ésta la buena versión, de lo contrario faltaría una sílaba al endecasílabo.

**N.º 26.** — C. 8, las dos octavas paralelas entre la voz 1.ª y 2.ª son conformes al Ms.

**N.º 41.** — Pieza llena de originalidades, de gran riqueza de cadencias y modulaciones, casi todas inesperadas, que producen la impresión de un «ricercare» vocal, pero que dan al mismo tiempo la sensación de una seguridad y maestría absoluta por parte del músico que es Mateo Romero. Sería inútil buscar en toda la producción española del XVI una pieza como ésta.

**N.º 45.** — El becuadro de los compases 3 y 10 está puesto con toda intención por el autor y por el copista en el manuscrito original, para evitar que el cantor hiciera el *mi* bemol, que hubiese sido lo

más corriente. Pero la gracia y la fuerza de esta melodía, de carácter muy español, está precisamente en no hacer el *mi* bemol, sino natural.

**N.º 49.** — C. 21 y 27-28, saltos de 7.ª y de 9.ª en el bajo.

**N.º 51.** — C. 34, el maestro Capitán emplea por primera vez la palabra expresiva de movimiento, «Aspacio».

**N.º 52.** — Entre otros detalles, c. 8-9, el fragmento melódico *do # re-mi b* en el tiple y los saltos de 9.ª y 10.ª en el bajo, c. 22 y 43. El proceso modulador de los c. 30-34 presentan un cierto aire de novedad dentro de este repertorio.

**N.º 53.** — Los acordes de 5.ª disminuida que se dan en los c. 25 y 34 suponen, a nuestro entender, que la nota fundamental sonaría en el acorde completo que daría el acompañamiento. A notar la disonancia del c. 28 y una serie de caprichos moduladores, sin plan tonal, sugeridos evidentemente por el texto.

**N.º 54.** — Nos parece razonable pensar que el bajo de este dúo y de otros serviría al mismo tiempo para la voz del cantor y para el acompañamiento general. El instrumento acompañante daría, sin duda, completos los acordes que aparecen incompletos en los c. 11, 18 y 43, que en realidad serían acordes de  $\frac{6}{4}$  de dominante; así hemos visto que sucede en otras piezas de las que se ha conservado también el acompañamiento.

**N.º 55.** — Llamamos la atención sobre la cadencia de los compases 16-17 que aparece algunas veces en este repertorio. (Véase también el n.º 13, c. 7, y el n.º 64, c. 31, 34 y 36.) Esta cadencia se encuentra más tarde con gran frecuencia en los cuatros polifónicos y otras piezas del manuscrito de la Novena, que es de principios del siglo XVIII.<sup>2</sup> Por lo cual la mencionada cadencia no puede tomarse como argumento de que las piezas donde aparece sean necesariamente del siglo XVIII, como de buen principio pudiera

1. De aquí en adelante usaremos la letra *c* como abreviación de la palabra compás.

2. Cf. J. SUBIRÁ, *Un manuscrito musical de principios del siglo XVIII*, en *Anuario Musical*, IV (1949).

creerse. En nuestra opinión, muchas piezas de dicho manuscrito son del siglo XVII, aunque el manuscrito mismo sea del XVIII.

**N.º 56, 58 y 59.** — Sus respectivos autores, junto con Capitán (n.º 51), son de los primeros en usar las palabras expresivas de movimiento: «Aspacio», «Muy aspacio», etc.

**N.º 62.** — El manuscrito de Coimbra escribe «amañóse», palabra que no tiene sentido en el contexto. Nosotros hemos puesto «amanece», de acuerdo con el ms. M 1262 de la Bibl. Nac. de Madrid, donde se halla también esta pieza. En cuanto a detalles técnicos, encontramos el uso de la modulación cromática en los c. 46-48. Termina la pieza con la famosa y tradicional sucesión armónico-melódica de «Guárdame las vacas»,<sup>3</sup> interpretada aquí según la sensibilidad armónica del barroco.

**N.º 63.** — Recomendamos el estudio de esta pieza por su abundancia en acordes de séptima, siempre

con sentido tonal, y por sus cadencias igualmente tonales. En el c. 15 se da el acorde de novena de subdominante ocasionado por el retardo de la octava y de la tercera del acorde anterior.

**N.º 64.** — Aunque gramaticalmente debiera decir «Déxame, ciego tirano», el músico en el manuscrito ha escrito el acento sobre la *á*, «Dexáme». Este desplazamiento del acento viene exigido por el acento rítmico de la música. A notar la modulación súbita con salto de 4.<sup>a</sup> disminuida descendente en el bajo, c. 8-9, y con salto de 5.<sup>a</sup> aumentada ascendente, c. 33.

**N.º 65.** — Hemos transcrito esta pieza una 5.<sup>a</sup> baja con respecto al original. En este número, como en el anterior, las voces en el manuscrito están colocadas al contrario del uso corriente. Véase lo que sobre este particular decimos en la descripción del *Cancionero de Coimbra*. En el c. 33 encontramos otra modulación súbita con salto de 4.<sup>a</sup> disminuida en el bajo.

3. Cf. M. QUEROL, *La canción popular en los organistas españoles del siglo XVI*, en *Anuario Musical*, XXI (1966).





## PARTE MUSICAL



# 1. Al enredador

Anónimo

T. 6<sup>v</sup>-7

Al en-re-da-dor, al en-re-da-dor, al en-re-da-dor, ve-çi-nas, ve-çi-nas, al en-re-da-dor, al en-re-da-dor, ve-çi-nas, ve-çi-nas, ve-çi-nas, al en-re-da-dor, al en-re-da-dor, al en-re-da-dor, al en-re-da-dor, al en-re-da-dor, El hi-jo de la va-ga-sa, de Ve-nus el dor, al en-re-da-dor. El hi-jo de la va-ga-sa, de Ve-nus el bas-tar-di-llo, al que u-sa de qua-dri-llo y con él las al-mas pa-sa, al que ni fue-ra nien ca-sa de-xa de dar-nos do-lor.

Fin Copla

D.C. hasta Fin

## 2. Con ciertas desconfianças

Anónimo

T. 13<sup>v</sup>-14

Con çier-tas des- con-fi-an- ças se a-tre-ven mis pen-sa-mien-  
 8 Con çier-tas des- con-fi-an- ças se a-tre-ven mis pen-sa-  
 Con çier-tas des- con-fi-an- ças se a-tre- ven mis pen-sa-  
 - tos a le-van-tar - se tan al - tos, a le-van-tar - se tan al -  
 8 mien - tos a le-van-tar - se tan al - tos, tan al - tos, tan al -  
 mien - tos a le-van-tar - se tan al - tos, a le-van-tar - se tan al -  
 10 tos, que de-jan ba - xos los cie - los, los cie - los  
 8 tos, que de-jan ba - xos los cie - los los cie - los  
 tos, que de-jan ba - xos los cie - los, los cie-los los cie - los

## 3. Fuego de Dios

Anónimo

T. 20<sup>v</sup>-21

Fue-go de Dios, fue-go de Dios en el que-rer bien. A-men. A-men.  
 Fue-go de Dios, fue-go de Dios en el que-rer bien. A-men. A-men.  
 Fue-go de Dios en el que-rer bien A-men. Yo vi u-na mo- çue-la de  
 Fue-go de Dios en el que-rer bien A-men. Yo vi u-na mo- çue-la de

13

buen pa-re-cer, li-be-ral de ma - nos y cor-ta de pies.

buen pa-re-cer, li-be-ral de ma - nos y cor-ta de pies.

#### 4. Gavilán que andáis de noche

T. 21<sup>v</sup>-22 *Anónimo*

5

Ga-vi-lán que an-dáis de no-che, ¿qué vien-to

Ga-vi-lán que an-dáis de no-che, ¿qué vien-to

Ga-vi-lán que an-dáis de no-che, ¿qué vien-to

co-rre, qué vien-to co-rre? Ga-vi-lán que an-dáis de no-

co-rre, qué vien-to co-rre? Ga-vi-lán que an-dáis de no-che

co-rre, qué vien-to co-rre? Ga-vi-lán que an-dáis de no-che

che, ¿qué vien-to co-rre, qué vien-to co-rre, qué

¿qué vien-to co-rre, qué vien-to co-rre, qué

¿qué vien-to co-rre, qué vien-to co-rre, qué

20 *Fin*

vien-to co-rre, qué vien-to co-rre?

vien-to co-rre, qué vien-to co-rre?

vien-to co-rre, qué vien-to co-rre?



25

¿Qué vien - to le van - ta el bue - lo  
 ¿Dáis en la tie - rra el al - can - çe

30

de vues - tro a - mo - ro - so lan - çe?  
 o ma - táis - las en el cie - lo?

35

¿Sois o - be dien - teal se - ñue - lo?  
 De - cid, pues an - dais de no - che,

al %

¿Sois o - be dien - teal se - ñue - lo?  
 De - cid, pues an - dais de no - che,

### 5. La ocasión del mal que siento

T. 23<sup>v</sup>-23

La o.ca - sión del mal que sien - to me á ve - ni - do a po - ner

La o.ca - sión del mal que sien - to me á ve - ni - do a po - ner

La o.ca - sión del mal que sien - to me á ve - ni - do a po - ner

10

tal, que vi - vou fa - noy con - tento, a - do - ran - do en mi tor - men - to, co - mo en la cau - sa

tal, que vi - vou fa - noy con - tento, a - do - ran - do en mi tor - men - to, co

tal, que vi - vou fa - noy con - tento, a - do - ran - do en mi tor - men - to, co - mo en la

del mal, del mal, co-mo en la cau-sa, [co-mo en la cau-sa] del mal.  
 moen la cau-sa del mal, co-moen la cau-sa del mal.  
 cau-sa [del mal] del mal, co-moen la cau-sa del mal.

## 6. ¿Dónde estás, señora mía

T. 26<sup>v</sup>-27 Anónimo

¿Dón-dee-s-tás, se-ño-ra mí-a, que no te due-le  
 ¿Dón-dee-s-tás, se-ño-ra mí-a, que no te due-le  
 ¿Dón-dee-s-tás, se-ño-ra mí-a, que no te due-le

mi mal? O no lo sa-bes, se-ño-ra,  
 mi mal? O no lo sa-bes, se-ño-ra,  
 mi mal? O no lo sa-bes, se-ño-ra,

oe-res fal-sa y des-le-al  
 oe-res fal-sa y des-le-al  
 oe-res fal-sa y des-le-al

oe-res fal-sa y des-le-al.  
 oe-res fal-sa y des-le-al.  
 oe-res fal-sa y des-le-al.

## 7. No me lo pregunte, madre

T. 29v-30 Anónimo

No me lo pre-gun-te, ma-dre, mi-re que se lo di-ré,  
 No me lo pre-gun-te, ma-dre, mi-re que se lo di-ré, mi-  
 No me lo pre-gun-te, ma-dre, mi-re que se lo di-ré,  
 mi-re, mi-re, mi-re que se lo di-ré, mi-re  
 re, mi-re, mi-re que se lo, mi-re que se lo di-ré, mi-re  
 mi-re, mi-re, mi-re que se lo di-ré, mi-re  
 que se lo di-ré. Pier.doel se-so, pier-doel  
 Si mea-le-gro, llo-ro  
 que se lo di-ré. Pier.doel se-so, pier-doel  
 Si mea-le-gro, llo-ro  
 que se lo di-ré. Pier.doel se-so, pier-doel  
 Si mea-le-gro, llo-ro  
 bri-o deun bra-vo de-sa-so-sie-go: La  
 lue-go, y si llo-ro, lue-go rí-o.  
 bri-o deun bra-vo de-sa-so-sie-go: La  
 lue-go, y si llo-ro, lue-go rí-o.  
 bri-o deun bra-vo de-sa-so-sie-go: La  
 lue-go, y si llo-ro, lue-go rí-o.  
 cau-sa del da-ño mi-o no me pre-gun-te que fué.  
 cau-sa del da-ño mi-o no me pre-gun-te que fué.  
 cau-sa del da-ño mi-o no me pre-gun-te que fué.

## 8. No paséis, el cavallero,

Anónimo

T. 30<sup>v</sup>-31

No pa - séis, el ca - va - lle - ro, el ca - va - lle - ro,  
[H]ágaos es - to ser me - dro - so, ser me - dro - so,

No pa - séis, el ca - va - lle - ro, el ca - va - lle - ro, tan - tas  
Há - gaos es - to ser me - dro - so, ser me - dro - so, si

8 No pa - séis, el ca - va - lle - ro, el ca - va - lle - ro, tan - tas  
Há - gaos es - to ser me - dro - so, ser me - dro - so, si me

5 tan - tas ve - zes por a - qui [a - qui], si no, ba - xa - ré mis  
si me que - réis bien a my, [a mi],

- tas ve - zes, tan - tas ve - zes por a - qui, si no, ba - xa - ré mis o -  
me que - réis, si me que - réis bien a my,

8 ve - zes, tan - tas ve - zes por a - qui, si no, ba - xa - ré mis o -  
que - réis, si me que - réis bien a my,

10 o - jos, o - jos. Ju - ra - ré que nun - ca os vi, que nun - ca os vi. Tengo el ma -  
y, sé - a - me

- jos, mis o - jos. Ju - ra - ré que nun - ca os vi, que nun - ca os vi. Tengo el ma -  
y, sé - a - me

8 - jos. Ju - ra - ré que nun - ca os vi, que nun - ca os vi. Tengo el ma -  
y, sé - a - me

15 ri - do ze - lo so, sue - gra y cu - ña - dos con - mi - go,  
Dios tes - ti - go, que aun pen - sar en vos no o - so.

ri - do ze - lo so, sue - gra y cu - ña - dos con - mi - go,  
Dios tes - ti - go, que aun pen - sar en vos no o - so.

8 ri - do ze - lo so, sue - gra y cu - ña - dos con - mi - go,  
Dios tes - ti - go, que aun pen - sar en vos no o - so.

*Fin*

*D.C. 2ª letra hasta Fin*

# 9. Era la noche más fría

Anónimo

T. 44<sup>v</sup>-45

8 E - ra la no - che más

5 fri - a que tu - bo el llu - vio -

10 so ym - bier - no, la más os - cu - ra y ce - rra - da y

15 la de ma - yor si - len - cio, y

20 la de ma - yor si - len - cio, si - len - cio.

# 10. De pecho sobre una torre

Anónimo

T. 49<sup>v</sup>-50

De pe-cho so-bre u-na to-rre que la mar con-va-  
 De pe-cho so-bre u-na to-rre que la mar con-va-  
 De pe-cho so-bre u-na to-rre que la mar con-va-  
 te y cer-ca, mi-ran-do las fuer-tes na-ves que se  
 te y cer-ca, mi-ran-do las fuer-tes na-ves que se  
 te y cer-ca, mi-ran-do las fuer-tes na-ves que se  
 van a In-ga-la-te-rra. Ve-te, cru-  
 van a In-ga-la-te-rra. Ve-te, cru-  
 van a In-ga-la-te-rra. Ve-te, cru-  
 el, ve-te cru-el, que bien me que-da en  
 el, ve-te cru-el, que bien me que-da en  
 el, ve-te cru-el, que bien me que-da en  
 quien ven-gar-me de tu a-gra-bio pue-da.  
 quien ven-gar-me de tu a-gra-bio pue-da.  
 quien ven-gar-me de tu a-gra-bio pue-da.



# 11. Agora que mi muerte

Juan Pujol

C. 2-3

Tiple

Alto

Baxete

A - go - ra que mi muer - te qual çis - ne

A - go - ra que mi muer - te qual çis - ne

A - go - ra que mi muer - te qual çis - ne

5

can - ta - ré, Be - li - sa mi - a, pues qu'en do - lor tan fuer -

can - ta - ré, Be - li - sa mi - a, pues qu'en do - lor tan

8 can - ta - ré, Be - li - sa mi - a, pues qu'en do - lor tan

10

- te só - lo ten - go el mo - rir por a - le - gri -

fuer - te só - lo ten - go el mo - rir por a - le - gri -

8 fuer - te só - lo ten - go el mo - rir por a - le - gri -

15

a, por - que mi mal es tan - to, es

a, por - que mi mal es tan to, es tan -

8 a, por - que mi mal es tan -

20

tan - to, por - que mi mal es tan to, es tan -

- to, por - que mi mal es tan -

8 - to, por - que mi mal es tan -

25

30

to, qu'en vi-da llo-ro y en la muer-te can -

35

to, y en la muer-te can - to, qu'en vi-da llo-ro y en la muer-te can -

40

te, y en la muer-te can - to, y en la muer-te can - to.

ro, y en la muer-te can - to, y en la muer-te can - to.

## 12. En la cumbre, madre,

*Juan Pujol*

C. 20-21

Tiple

Alto

Baxete

En la cum-bre, madre, can-ta el ruy - se-ñor, can - ta, can - ta,

En la cum-bre, madre, can-ta el ruy - se-ñor, can - ta, can - ta,

En la cum-bre, madre, can-ta el ruy - se-ñor, can - ta, can - ta, can-ta el

can-ta el ruy-se-ñor. Si él dea-mo-res can - ta, si él dea-mo-res can - ta,

can-ta el ruy-se-ñor. Si él dea-mo-res can - ta, si él dea-mo-res can - ta,

8 ruy-se-ñor. Si él dea-mo-res can - ta, si él dea-mo-res can - ta,

10

mor, yo llo - ro dea - mor, siélcán - ta dea - mo - res, yo llo - ro dea - mor, yo llo - rodea - mor, yo

mor, yo llo - ro dea - mor, siélcán - ta dea - mo - res, yo llo - ro dea - mor, yo llo - rodea - mor, yo

8 mor, yo llo - ro dea - mor, siélcán - ta dea - mo - res, yo llo - ro dea - mor, yo llo - rodea - mor, yo

[illegible]

ma-dre, al ca-er, al ca-er del sol, can-tael pa-ja-ri-llo con del ga-

ma-dre[ma - dre] al ca-er del sol, can-tael pa-ja-ri-llo [can - tu] con del ga -

8 ma-dre, al ca - er del sol, can-tael pa-ja-ri-llo con del ga -

da voz, por qu'en sus en-tra - ñas tie-ne lo que yo. Si él de a-

# 13. Cerbatilla que corres

Juan Arañés

C. 30-31

Tiple Cer-ba-ti-lla que co-rres bo-lan-do, te-mien-do las fle-chas de a-

Alto Cer-ba-ti-lla que co-rres bo-lan-do, te-mien-do las fle-chas de a-

Baxete Cer-ba-ti-lla que co-rres bo-lan-do, te-mien-do las fle-chas de a-

8 quel ca-ça-dor, dea- quel ca-ça-dor, te-mien-do las fle-chas de a-

8 quel ca-ça-dor, dea- quel ca-ça-dor, te-mien-do las fle-chas de a-

8 quel ca-ça-dor, dea- quel ca-ça-dor, te-mien-do las fle-chas de a-

8 quel ca-ça-dor, te-mien-do las fle-chas dea- quel ca-ça-dor. A-guár-da-te un

8 quel ca-ça-dor, te-mien-do las fle-chas dea- quel ca-ça-dor. A-guár-da-te un

8 quel ca-ça-dor, te-mien-do las fle-chas dea- quel ca-ça-dor. A-guár-da-te un

A-guár-da-te un po-co, i-re-mos jun-tos,

po-co, un po-co, i-re-mos jun-tos, que

8 po-co, un po-co, i-re-mos jun-tos, que

15 que yo voy hu-yen-do del ar-co dea-mor, que

yo voy hu-yen-do del ar-co dea-mor, que yo voy hu-

8 yo voy hu-yen-do del ar-co dea-mor, que yo voy hu-yen-do del

yo voy hu-yen-do del ar-co de a-mor, voy hu-yen-do del ar-co de a-  
yen-do del ar-co de a-mor, de a-mor, de a-mor, de a-mor, de a-  
ar-co de a-mor, que yo voy hu-yen-do del ar-co de a-mor, de a-

Fin Copla p. 32-33

mor, de a\_mor, del ar - co de a - mor. Cer - va - ti - lla más que a\_rro - yo

mor, que yo voy hu - yen-do del ar - co de a\_mor. Cer - va - ti - lla más que a\_rro - yo

mor, que yo voy hu - yen-do del ar - co de a\_mor. Cer - va - ti - lla más que a\_rro - yo

25

di-li-gen - te, que bue-las por es-te pra-do, Si-hu-ye-ses,  
des-pe-ña - do de fu-gi - ti-va co-rrien-te.

di-li-gen - te, que bue-las por es-te pra-do, Si-hu-ye-ses,  
des-pe-ña - do de fu-gi - ti-va co-rrien-te.

di-li-gen - te, que bue-las por es-te pra-do, Si-hu-ye-ses,  
des-pe-ña - do de fu-gi - ti-va co-rrien-te.

30

co-mo pru-den-te, dea-quel ca-ça-dor las fle-chas

co-mo pru-den-te, dea-quel ca-ça-dor las fle-chas

co-mo pru-den-te, dea-quel ca-ça-dor las fle-chas

35 *al*  $\text{\textcircled{X}}$

y con tan tris\_tes sos\_ pe - chas, a\_las se po\_neel a - mor.

y con tan tris\_tes sos\_pe\_chas, a\_las se po\_neel a - mor. A - guár\_da\_te un

y con tan tris\_tes sos\_pe - chas, a\_las se po\_neel a - mor. A - guár\_da\_te un

# 14. Zagaleja lastimada

Juan Arañés

C. 48-49

Tiple

Alto

Baxete

Za-ga - le - ja las - ti - ma - da del cie - go Dios

Za-ga - le - ja las - ti - ma - da del cie - go Dios

Za-ga - le - ja las - ti - ma - da del cie - go Dios

10

y sus fle - chas en la boz y en sus pa - la - bras, de Man - ça - na -

y sus fle - chas en la boz y en sus pa - la - bras, de Man - ça -

y sus fle - chas en la boz y sus pa - la - bras de Man - ça - na - res si - re -

15

res si - re - na, de Man - ça - na - res si - re - na, si - re - na.

na res si - re - na, de Man - ça - na - res si - re - na.

na, si - re - na, de Man - ça - na - res si - re - na.

20

Que sea - bra - za de a - mo - res, de a - mo - res la ni - ña be - lla, la ni - ña

Que sea - bra - za de a - mo - res la ni - ña be - lla, la ni - ña

Que sea - bra - za de a - mo - res, de a - mo - res la ni - ña be - lla, la ni - ña

25

be - lla. So - co - rred, so - co - rred, so - co - rred, ven - te - ci - llos.

be - lla. So - co - rred, so - co - rred, ven - te - ci - llos, ven - te - ci - llos.

be - lla. So - co - rred, so - co - rred, so - co - rred, ven - te - ci - llos.

(1) El Ms. escribe *amor* en estas dos voces.



¡Ay, que se que-ma, se que-ma, ay, que se que - ma, que - ma, ay,  
 ¡Ay, que se que - ma, que se que - ma,  
 ¡Ay, que se que - ma, que - ma, ay, que se

que se que - ma, ay, ay, que se que - ma! Y can-tan-do las a-ves, las  
 ay, que se que-ma, ay, que se que - ma! Y can-tan-do las a-ves, las  
 que - ma, que - ma, ay, ay, que se que - ma! Y can-tan-do las a-ves, las

a-ves sal-tan y jue-gan, y jue - gan, sal - tan, sal - tan, sal-tan, sal-tan y  
 a-ves, sal-tan y jue - gan, sal-tan y jue-gan, sal-tan, sal-tan y  
 a-ves, sal-tan y jue - gan, sal-tan y jue - gan, sal-tan, sal-tan, sal-tan y

jue-gan. Qué-xan-se las fuen - tes, qué - xan-se las fuen - tes  
 jue - gan. Qué-xan-se las fuentes, qué-xan-se las fuen - tes  
 jue - gan. Qué-xan-se las fuentes, las fuentes, las o - jasti em-blán, tiem-blán

y res-pon-den los ec - cos, y res-pon-den los ec - cos des-de las pe-ñas:  
 y res-pon-den los ec-cos, los ec - cos des-de las pe-ñas, las pe-ñas:  
 y res-pon-den los ec-cos, los ec - cos des-de las pe-ñas:

50

mue-ra la ni - ña, mue-ra, mue-ra, mue-ra la ni -  
mue-ra la ni - ña, mue-ra la ni - ña, mue-ra,  
mue-ra la ni  
pa-ran las fuen - tes: mue-ra la ni - ña, mue-ra, mue-ra, mue-ra la ni -

55

ña, qu'es jus - ta pe - na, que pues ma - ta de a - mo - res,

ña, qu'es jus - ta pe - na, que pues ma - ta de a - mo - res, de a - mo - res,

ña, qu'es jus - ta pe - na, pues que ma - ta de a - mo - res,

que pues ma - ta de a - mo - res, de a - mo - res mue - ra, de a - mo - res mue - ra, de a -  
ma - ta de a - mo - res, de a - mo - res mue - ra, de a - mo - res  
de a - mo - res mue - ra, mue - ra, de a - mo - res mue - ra, de a -

Fin Copla 52-53 85

mo-res mue-ra. Si la ni-ña her-mo-sa las al-mas des-  
 si tras sus o-je-los que por su be-

pre - cia, vo - lun - ta - des rin - de, li - ber - ta - des pre - cia;  
lle - za son o - jos de fue - go que las vi - das lle - va.

# 15. Volarás, pensamiento mío

Matheo Romero Capitán

C. 62-63

[Tiple 1ª] Vo - la - rás, pen - sa - mien - to mí -

[Tiple 2ª] Vo - la - rás, pen - sa -

Bajo Vo - la - rás, pen - sa - mien - to mí - o, vo - la - rás, vo - la -

o, vo - la - rás, vo - la - rás pen - sa - mien - to mí -

mien - to mí - o, pen - sa - mien - to, vo - la - rás pen - sa -

8 rás, vo - la - rás, pen - sa - mien - to mí - o, mí - o,

- o al cie - lo de tu fa - bor, fa - bor, per - de - rás, pen - sa -

mien - to mí - o al cie - lo de tu fa - bor, per - de - rás, pen - sa -

8 al cie - lo de tu fa - bor, de tu fa - bor, per - de - rás, pen - sa -

mien - to, la vi - da, of - fen - di - do de tu ri - gor, per - de - rás, pen - sa -

mien - to, la vi - da, of - fen - di - do de tu ri - gor, per - de - rás, pen - sa -

8 mien - to, la vi - da, of - fen - di - do de tu ri - gor, per - de - rás, pen - sa -

15 mien - to, la vi - da, of - fen - di - do de

mien - to, la vi - da, of - fen - di - do de tu

8 mien - to, la vi - da, of - fen - di - do, of - fen -

20

tu ri-gor, of-fen-di-do de tu [ri-ri-gor, of-fen-di-do, of-fen-di-do de tudido, of-fen-di-do, [of-fen-di-do] de tu

*Fin* *Coplu* p. 64-65 25

gor] ri-gor. Su-bi-rás, mi pen-sa-mien-to, a la re-gión co-no-çe-rás tu re-ce-lo, re-ce-la-rás ri-gor. Su-bi-rás, mi pen-sa-mien-to, a la re-gión de su re-ce-la-rás tu tor-ri-gor. Su-bi-rás, mi pen-sa-mien-to, a la re-gión co-no-çe-rás tu re-ce-lo, re-ce-la-rás

30

de su cie-lo, de-sem-pe-ña-rás el a-lien-to tu tor-men-to, de-sem-pe-ña-rás el a-lien-to cie-lo, de-sem-pe-ña-rás el a-lien-to men-to, de-sem-pe-ña-rás el a-lien-to de su cie-lo, de-sem-pe-ña-rás el a-lien-to tu tor-men-to, de-sem-pe-ña-rás el a-lien-to

que te en-tre-gó la o-sa-dí a a la más cru-el ar-que te en-tre-gó la o-sa-dí a a la más cru-el ar-que te en-tre-gó la o-sa-dí a a la más cru-el ar-

35 *D.C. hasta Fin*

pi-a de un in-cons-tan-te al-be-dri-o, al-be-dri-pí-a de un in-cons-tan-te al-be-dri-o, al-be-dri-o, al-be-dri-o, al-be-dri-o

## 16. Angel de nieve pura

Anónimo

Me. 1<sup>v</sup>-2

An-gel de nie - ve pu - ra, más blan - ca y más he - la - da, si

An-gel de nie - ve pu - ra, más blan - ca y más he - la - da, si

8 An-gel de nie - ve pu - ra, más blan - ca y más he - la - da, si

5 de - lla fue for - ma - da tu ce - les - tial fi - gu - ra, bien pin - tan a -

de - lla fue for - ma - da tu ce - les - tial fi - gu - ra, bien pin - tan a -

8 de - lla fue for - ma - da tu ce - les - tial fi - gu - ra, bien pin - tan a -

10 mor cie - go, pues quie - ro con - ver - tir tu ie - lo en fue -

mor cie - go, pues quie - ro con - ver - tir tu ie - lo en fue -

8 mor cie - go, pues quie - ro con - ver - tir tu ie - lo en fue - go,

15 go, pues quie - ro con - ver - tir, pues quie - ro con - ver

go, pues quie - ro con - ver - tir, pues quie - ro con - ver

8 pues quie - ro con - ver - tir, pues quie - ro con - ver

20 tir tu ie - lo en fue - go, tu ie - lo en fue - go.

tir tu ie - lo en fue - go, tu ie - lo en fue - go.

8 tir tu ie - lo en fue - go, tu ie - lo en fue - go.

# 17. No me condenéis aquí

Anónimo

Me. 13<sup>v</sup>-14

No me con-de-néis a-quí, i-  
 No me con-de-néis a-quí, i-  
 No me con-de-néis a-quí, i-

ma-gen de mi te-so-ro,  
 ma-gen de mi te-so-ro, de mi te-so-ro,  
 ma-gen de mi te-so-ro, de mi te-so-ro, por-que es-

por-que es-tan-doos bien-do, llo-ro, bien-do  
 por-que es-tan-doos bien-do, llo-ro, llo-  
 tan-doos bien-do, llo-ro, bien-do, llo-

llo-ro,  
 ro, que llo-ro el bien que per-di, que llo-ro el bien que  
 ro, que llo-ro el bien que per-di, que

per-di, que llo-ro el bien, que llo-ro el bien que per-di.  
 per-di, que llo-ro el bien, que llo-ro el bien que per-di.  
 per-di, que llo-ro el bien, que llo-ro el bien que per-di.



# 18. Para todos alegres

Juan Blas

Me. 37<sup>v</sup>-38

Pa-ra to-dos a-le-gres, pa-ra mí tris-tes, pa-

- ra mí tris-tes, bien co-noz-co, mis o-jos, que dais en li-bres,

- ra mí tris-tes, bien co-noz-co, mis o-jos, que dais

que dais, que dais en li-bres,

bien co-noz-co, mis o-jos, que dais en li-bres, en li-

en li-bres, que dais en li-bres, bien co-

bien co-noz-co, mis o-jos, que dais en li-bres, que

bres, bien co-noz-co, mis o-jos, que dais en li-

noz-co, mis o-jos, que dais en li-bres, que

dais en li-bres, mis o-jos, que dais en li-bres.

bres, bien co-noz-co, mis o-jos, que dais en li-bres.

dais en li-bres, mis o-jos, que dais en li-bres.

Fin 20

*Copla*  
f. 38<sup>v</sup>-39

Quan-do no me veis, a - le - gres es - táis, mu-dan - ças ha-çéis, o -  
si me mi-ráis, os en-tris - te - céis, céis, mu-dan - ças ha-çéis, o -

tro son os to - can, ce-los me pro - vo-can, ce - los me dis - teis. Bien co-  
tro son os to - can, ce-los me pro - vo-can, ce - los me dis - teis.

tro son os to - can, ce-los me pro - vo-can, ce - los me dis - teis.

## 19. ¡A, con la salud de Flori!

Me. 41<sup>v</sup>-42 *Company*

¡A[h,]con la sa-lud de Flo - ri! Vien-do sus o - jos di-vi -  
¡A[h,]con la sa-lud de Flo - ri! Vien-do sus o - jos di-vi -  
¡A[h,]con la sa-lud de Flo - ri! Vien-do sus o - jos di-vi -

nos, cie-los los mon - tes pa-re - çen y los va-lles, pa-ra - i -  
nos, cie-los los mon - tes pa-re - çen y los va-lles, pa-ra - i -  
nos, cie-los los mon - tes pa-re - çen y los va-lles, pa-ra - i -

sos, y los va-lles, pa-ra - i - sos.  
sos, y los va-lles, pa-ra - i - sos.  
sos, y los va-lles, pa-ra - i - sos.

*Estróbillo*  
f. 42<sup>v</sup>-43

15

Con sa-lud, za - ga - la más be - lla qu'el sol, más be - lla qu'el

Con sa-lud, za - ga - la más be - lla qu'el sol, más be - lla qu'el

8 Con sa-lud, za - ga - la más be - lla qu'el sol, más be - lla qu'el

20

sol, ba-jéis a es-tos va - lles, ba-jéis a es-tos va - lles

sol, ba-jéis a es-tos va - lles a ma-tar de a - mor, ba-jéis a es-tos

8 sol, ba-jéis a es-tos va - lles a ma-tar de a -

25

a ma-tar de a - mor, ba-jéis a es-tos va - lles a ma-tar de a -

va - lles a ma-tar de a - mor, ba-jéis a es-tos va - lles a ma-

8 mor, ba-jéis a es-tos va - lles a ma-tar de a - mor, ba-jéis a es-tos

30

mor, ba-jéis a es-tos va - lles a ma-tar de a - mor.

tar, a ma - tar de a - mor, a ma-tar de a - mor.

8 va - lles a ma - tar, a ma-tar de a - mor.

*Fin*

*Copla*  
f. 43<sup>v</sup>-44

35

Con sa-lud ba - jéis a es-par-cir a - mo - res ya que bro-ten

Con sa-lud ba - jéis a es-par-cir a - mo - res ya que bro-ten

8 Con sa-lud ba - jéis a es-par-cir a - mo - res ya que bro-ten

40

flo-res do los pies, do los pies po - néis. Mil a - ños go - zéis.

45

Vio her-mo-so a - bril flo-res y o-tros mil, dan-do luz, dan-do luz el sol.

8

flo-res do los pies, do los pies po - néis. Mil a - ños go - zéis.

8

Vio her-mo-so a - bril flo-res y o-tros mil, dan-do luz, dan-do luz el sol.

## 20. Estad, mis ojos,

Francisco Muñoz

Me. 47<sup>v</sup> - 48

Es - tad, mis o - jos, pa - ra siem - pre tris -

(1) Es - tad, mis o - jos, pa - ra siem - pre tris -

(1) Es - tad, mis o - jos, pa - ra siem - pre tris -

10

- tes, pues la es - pe - ran - ça

- tes, pues la es - pe - ran - ça

- tes, pues la es - pe - ran - ça

15

de mi - rar los o - jos,

de mi - rar los o - jos,

de mi - rar los o - jos,

20

(1) Estas dos voces escriben "Stad"

Instituto Español de Musicología

25 30

an - te quien po - nea - mor tan -

an - te quien po - nea - mor tan -

an - te quien po - nea - mor tan -

35

- tos des - po - jos, con la

- tos des - po - jos, con la

- tos des - po - jos, con la vi - da yel

40

vi - da yel gus - to la per - dis - teis, la per -

con la vi - da yel gus - to la per - dis - teis,

gus - to la per - dis - tes, con la vi - da yel gus -

45 48-49 50

- dis - teis, la per - dis - teis, con la vi - da yel

con la vi - da yel gus - to la per - dis - teis,

- to, con la vi - da yel gus - to la per - dis - teis, con la

55

gus - to la per - dis - teis.

con la vi - da yel gus - to la per - dis - teis.

vi - da yel gus - to la per - dis - teis.

# 21. Tenga yo salud

Fco. Gutiérrez

Me. 49<sup>v</sup>-51

Ten - ga yo sa - lud, ten - ga yo sa - lud, qué co - mer y quie -

Ten - ga yo sa - lud, ten - ga yo sa - lud, qué co - mer y

Ten - ga yo sa - lud, ten - ga yo sa - lud, qué co - mer y

Ten - ga yo sa - lud, ten - ga yo sa - lud, qué co - mer y

tud y di - ne - ros, y di - ne - ros que gas - tar,

qui - e - tud y di - ne - ros, y di - ne - ros que gas - tar,

qui - e - tud y di - ne - ros, y di - ne - ros que gas - tar, que gas - tar,

qui - e - tud y di - ne - ros, y di - ne - ros que gas - tar,

y án - de - se la gai - ta, y án - de - se la gai - ta por el lu - gar, por

y án - de - se la gai - ta, y án - de - se la gai - ta por el lu - gar, por

y án - de - se la gai - ta, y án - de - se la gai - ta por el lu - gar, por

y án - de - se la gai - ta, y án - de - se la gai - ta por el lu - gar, por

el lu - gar, y án - de - se la gai - ta por el lu - gar, y án de se la

el lu - gar, por el lu - gar, y án - de - se la gai - ta,

el lu - gar, y án - de - se la gai - ta por el lu - gar, y án - de - se la gai - ta,

el lu - gar, y án - de - se la gai - ta por el lu - gar, y án - de -

*Fin Copla*  
20 f. 50<sup>v</sup>-51

gai - ta, y án-de-se la gai-ta por el lu - gar. Pa-ra quan-do ha-gael son la  
 y án-de-se la gai - ta por el lu - gar.  
 y án-de-se la gai - ta por el lu - gar. Pa-ra quan-do ha-gael son la  
 se la gai - ta por el lu - gar. Pa-ra quan-do ha-gael son la

gai - ta mur-mu-ra-do - ra y, más dul - ce que so-no - ra, can-ta-rá mi  
 gai - ta mur-mu - ra - do - ra y, más dul-ce que so-no - ra, can-ta-rá mi  
 gai - ta mur-mu - ra - do - ra y, más dul-ce que so-no - ra, can-ta-rá mi

con - di - ción, se-pan quees de mio - pi - nión vi - vir lo lar-go por  
 con - di - ción, se-pan quees de mio - pi - nión vi - vir lo lar-go por  
 con - di - ción, se-pan quees de mio - pi - nión vi - vir lo lar-go por

an - cho, que sial ca - llar lla-man San - cho, yo lla-mo San - toal ca - llar.  
 an - cho, que sial ca - llar lla-man San - cho, yo lla-mo San - toal ca - llar.  
 an - cho, que sial ca - llar lla-man San - cho, yo lla-mo San - toal ca - llar.



## 22. Morenica

Pujol

Me. 51<sup>v</sup> 52

Mo - re - ni - ca, ¿por qué no me va - les?

Mo - re - ni - ca, ¿por qué no me va - les?

Mo - re - ni - ca, ¿por qué no me va - les?

Mo - re - ni - ca, ¿por qué no me va - les?

Mo - re - ni - ca, ¿por qué no me va - les?

Mo - re - ni - ca ¿por qué, por qué no me va - les, por qué no me

Mo - re - ni - ca ¿por qué, por qué no me va - les, por qué

Mo - re - ni - ca ¿por qué, por qué no me va - les, por qué no me

Mo - re - ni - ca ¿por qué, por qué no me va - les, por qué no me

va - les? Que me ma - tan a tus um - bra - les, a tus

no me va - les? Que me ma - tan a tus um - bra - les, a tus um -

va - les? Que me ma - tan a tus um - bra - les, a tus um -

va - les? Que me ma - tan a tus um - bra - les,

um - bra - les, um - bra - les, a tus um - bra -

tus um - bra - les, a tus um - bra - les, que me -

bra - les, que me ma - tan a tus um - bra - les, a tus um - bra - les,

a tus um - bra - les, que me ma - tan a tus um - bra

[illegible]

Fin f. 52v-53 25

les. E-ne-mi-gos en-cu-bier-tos es-tán siem-prea  
y con çe-los y pa-sio-nes de tus fa-vo-

les. E-ne-mi-gos en-cu-bier-tos es-tán siem-prea  
y con çe-los y pa-sio-nes de tus fa-vo-

les. E-ne-mi-gos en-cu-bier-tos es-tán siem-prea  
y con çe-los y pa-sio-nes de tus fa-vo-

8 les. E-ne-mi-gos en-cu-bier-tos es-tán siem-prea  
y con çe-los y pa-sio-nes de tus fa-vo-

<p>tus can - to res in çier</p>	<p>nes tos.</p>	<p>Sies - tán mis ser - vi - çios muer - tos</p>
<p>tus can - to res in - çier</p>	<p>nes tos.</p>	<p>Sies - tán mis ser - vi - çios muer - tos</p>
<p>tus can - to res in - çier</p>	<p>nes tos.</p>	<p>Sies - tán mis ser - vi - çios muer - tos</p>
<p>tus can - to res in - çier</p>	<p>nes tos.</p>	<p>Sies - tán mis ser - vi - çios muer - tos</p>

en tu pe - cho, no me es - pan - to que, qual ás - pid al en -

en tu pe - cho, no me es - pan - to que, qual ás - pid al en -

en tu pe - cho, no me es - pan - to que, qual ás - pid al en - can -

en tu pe - cho, no me es - pan - to que, qual ás - pid al en -

can - to, te mues - tras sor - da a mis ma - les.

can - to, te mues - tras sor - da a mis ma - les.

- to, te mues - tras sor - da a mis ma - les. Que me

can - to, te mues - tras sor - da a mis ma - les.

## 23. Sobre la esmeralda

Me. 53<sup>v</sup> - 54 Company

So - bre la es - me - ral - da de ver - des o - jos, de ver - des

So - bre la es - me - ral - da de ver - des o - jos, de ver - des

So - bre la es - me - ral - da de ver - des o - jos, de ver -

o - jos, cris - ta - li - nas per - las el al - ba llo - ra,

o - jos, cris - ta - li - nas per - las el al - ba llo - ra,

- des o - jos, cris - ta - li - nas per - las el al - ba llo - ra,

15

cris-ta-li-nas per-las el al-ba llo-ra, de ver-des o-jos,  
 cris-ta-li-nas per-las el al-ba llo-ra, de ver-des o-jos,  
 cris-ta-li-nas per-las el al-ba llo-ra, de ver-des o-jos,

20

cris-ta-li-nas per-las, cris-ta-li-nas per-las el al-ba llo-ra, el al-ba  
 cris-ta-li-nas per-las, cris-ta-li-nas per-las el al-ba llo-ra, el al-ba  
 cris-ta-li-nas per-las, cris-ta-li-nas per-las el al-ba llo-ra, el al-ba

*Fin Copla*  
 f. 54<sup>v</sup>-55

25

llo-ra. A-ren-se los campos en la pri-ma-ve-ra.  
 Can-tan en los bos-ques Prog-ne-y Fi-lo-me-la.  
 llo-ra. A-ren-se los campos en la pri-ma-ve-ra.  
 Can-tan en los bos-ques Prog-ne-y Fi-lo-me-la.  
 -ba llo-ra. A-ren-se los campos en la pri-ma-ve-ra.  
 Can-tan en los bos-ques Prog-ne-y Fi-lo-me-la.

30

Y so-bre el ma-tiz de los o-jos be-llos  
 Y so-bre el ma-tiz de los o-jos be-llos  
 Y so-bre el ma-tiz de los o-jos be-llos

35 *al %*

del cla-vel le-o-na-do y en car-na-da ro-sa,  
 del cla-vel le-o-na-do y en car-na-da ro-sa,  
 del cla-vel le-o-na-do y en car-na-da ro-sa,

## 24. Sabed, mi dulce enemiga

Anónimo

Me. 58<sup>v</sup>-59

Sa - bed, mi dul - ce - ne - mi - ga, que si ta - ño al al -

Sa - bed, mi dul - ce - ne - mi - ga, que si ta - ño al al -

Sa - bed, mi dul - ce - ne - mi - ga, que si ta - ño al al -

- va yo, noes por es - tar çer - cael dí - a,

- va yo, noes por es - tar çer - cael dí - a, si - no

- va yo, noes por es - tar çer - cael dí - a,

si - no por - que sal - gáis vos.

por - que sal - gáis [vos, si no por - que sal - gáis] vos.

si no por - que sal - gáis vos.

## 25. ¡O, qué bien que baila Gil!

Anónimo

Me. 59<sup>v</sup>-60

¡O, qué bien que bai - la Gil! ¡O qué bien que bai - la Gran con - ten - to ha da - do Gil, gran con - ten - to ha da - do

¡O, qué bien que bai - la Gil! ¡O qué bien que bai - la Gran con - ten - to ha da - do Gil, gran con - ten - to ha da - do

¡O, qué bien que bai - la Gil! ¡O qué bien que bai - la Gran con - ten - to ha da - do Gil, gran con - ten - to ha da - do

(1) 5

Gil con las mo-ças de Ba - ra - jas, con las mo-ças de Ba ra - jas!  
 Gil a las mo-ças de Ba - ra - jas, a las mo-ças de Ba ra - jas,

8 Gil con las mo-ças de Ba - ra - jas, con las mo-ças de Ba - ra - jas!  
 Gil a las mo-ças de Ba - ra - jas, a las mo-ças de Ba - ra - jas,

10

la cha-co-na a las so-na-jas, la cha-co-naa las so-na-jas  
 la cha-co-naa las so-na-jas, la cha-co-naa las so-na-jas

8 la cha-co-naa las so-na-jas, la cha-co-naa las so-na-jas

15

y el vi-lla-noal tam-bo-ril, al tam-bo-ril, y el vi-  
 y el vi-lla-noal tam-bo-ril, al tam-bo-ril, al tam-bo-ril, y el vi-

8 y el vi-lla-noal tam-bo-ril, al tam-bo-ril, y el vi-

20 *Fin*

lla-noal tam-bo-ril, al tam-bo-ril, al tam-bo-ril, al tam-bo-ril.  
 lla-noal tam-bo-ril, al tam-bo-ril, al tam-bo-ril, al tam-bo-ril.

8 lla-noal tam-bo-ril, al tam-bo-ril, al tam-bo-ril.

*Copla*  
 f. 60V-61

25 *D.C. hasta Fin*

Fue a Ba-ra-jas Gil, lla-ma-do de las mo-ças del lu-gar,  
 por-que di-cen que en bai-lar, es hom-bre muy a-fa-ma-do.

8 Fue a Ba-ra-jas Gil, lla-ma-do de las mo-ças del lu-gar,  
 por-que di-cen que en bai-lar, es hom-bre muy a-fa-ma-do.

Fue a Ba-ra-jas Gil, lla-ma-do de las mo-ças del lu-gar,  
 por-que di-cen que en bai-lar, es hom-bre muy a-fa-ma-do.

(1) Las tres S<sup>as</sup> paralelas entre la voz 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> están en el Me.

## 26. Sobre una peña

Anónimo

Me. 61<sup>v</sup>-62

So-bre u-na pe - ña do la mar ba - ti -  
Con un ¡ay! que del al - ma le sa - li -

So-bre u-na pe - ña do la mar ba - ti -  
Con un ¡ay! que del al - ma le sa - li -

So-bre u-na pe - ña do la mar ba - ti -  
Con un ¡ay! que del al - ma le sa - li -

10

a, un pas-tor - çi - llo so - lo se que - ja - va y de sus o - jos a -  
a, de ra-toen ra-toa Flé - ri-da lla - ma - va. El e - co que susque

a, un pas-tor - çi - llo so - lo se que - ja - va y de sus o - jos a -  
a, de ra-toen ra-toa Flé - ri-da lla - ma - va. El e - co que susque

a, un pas-tor - çi - llo so - lo se que - ja - va y de sus o - jos a -  
a, de ra-toen ra-toa Flé - ri-da lla - ma - va. El e - co que susque

15

- gua de - rra - ma - va que au - men - ta el mar, la pe - ña en - ter - ne -  
- xas es - cu - cha - va, por con - so - la - lle, Flé - ri - da, de -

- gua de - rra - ma - va que au - men - ta el mar, la pe - ña en - ter - ne -  
- xas es - cu - cha - va, por con - so - la - lle, Flé - ri - da, de - ci -

- gua de - rra - ma - va que au - men - ta el mar, la pe - ña en - ter -  
- xas es - cu - cha - va, por con - so - la - lle, Flé - ri - da,

20 # f. 62<sup>v</sup>-63

çi - a, en - ter - ne - çi - a. O - las,  
cí - a, Fle - ri - da de çi - a. Pues os

- ne - çi - a, en - ter - ne - çi - a. O - las,  
de - ci - a, de - çi - a. Pues os

- ne - çi - a, en - ter - ne - çi - a. O - las,  
de - ci - a, de - çi - a. Pues os

25 36 24

di-zeel pas he di-cho tor, que al mis-mo pa-so de mis des-he di-cho ya por quien mea-bra-so, o-fre-cel-de

30

di de-mi chas ca-mi-nar os ve-o, deu-vi-da en un de-se-o por

35

na a-ca-va da tan-tas pro-ver ce-se-ñas dees-tas lá-gri-mas ver

di-ti-das, de u-na a-ca-va da tan-ti-das, por se-ñas dees-tas lá

40

tas pro-ce-di das, pro-çe-di tas gri-mas ver-ti-das, ver-ti-di-das



## 27. La zagala que en la villa

Me. 63<sup>v</sup>-64

Anónimo

La za-ga - la que en la vi - lla sa-li - a al co - rro las fies -  
 La za-ga - la que en la vi - lla sa-li - a al co - rro las fies -  
 La za-ga - la que en la vi - lla sa-li - a al co - rro las fies -  
 La za-ga - la que en la vi - lla sa-li - a al co - rro las fies -

tas a lle - var la vis - ta al sol en-tre sus ten - di - das  
 tas a lle - var la vis - ta al sol, el sol en-tre sus ten - di - das  
 tas a lle - var la vis - ta al sol, al sol, en-tre sus ten -  
 tas a lle - var la vis - ta al sol, al sol, en-tre sus ten -

tren - ças, en-tre sus ten - di - das tren - ças.  
 tren - ças, en-tre sus ten - di - das tren - ças.  
 di - das tren - ças, en-tre sus ten - di - das tren - ças.  
 di - das tren - ças, en-tre sus ten - di - das tren - ças.

## 28. En dos partes del cielo

Me. 72<sup>v</sup>-73

Company

En dos par - tes del cie - lo, del cie -  
 En dos par - tes del cie - lo, del cie -  
 En dos par - tes del cie -

5

lo e-xér-ci-tos dees-tre-llas se re-ti-

10

ran, yael sol queenro-xo ve-lo del al-va sa le, del al-va

15

sa-le, có-mo na-cen, mi-ran, có-mo na-cen, mi-

20

ran, en los bra-ços e-la-dos de mon-tes

de mon-tes ca-nos i de ver-des pra-dos, de mon-tes

25

ca - nos i de ver - des, i de ver - des, i de ver -

mon - tes ca - nos i de ver - des pra - dos, i de ver - des, i

ca - nos i de ver - des pra - dos, i de ver - des, i de

# 30

des, i de ver - des pra - dos, i de ver - des pra - dos.

de ver - des, i de ver - des pra - dos, i de ver - des pra - dos.

ver - des, i de ver - des pra - dos, i de ver - des pra - dos.

## 29. Entre peñascos fríos

Me. 73<sup>v</sup>-74

Company

En - tre pe - ñas cos fri - os, ár -

En - tre [pe - ñas cos] fri - os, ár -

En - tre pe - ñas cos fri - os, ár -

5

- bo - les, fuen - tes y a - ni - ma les, don -

- bo - les, [fuen - tes] ya - ni - ma les, don - de [los

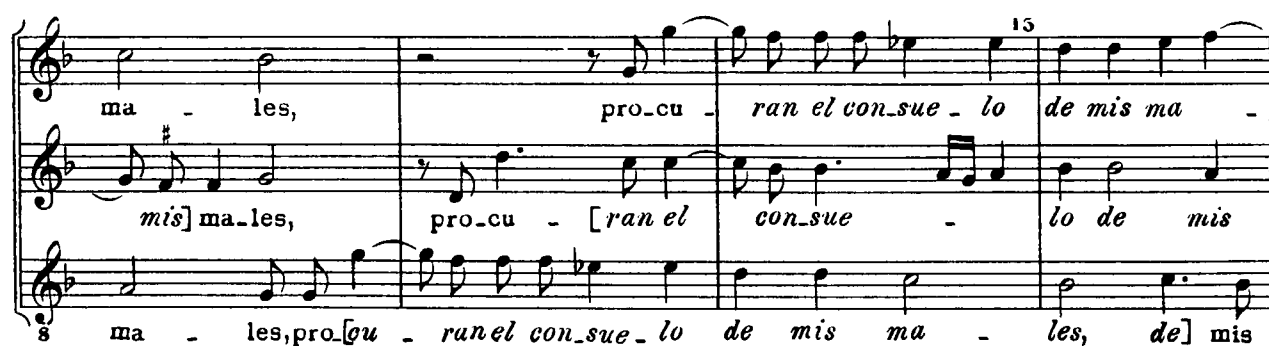
- bo - les, fuen - tes, gru - tas ya - ni - ma les, don - de los

10

- de los o - jos mí - os pro - cu - ran el con - sue - lo de mis

o - jos] mí - os pro - cu - [ran el con - sue - lo de

o - jos mí - os pro - cu - ran el con - sue - lo de mis



ma - les, pro-cu - ran el con-sue - lo de mis ma -  
 mis] ma-les, pro-cu - [ran el con-sue - lo de mis  
 8 ma - les, pro-cu - ran el con-sue - lo de mis ma - les, de] mis



- les], pa - so mi vi - da a-mar -  
 ma - les], pa - so mi vi - da a-mar - ga, mi vi -  
 8 ma - les, pa - so mi vi - da a-mar - ga, mi vi - da a-mar -



- ga, de gus-tos bre - ve, de gus-tos [bre -  
 - daa - mar - ga, de gus-tos [bre - ve y de tor -  
 8 - ga, de gus-tos bre - ve,



- ve] y de tor-men-tos lar - ga, y de tor-men-tos lar -  
 men-tos] lar - ga, y de tor-men-tos lar -  
 8 de gus-tos bre - ve y de tor-men-tos lar - ga,



- ga, de gus - tos bre - ve y de tor - men-tos lar - ga.  
 - ga, de gus - tos bre - ve y de tor-men-tos lar - ga.  
 8 y de tor-men - tos lar - ga.

# 30. Pagando estoy

Me. 74<sup>v</sup>-75 Company

Pa - gan - does - toy con ri - gu - ro - sa

Pa - gan - do[es - toy con ri - gu ro - sa] pe -

Pa - gan - do[es - toy con ri - gu - ro - sa]

pe - na el a - ver - me cre - i - do, de

pe - na el a - ver - [me cre - i - do, de

pe - na el a - ver - me cre - i - do, de]

do, de li - ge - ro, de tuen - ga - ño - so can - to

li - ge - ro, de tuen - ga - ño - so can - to

li - ge - ro, de tuen - ga - [ño - so can - to

de si - re - na. Y pues que ves que mue -

de si - re - na. Y pues que ves que

de] si - re - na. Y pues que ves que mue -

ro a ma - nos del ri - gor de tu

mue - ro a ma - nos del ri - gor de tu

ro a ma - nos del [ri - gor

30

fie - re - za, a ma - nos del ri - gor

fie - re - za, a ma - nos *[del ri - gor de tu fie -*

8 *de tu]* fie - re - za, a ma nos *[del ri -*

35

de tu fie - re - za, buel - ve sin as - pe - re -

re - za, *de tu]* fie - re - za, buel - ve sin

8 *gor de tu]* fie - re - za, buel - ve sin as - pe -

40

za, buel - ve sin as - pe - re -

as - pe - re - za, buel - *[ve sin as - pe - re]*

8 re - za, buel - ve sin as - pe - re -

f. 75<sup>v</sup>-76 45

za la luz que nie - gan e - sos o - jos be - llos, la

za la luz *[que nie - gan e - sos o - jos]* be -

8 za la luz que nie - gan e - sos o - jos

50

luz que nie - gan e - sos o - jos be - llos, *[e - sos]*

llos, la luz que nie - gan e - sos o -

8 be - llos, la luz que nie - gan e - sos o - jos

55

o - jos be - llos, que po - der tie -

- jos] be - llos, que po - der [tie - nen]

s be - llos, que po - der tie - nen

60

- nen e - llos pa - ra bol - ver la vi -

e llos pa - ra bol - ver la vi -

s e - llos pa - ra bol - ver [la vi -

65

da que han qui - ta - do, que han qui - ta -

da que han qui - ta -

s da que han qui - ta - do, que han qui - ta -

70

do con su mi - rar gra - cio -

do con su mi - rar [gra - cio - so y] re - ga - la -

s do con su mi - rar [gra - cio - so y re - ga] -

75

- soy re - ga - la - do, con [su mi - rar gra - cio -

- do, con su [mi - rar gra - cio -

s la - do, con su mi - [rar gra -

soy re - ga - la - do y] re - ga - la - do.

- soy re - ga - la - do, y re - ga - la - do.]

8 pio - soy re - ga - la - do, y re - ga - la - do.

### 31. Varquilla pobre de remos

Me. 81<sup>v</sup>-82 Gabriel Díaz

¡Var - qui - lla po - bre de re - mos, ri - ca al me - nos de

¡Var - qui - lla po - bre de re - mos, ri - ca al me - nos

8 ¡Var - qui - lla po - bre de re - mos, ri - ca al me - nos

er - mo - su - ra, por lle - bar a Ga - la - te - a,

deer - mo - su - ra, por lle - bar a Ga - la - te - a, por lle -

8 deer - mo - su - ra, por lle - bar a Ga - la - te - a, por lle -

Ga - la - te - a! Rom - pe del Ta - jo la es - pu - ma, rom -

bar a Ga - la - te - a! Rom - pe del Ta - jo la es - pu - ma, rom -

8 bar a Ga - la - te - a! Rom - pe del Ta - jo la es - pu - ma, rom - pe del

15 f. 82<sup>v</sup>-83

- pe del Ta - jo la es - pu - ma. Fa - bor, ti - nie - bla os - cu -

- pe del Ta - jo la es - pu - ma. Fa - bor, ti -

8 Ta jo la es pu - ma. Fa - bor, ti - nie - bla os -



# 20



- ra! Si-len - çio, si-len - çio, si-len - çio, si-len -

nie-blaos-cu - ra! Si-len - çio, si-len - çio, si-len - çio, si-

8 cu ra! Si-len - çio, si-len - çio, si-len - çio, si-

# 25



- çio, a - guas del Ta - jo. Ca - llad, re -

len - çio, a - guas del Ta - jo. Ca - llad, re -

8 len - çio, a - guas del Ta - jo. Ca - llad, re -

# 30



mos, ca-llad, ca-llad, ca - llad, re - mos,

mos, ca-llad, ca-llad, ca - llad, re - mos, que siel

8 mos, ca-llad, ca-llad, ca - llad, re - mos, que siel

# 35



que siel cie-lo nos o - ye, que siel cie-lo nos o-ye, nos per -

ciel-o nos o - ye, que siel cie-lo nos o - ye, nos per -

8 cie-lo nos o - ye, que siel cie-lo nos o - ye, nos per -

# 40



de - mos, nos per-de - mos, que siel cie-lo nos o - ye, que siel

- de-mos,nos per - de - mos,quesiel cie-lo nos o - ye, que siel

8 de - mos,nos per-de - mos,quesiel cie-lo nos o - ye, que siel

45

cie-lo nos o-ye, nos per-de mos, nos per-de mos.

o - ye, nos per-de mos, nos per-de mos.

o - ye, nos per-de mos, nos per-de mos.

## 32. Del cristal de Manzanares

Me. 83<sup>v</sup>-84 Juan Blas

Del cris-tal de [Man - za - na - res] de-ja [las ver -

Del cris-tal de [Man - za - na - res] de-ja [las ver-des] o -

Del cris-tal de Man - za - na - res de-ja las ver -

5

- des] o - ri - llas ya los [mon-tes de To - le -

ri - llas ya los mon - tes de To - le -

- des o - ri - llas ya los mon-tes de To - le -

10

do] a - le-gre par - te Be - li-lla], a - le - gre [par-te Be -

do] a - le - gre [par-te Be - li-lla], a - le - gre par-te Be -

do a - le-gre par - te Be - li-lla, a - le - gre par -

*Estrivo*  
f. 84<sup>v</sup>-85 15

li - lla]. A la sie - rra vie - ne la

li - lla]. A la sie - rra [vie - ne la

te Be - li - lla. A la sie - rra vie - ne la

blan - ca ni - ña, la blan - ca ni - ña, la blan - ca ni -  
 blan - ca ni - ña], la blan - ca [ni - ña], la [blan - ca]  
 8 blan - ca ni - ña, la blan - ca ni - ña, la blan - ca

ñā y en a - rro-yos la nie - be u - ie d'en -  
 ni - ñā y en a - rro-yos [la nie - ve] hu - [ye de]en -  
 8 ni - ñā y en a - rro-yos [la nie - ve] hu - [ye, lu

vi - dia, hu - ie, hu - ie d'en - vi - dia, y en a -  
 vi - dia, hu - ie, hu - ie d'en - vi - dia, y en a -  
 8 nie - ve] hu - [ye, hu - ye] deen - vi - dia, y en a -

rro - yos la nie - be hu - ie d'en - vi - dia,  
 rro - yos la nie - ve hu - [ye de]en - vi - dia, hu -  
 8 rro - yos la nie - ve hu - ie deen - vi - dia, hu - ie, hu -

hu - ie, hu - ie, hu - ie, hu - ie d'en - vi - dia, hu -  
 - ie, hu - [ye hu - ye] deen - vi - dia, hu -  
 8 - ie, deen - vi - dia hu - ie,

*Copla del estrivo* 40

- ie d'en - vi - dia, hu - ie d'en - vi - dia. A la nie - ve  
que su fue - go

- [ye] hu - ie, hu - ie d'en - vi - dia. A la nie - ve  
[que su fue - go]

8 d'em - bi - dia, hu - ie d'em - bi - dia. A la nie - ve  
que su fue - go

45

de la sie - rra tan mal Be - li - lla la tra - ta, A - bra - sa con  
la des - a - ta y su em - bi - dia la des - tie - rra.

[de la sie - rra tan mal Be - li - lla la tra - ta], [A - bra - sa con  
la des - a - ta y su en - vi - dia la des - tie - rra].

8 de la sie - rra tan mal Be - li - lla la tra - ta, A - bra - sa con  
la des - a - ta y su em - bi - dia la des - tie - rra.

50 *al %*

dul - ce gue - rra su sol las mon - ta - ñas fri - as.

dul - ce gue - rra su sol las mon - ta - ñas fri - as.]

8 dul - ce gue - rra su sol las mon - ta - ñas fri - as.

### 33. O, quan felice á sido

Me. 90<sup>v</sup>-91 F. G. (= Fco. Gutiérrez)

5

O, quan fe - li - ce á si - do quien de a - mor en su

O, quan fe - li - ce á si - do quien de a - mor en su

8 O, quan fe - li - ce á si - do quien de a - mor en su

10

vi - du no á gus - ta - do. Pues se - gu - ro de ol - vi -

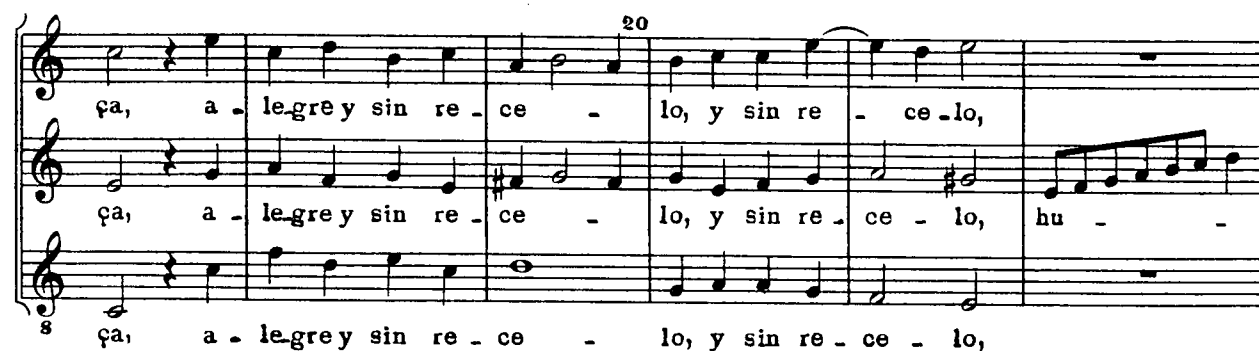
vi - da no á gus - ta - do. Pues se - gu - ro de ol - vi -

8 vi - da no á gus - ta - do. Pues se - gu - ro de ol - vi -

(1) Los dos *la* negras en el Ms.



do y de mu - dan - ça, y de mu - dan -  
do y de mu - dan - ça, y de mu - dan  
do y de mu - dan - ça, y de mu - dan



ça, a - le - gre y sin re - ce - lo, y sin re - ce - lo,  
ça, a - le - gre y sin re - ce - lo, y sin re - ce - lo, hu -  
ça, a - le - gre y sin re - ce - lo, y sin re - ce - lo,



hu - ye de a - mor los fue - gos y  
ye de a - mor, hu - ye de a - mor los fue - gos, los fue -  
hu - ye de a - mor los fue - gos y los ye -



los ye - los, hu - ye de a - mor los fue - gos y los ye -  
gos y los ye - los, hu - ye de a - mor, hu -  
los, hu - ye de a - mor los fue - gos y los ye - los, hu - ye de a -



- los, los fue - gos y los ye - los.  
ye de a - mor los fue - gos y los ye - los.  
mor, de a - mor los fue - gos y los ye - los.

# 34. En las márgenes floridas

Me. 92V-93

F. G. (= Fco. Gutiérrez)

En las már-ge - nes flo - ri - das que rie-ga el  
 En los már-ge - nes flo - ri - das que rie-gael  
 En las már-ge - nes flo - ri - dos que rie-gael

cla - ro Pi - suer - ga, do con ma-nos de cris - tal  
 cla - ro Pi - suer - ga, do con ma - nos de cris - tal  
 cla - ro Pi - suer - ga, do con ma - nos de cris - tal

hur - ta flor a sus ma - de - jas, hur - ta flor a  
 hur - ta flor a sus ma - de - jas, hur - ta flor a sus ma -  
 hur - ta flor a sus ma - de - jas, hur - ta flor a sus ma -

sus ma - de - jas, hur - ta flor a sus ma - de - jas.  
 de - jas, hur - ta flor a sus ma - de - jas.  
 de - jas, hur - ta flor a sus ma - de - jas.

*Estribo*  
 Mis a - mo - res, za - ga - las, y mis con - ten - tos, mis a -  
 Mis a - mo - res, za - ga - las, y mis con - ten - tos, mis a - mo - res, za -  
 Mis a - mo - res, za - ga - las, y mis con - ten - tos, mis a -

25

mo-res, za-ga-las, y mis con-ten-tos, y mis con-ten-tos, y mis con-ten-tos

8 mo-res, za-ga-las, y mis con-ten-tos, y mis con-ten-tos

30

tos u-nos fue-ron ay-re, ay-re, y o-tros son fue-go, u-nos

8 tos u-nos fue-ron ay-re, ay-re, y o-tros son fue-go, u-nos

35

fue-ron ay-re, u-nos fue-ron ay-re, ay-re, y o-tros son fue-go, u-nos

8 fue-ron ay-re, u-nos fue-ron ay-re y o-tros son fue-go, u-nos

f. 93<sup>v</sup>-94 Coplas 40

yo-tros son fue-go. Ya, za-ga-las mí-as, [de-cla-roel tor-d'a-ques-te su-]  
To-das las za-ga-las

8 yo-tros son fue-go. Ya, za-ga-las mí-as, de-cla-roel tor-d'a-ques-te su-

45 al %



men-to ce-so que cau-ti-va y llo-ro y pre-so pa-des co.  
el por-qué pre-gun-tan y res-pon-dea-ques to:]

8 men-to ce-so que cau-ti-va y llo-ro y pre-so pa-des co.  
el por-qué pre-gun-tan y res-pon-dea-ques to:]

# 35. Mis oiuelos, madre

Batista Comes

O. 6<sup>v</sup>-8

Mis o - iue - los, ma - dre, ¿có - mo han dees - tar que -

Mis o - iue - los, ma - dre, ¿có - mo han dees - tar que -

Mis o - iue - los, ma - dre, ¿có - mo han dees - tar que -

- dos, có - mo han dees - tar que - dos, si soi

- dos, có - mo han dees - tar que - dos, si soi ni - ña, si soi ni -

- dos, có - mo han dees - tar que - dos, si soi ni - ña, si soi ni -

ni - ña y hay ni - ñas en e - llos, si soi ni - ña, si soi ni - ña

- ña y hay ni - ñas, ni - ñas en e - llos, si soi ni - ña y hay ni - ñas,

- ña y hay ni - ñas, ni - ñas en e - llos, si soi ni - ña y hay ni - ñas,

y hay ni - ñas en e - llos, si soi ni - ña y hay ni - ñas en e -

ni - ñas en e - llos, si soi ni - ña y hay ni - ñas en e -

ni - ñas en e - llos, si soi ni - ña y hay ni - ñas en e -

Fin Cobla

- llos? U - nos o - ios, ma - dre, me á en - tre - ga - doel cie -

- llos? U - nos o - ios, ma - dre, me á en - tre - ga - doel cie -

- llos? U - nos o - ios, ma - dre, me á en - tre - ga - doel cie -



al 25

lo, con dos es-me-ra-l-das en-gas-ta-das den-tro.

lo, con dos es-me-ra-l-das en-gas-ta-das den-tro.

8 lo, con dos es-me-ra-l-das en-gas-ta-das den-tro.

### 36. Madre mía, aquel paxarillo

O. 26<sup>v</sup>-27

*Ignacio Mur*

O. 26<sup>v</sup>-27 Ignacio M...

[Ma - dre mi\_a, a-quel pa - xa-ri-ll\_o, a-quel pa- xa-ri-ll\_o que  
Ma - dre mi\_a, a-quel pa - xa - ri-ll\_o, a-quel pa - xa-ri-ll\_o que  
Ma - dre mi\_a, a-quel pa - xa - ri-ll\_o, a-quel pa - xa-ri-ll\_o que]

can-taen el ra - mo ver - de, que can-taen el ra-mo ver - de,  
can-taen el ra-mo ver - de, que can-taen el ra - mo ver - de,  
can-taen el ra - mo ver - de, que can-taen el ra-mo ver - de,

[illegible]

15

vos que no can - te, pues mi ni - ña ya no me quie - re, pues mi ni - ña

vos que no can - te, que no can - te, pues mi ni - ña, mi ni - ña ya no me

8 vos que no can te, que no can - te, pues mi ni - ña ya no me

20

ya no me quie - re, ya no me quie - re, no me quie - re, pues mi ni-ña ya no  
 quie-re, no me quie - re, ya no me quie - re, pues mi ni-ña ya no me  
 quie-re, ya no me quie - re, me quie - re, pues mi ni-ña ya no me

25

me quie - re, pues mi ni-ña ya no me quie-re, no me quie - re.]  
 quie-re, no me quie - re, pues mi ni-ña ya no me quie - re.  
 quie - re, pues mi ni-ña ya no me quie - re.

27<sup>v</sup> - 28

30

[De-zid que, por dar me gus-to, de-xe el con-ten-to que tie - ne, que cau-sa do-  
 Que de-xe los ver-des ra-mos y en se-co tron-co se as-sien - te, y, si sa-ve  
 [De-zid que, por dar me gus-to, de-xe el con-ten-to que tie - ne, que cau-sa do-  
 Que de-xe los ver-des ra-mos y en se-co tron-co se as-sien - te, y, si sa-ve  
 De-zid que, por dar me gus-to, de-xe el con-ten-to que tie - ne, que cau-sa do-  
 Que de-xe los ver-des ra-mos y en se-co tron-co se as-sien - te, y, si sa-ve

35

lor aun tris - te, ver que los o-tros sea-le - gren. Pe-ro  
 quees a - mor, en mi des - di-cha es car-mien - te.]  
 lor aun tris - te, ver que los o-tros sea-le - gren. Pe-ro  
 quees a - mor, en mi des - di-cha es car-mien - te.]  
 lor aun tris - te, ver que los o-tros sea-le - gren. Pe-ro  
 quees a - mor, en mi des - di-cha es car-mien - te.

al %

40

si con to-do a - ques - so a-ca - so can-tar qui - sie - re.]  
 si con to-do a-ques - so a-ca - so can-tar qui - sie - re.]  
 si con to-do a - ques - so a-ca - so can-tar qui - sie - re.

# 37. Oye, querida señora

O. 51<sup>v</sup>-52 J. B. Comes 5

[O - ye, que - ri - da se - ño - ra, un  
[O - ye, que - ri - da se - ño - ra, se - ño - ra, un  
O - ye, que - ri - da se - ño - ra, un

al - ma tris - te que pe - na, a tu be - lle -  
al - ma tris - te que pe - na, a tu be - lle -  
al - ma tris - te que pe - na, a tu be - lle -

za ren - di - da, ya tu vo - lun - tat sub - jec - ta, sub -  
za ren - di - da, ya  
za ren - di - da, ya tu vo - lun - tat sub -

jec - ta, ya tu vo - lun - tat sub - jec - ta, ya  
tu vo - lun - tat sub - jec - ta, sub - jec - ta ya tu vo - lun - tat sub -  
jec - ta, ya tu vo - lun - tat sub - jec - ta, ya tu vo - lun - tat sub -

tu vo - lun - tat sub - jec - ta.] [Al mar fie - ro mis es - pe - ran - ças,  
jec - ta.] [Al mar fie - ro mis es - pe - ran - ças,  
jec - ta.] Al mar fie - ro mis es - pe - ran - ças,

mis es-pe - ran - ças, que hasta el  
 mis es-pe - ran - ças, que hasta el cie - lo su - ben y luego ba - xan y  
 mis es-pe - ran - ças, que hasta el cie lo su ben y

cie - lo su - ben y luego ba - xan, luego ba - xan, mis es-pe - ran -  
 luego ba - xan y luego ba - xan, luego ba - xan, mis es-pe - ran -  
 luego ba - xan, y luego ba - xan, [y luego ba - xan,] mis es-pe - ran -

- ças, mis es-pe - ran - ças que hasta el cie - lo su - ben y luego ba - xan, y  
 - ças, mis es-pe - ran - ças, que hasta el  
 ças, mis es pe ran ças, que hasta el cie lo [su ben] y

luego ba - xan, y luego ba - xan, y luego bu - xan, y luego ba - xan.] *Fin*  
 cie - lo su - ben y luego ba - xan, y luego ba - xan, y luego ba - xan.]  
 luego ba - xan, y luego bu - xan, y luego ba - xan, y luego ba - xan.

La tem-pes-tat del ri-gor mue-ve tan-to mis in - ten - tos,  
 que su - ben mis pen-sa-mien-tos a - ço - ta-dos del ri - gor;  
 La tem-pes-tat del ri-gor mue-ve tan-to mis in - ten - tos,  
 que su - ben mis pen-sa-mien-tos a - ço - ta-dos del ri - gor;  
 La tem-pes-tat del ri-gor mue-ve tan-to mis in - ten - tos,  
 que su - ben mis pen-sa - mientos a - ço - ta-dos del ri - gor;

bus - can - doun al - to fa - vor, le - van - ta o - las tan al - tas,

bus - can - doun al - to fa - vor, le - van - ta o - las tan al - tas,

bus - can - doun al - to fa - vor, le - van - ta o - las tan al - tas,

### 38. A visitar a su dama

Joannis Pujol

A vi - si - tar a su da - ma, a su da

[A vi - si - tar a su da

A vi - si - tar a su da

ma, co - mo a ver - da - de - ro a - man - te, dis - fre -

ma, co - mo a ver - da - de - ro a - man - te, dis - fre -

ma, co - mo a ver - da - de - ro a - man - te, dis - fre -

ça - do sa - le el Rei de sus pa - la - cios re -

ça - do su - le el Rei de sus pa - la - cios re - a - les,

Rey, sa - le el Rei de sus pa - la - cios re - a

a - les, de sus pa - la - cios re - a les.

de sus pa - la - cios re - a les.

les, de sus pa - la - cios re - a les.

# 39. Campanitas suenan

Joanes Pujol

O. 116<sup>v</sup> - 117

Cam - pa - ni - tas sue - nan, cam - pa -

Cam - pa - ni - tas sue - nan, sue - nan, cam - pa -

Cam - pa - ni - tas sue - nan, cam - pa -

ni - tas sue - nan yes dea - mo - res el son. Rue - go a

ni - tas sue - nan, yes dea - mo - res el son.

ni - tas sue - nan, yes dea - mo - res el son.

Dios que mi ni - ño, que mi ni - ño le re -

Rue - go a Dios que mi ni - ño le re -

Rue go a Dios que mi ni - ño le re - cuer -

cuer - de oy, rue - go a Dios que mi ni - ño, que mi

cuer - de oy, rue - go a Dios que mi ni - ño,

ni - ño le re - cuer - de oy, rue - go a Dios que mi ni - ño le re -

ni - ño le re - cuer - de oy, rue - go a Dios que mi ni - ño le re -

le re - cuer - de oy, rue - go a Dios que mi ni - ño le re -

20 *Fin*

cuer - de oy, le re cuer - de oy.

cuer - de oy, le re cuer - de oy.

cuer - de oy, le re cuer - de oy.

*Cobla*

Al pun - to que el al - va her - mo - sa se mues - tra a -  
las cam - pa - ni - tas de gue - rra dea - mor llo - ran

Al pun - to que el al - va her - mo - sa se mues - tra a -  
las cam - pa - ni - tas de gue - rra dea - mor llo - ran

Al pun - to que el al - va her - mo - sa se mues - tra a -  
las cam - pa - ni - tas de gue - rra dea - mor llo - ran

25

le - grea la tie - rra, sa. Ta - ñen con boz so - no -  
pe - li - gro - sa.

le - grea la tie - rra, sa. Ta - ñen con boz so - no -  
pe - li - gro - sa.

le - grea la tie - rra, sa. Ta - ñen con boz so - no -  
pe - li - gro - sa.

30

ro - sa y suar - mó - ni - co con - cier - to bue - la

ro - sa y suar - mó - ni - co con - cier - to bue - la

ro - sa y suar - mó - ni - co con - cier - to bue - la

*al %*

por el al - to vien - to has - ta el pun - to don - de es - toy.

por el al - to vien - to has - ta el pun - to don - de es - toy.

por el al - to vien - to has - ta el pun - to don - de es - toy.

(1) Ms. "peligrosa"

## 40. Lloren siempre mis ojos

O. 135

Philipus Pujol

Llo - ren siem - pre mis o - jos [y vis - ta siem - pre el al - ma tris -

Llo - ren siem - pre mis o - jos [y vis - ta siem - pre el al - ma tris -

Llo - ren siem - pre mis o - jos y vis - ta siem - pre el al - ma tris - te

- te lu - to]; pues cre - cen los e - no - jos, mi llan - to crez -

te lu - to]; pues cre - cen los e - no - jos, mi llan - to crez -

lu - to; pues cre - cen los e - no - jos, mi llan - to crez -

ca y del a - mor tri - bu - to, de don - de ha pro - du - ci - do el mal

ca y del a - mor tri - bu - to, de don - de ha pro - du - ci - do

ca y del a - mor tri - bu - to, de don - de ha pro - du - ci - do el

que tie - ne el pe - cho en sí es con - di - do, de don - de ha

el mal que tie - ne el pe - cho en sí es con - di - do, de don - de ha pro - du - ci - do el

mal que tie - ne el pe - cho en sí es con - di - do, de don - de ha pro - du -

pro - du - ci - do el mal que tie - ne el pe - cho en sí es con - di - do.

mal que tie - ne el pe - cho en sí es con - di - do.

ci - do el mal que tie - ne el pe - cho en sí es con - di - do.



# 41. Entre dos mansos arroyos

Capitán

Mu. 3<sup>v</sup>-4

En - tre dos man - sos a - rro - yos que de

En - tre dos man - sos a - rro - yos que de

En - tre dos man - sos a - rro - yos que de blan - ca

En - tre dos man - sos a - rro - yos que de blan - ca

blan - ca nie - ve el sol, a rue - go de un

blan - ca nie - ve el sol, a rue - go de un

nie - ve, nie - ve el sol, a rue - go de un ver - de va - lle,

nie - ve, nie - ve el sol, a rue - go de un

10

ver - de va - lle, en a - gua los trans - for - mó, los trans - for - mó.

ver - de va - lle, los trans - mó.

de un ver - de va - lle, en a - gua los trans - for - mó.

ver - de va - lle, en a - gua los trans - for - mó.

*Estrivo* 15

Co - mo no sa - ven de ce - los, co - mo no sa - ven de ce - los,

Co - mo no sa - ven de ce - los, co - mo no sa - ven de ce - los,

Co - mo no sa - ven de ce - los, co - mo no sa - ven de ce - los,

Co - mo no sa - ven de ce - los, co - mo no sa - ven de ce - los,

20

sa-ven de ce - los ni de pas - sio - nes de a -

los ni de pas - sio - nes de a -

ce - los ni de pas - sio - nes de a -

de ce - los ni de pas - sio - nes de a -

25

mor, ni de pas - sio - nes de a - mor,

mor, ni de pas - sio - nes de a - mor,

mor, ni de pas - sio - nes de a - mor,

mor, ni de pas - sio - nes de a - mor,

30

rí - en - se los a - rro - yue - los, los a - rro - yue -

rí - en - se los

rí - en - se los a - rro - yue - los, los

rí - en - se los a - rro - yue -

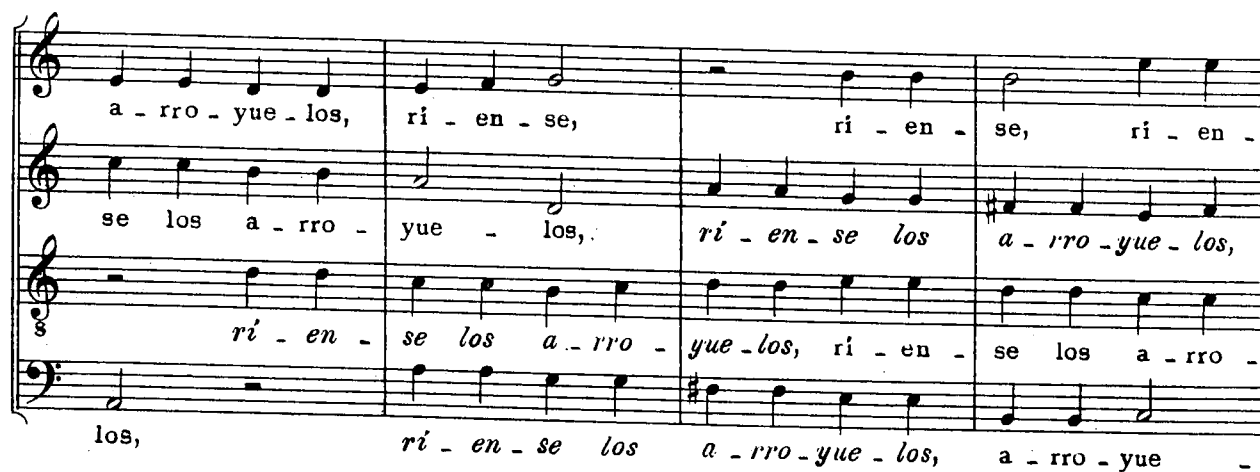
35

los, rí - en - se los a - rro - yue - los, rí - en - se los

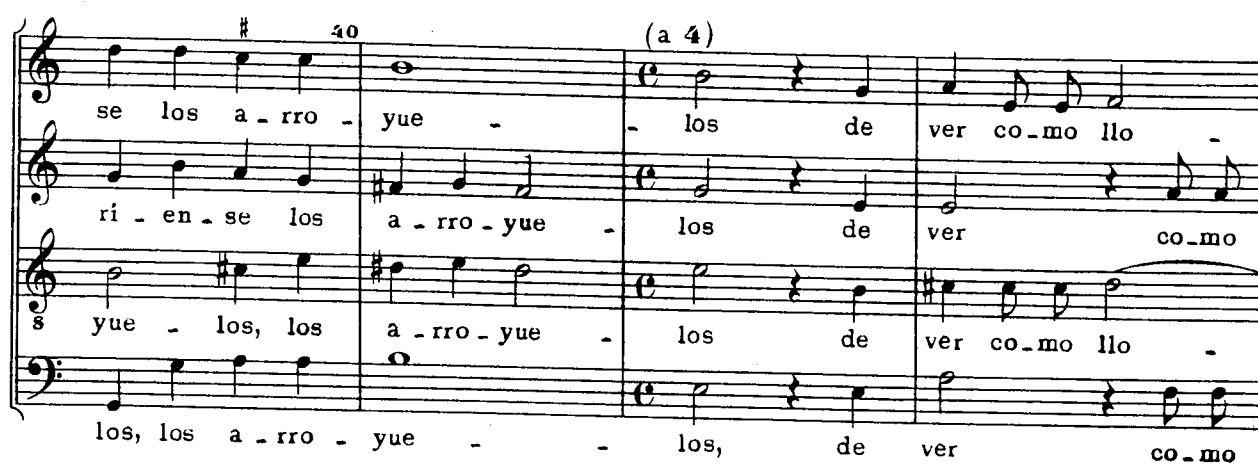
a - rro - yue - los, los a - rro - yue - los, rí - en -

a - rro - yue - los, rí - en - se los a - rro - yue - los,

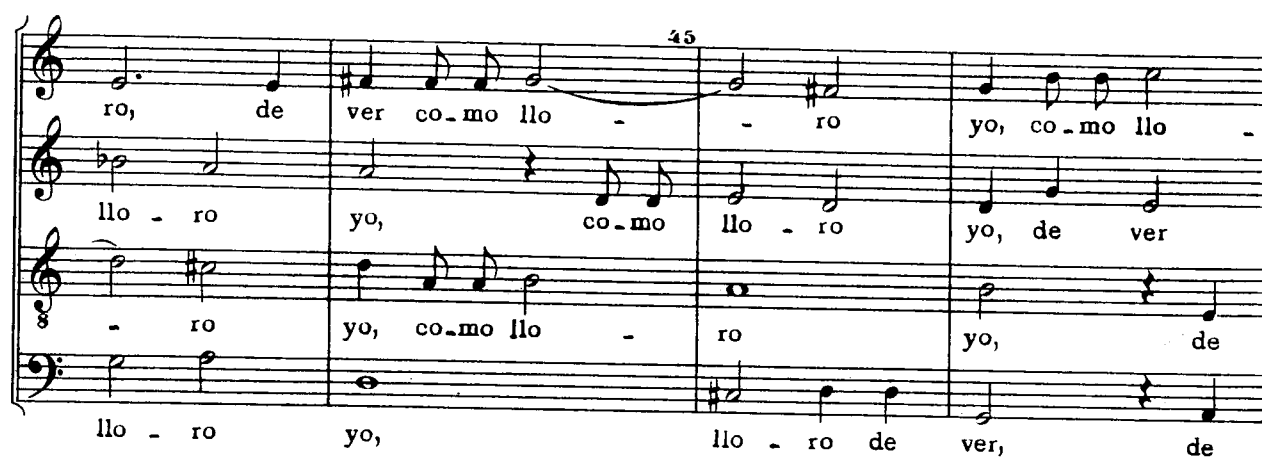
los, los a - rro - yue - los, rí - en - se los a - rro - yue -



First system of musical notation (measures 1-4). It features four staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and one bass staff. The lyrics are: a - rro - yue - los, ri - en - se, ri - en - se, ri - en - se los a - rro - yue - los, ri - en - se los a - rro - yue - los, ri - en - se los a - rro - yue - los, a - rro - yue -



Second system of musical notation (measures 5-8). It features four staves. The lyrics are: se los a - rro - yue - los de ver co - mo llo - ri - en - se los a - rro - yue - los de ver co - mo yue - los, los a - rro - yue - los de ver co - mo llo - los, de ver co - mo



Third system of musical notation (measures 9-12). It features four staves. The lyrics are: ro, de ver co - mo llo - ro yo, co - mo llo - llo - ro yo, co - mo llo - ro yo, de ver - ro yo, co - mo llo - ro yo, de llo - ro yo, llo - ro de ver, de



Fourth system of musical notation (measures 13-16). It features four staves. The lyrics are: ro, co - mo llo - ro yo, co - mo llo - ro yo. co - mo llo - ro, co - mo llo - ro yo. ver co - mo llo - ro yo. ver co - mo llo - ro yo.

## 42. Lucinda, tus cabellos

Juan de Torres

Mu. 9<sup>v</sup> - 10

Lu - cin - da, tus ca - be - llos son do -

Lu - cin - da, tus ca - be - llos son do -

Lu - cin - da, tus ca - be - llos son do -

Lu - cin - da, tus ca - be - llos son do -

ra - das pri - sio - nes, don - de los co - ra - ço -

ra - das pri - sio - nes, don - de los co - ra - ço - nes,

ra - das pri - sio - nes, don - de los co - ra - ço - nes,

ra - das pri - sio - nes, don - de los co - ra - ço - nes,

nes, pre - sos dea - mor, el sol, el sol se mi - ra en e -

pre - sos dea - mor, el sol se mi -

pre - sos dea - mor, el sol, el sol

pre - sos dea - mor, el sol, el sol se

15

raen e - llos y con sus ra -

se mi - raen e - llos y con sus ra -

mi - raen e - llos y con sus ra -

20

yos do - ra, y con sus ra -

do - ra, y con sus ra -

yos do - ra, y con sus ra -

yos do - ra, y con sus ra -

25

yos do - ra la pri - ma - ve - ra, em bi -

do - ra la pri - ma - ve - ra, em -

yos do - ra la pri - ma - ve - ra, em -

yos do - ra la pri - ma - ve - ra, em -

30

dia de la Au - ro - ra, de la Au - ro - ra.

bi - dia de la Au - ro - ra.

bi - dia de la Au - ro - ra.

bi - dia de la Au - ro - ra.

### 43. Desiertos campos

*Juan Blas*

Mu. 21<sup>v</sup>-22

De - sier - tos cam - pos, ár - bo - les som - bri  
Ri - be - ras sor - das, des - pe - ña dos rí

De - sier - tos cam - pos, ár - bo - les som - bri  
Ri - be - ras sor - das, des - pe - ña dos rí

De - sier - tos cam - pos, ár - bo - les som - bri  
Ri - be - ras sor - das, des - pe - ña dos rí

De - sier - tos cam - pos, ár - bo - les som - bri  
Ri - be - ras sor - das, des - pe - ña dos rí

10

os, me dro-so va-lle, ló-bre-go y ce-rra -  
os, in cul-to mon-te,es té-ril, e ri-za -

os, me dro-so va-lle, ló-bre-go y ce-rra -  
os, in cul-to mon-te,es té-ril, e ri-za -

os, me dro-so va-lle, ló-bre-go y ce-rra -  
os, in cul-to mon-te,es té-ril, e ri-za -

8 os, me dro-so va-lle, ló-bre-go y ce-rra -  
os, in cul-to mon-te,es té-ril, e ri-za -

15

do do, al mie-do, tris-te men-te co-ro-na do,  
do, e-co que, de mis que-jas a-ni-ma do,

do do, al mie-do, tris-te men-te co-ro-na do,  
do, e-co que, de mis que-jas a-ni-ma do,

do do, al mie-do, tris-te men-te co-ro-na do,  
do, e-co que, de mis que-jas a-ni-ma do,

8 do do, al mie-do, tris-te men-te co-ro-na do,  
do, e-co que, de mis que-jas a-ni-ma do,

20

do, de os - cu - ras som - bras y pe - ñas cos fri - os, pe -  
do, for - mas - te de - llas na - tu - ra - les brí - os, na - tu -

8

de os - cu - ras som - bras y pe  
for - mas - te de - llas na - tu

25

ñas cos fri - os, de os - ra - les brí - os, os, for - cu - ras som - bras y pe -  
ñas - cos fri - os, de os - ra - les brí - os, for - mas - te de - llas na - tu -

8

ñas - cos fri - os, de os -  
ra - les brí - os, for -

30

cu - ras som - bras y pe - ñas - cos fri - os, [fri - os].  
mas - te de - llas na - tu - ra - les brí - os, [brí - os].

ñas - cos fri - os, y pe - ñas - cos fri - os.  
ra - les brí - os, na - tu - ra - les brí - os.

ñas - cos fri - os, pe - ñas - cos fri - os.  
ra - les brí - os, na - tu - ra - les brí - os.

8

cu - ras som - bras y pe - ñas - cos fri - os.  
mas - te de - llas na - tu - ra - les brí - os.

22<sup>v</sup>-23 35

¿Qué os es - pan - táis, qué os es pan - táis, sial -

¿Qué os es - pan - táis, qué os es pan - táis, sial -

¿Qué os es - pan - táis, qué os es pan - táis, sial -

8 ¿Qué os es - pan - táis, qué os es pan - táis, sial -

40

- gu - na vez, a - ca - so, mio - sa - da len - gua

- na vez, a - ca - so, mio - sa - da len - gua

gu - na vez, a - ca - so, mio - sa - da len - gua

8 gu - na vez, a - ca - so, mio - sa - da len - gua

45

lao - ca - sión in - fa - ma, in - fa - ma que en -

lao - ca - sión in - fa - ma, in - fa - ma que en -

lao - ca - sión in - fa - ma, in - fa - ma que en -

8 lao - ca - sión in - fa - ma, in - fa - ma que en -

50

tre vo - so - tros sin pie - dad me de -

tre vo - so - tros sin pie - dad me de -

tre vo - so - tros sin pie - dad me de -

8 tre vo - so - tros sin pie - dad me de -



55

ja? Sio - fen - do, sio - fen - do el dul - ce

ja? Sio - fen - do, sio - fen - do el dul - ce fue -

ja? Sio - fen - do, sio - fen - do el dul - ce

ja? Sio - fen - do, sio - fen - do el dul - ce

60

fue - go en que mea - bra - so, soi co - mo le - ña

- go en que mea - bra - so, soi co - mo le - ña

fue - go en que mea - bra - so, soi co - mo le - ña

fue - go en que mea - bra - so, soi co - mo le - ña

65

ver - de que en la lla - ma, en la lla - ma

ver - de que en la lla - ma, la - lla - ma

ver - de que en la lla - ma, en la lla - ma a un

ver - de que en la lla - ma

70

a un mis - mo tiem - po se con - su - me y que - ja,

a un mis - mo tiem - po se con - su - me y que - ja,

mis - mo tiem - po se con - su - me y que - ja, se con - su - me y que -

a un mis - mo tiem - po se con - su - me y que -

75

su-me y que - ja, y que - ja aun mis-mo tiem - po, aun

aun mis-mo tiem - po, se con-su-me y que -

ja, y que - ja, se con-su-me aun mis-mo tiem - po, se con-

ja, se con-su-me y que - ja, aun mis-mo tiem -

80

mis-mo tiem - po se con-su-me, con-su-me y que - ja, se

ja, se con-su-me y que - ja,

su-me y que - ja, y que - ja, se

po se con-su-me, con-su-me y que - ja,

85

con su-me y que - ja, se con-su-me

se con-su-me y

con-su-me y que - ja, se con-

se con-su-

90

y que - ja.

que - ja, y que - ja.

su-me y que - ja.

- me y que - ja y que - ja.

## 44. Filis del alma mía

Mu. 32<sup>v</sup>-33

Miguel de Arizo

Fi - lis del al - ma mí - a, ¿có - mo po - dré vi -

Fi - lis del al - ma mí - a, ¿có - mo po - dré vi -

Fi - lis del al - ma mí - a, ¿có - mo po - dré vi -

Fi - lis del al - ma mí - a, ¿có - mo po - dré vi -

vir sin tu pre - sen - cia, o a dón - de el cla - ro dí - a

vir sin tu pre - sen - cia, o a dón - de el cla - ro dí - a, dí - a

vir sin tu pre - sen - cia, o a dón - de el cla - ro dí - a

vir sin tu pre - sen - cia, o a dón - de el cla - ro dí - a, dí - a

ten - drá con - tra la no - che re - sis - ten - cia, sies - ta - va en tu be -

ten - drá con - tra la no - che re - sis - ten - cia, sies - ta - va en tu be -

ten - drá con - tra la no - che re - sis - ten - cia, sies - ta - va en tu be -

ten - drá con - tra la no - che re - sis - ten - cia, sies - ta - va en tu be -

lle - za, he - cho en tu luz, he - cho en tu luz el sol na - tu - ra - le - za?

lle - za, he - cho en tu luz, he - cho en tu luz el sol na - tu - ra - le - za?

- za, he - cho en tu luz, he - cho en tu luz el sol na - tu - ra - le - za?

lle - za, he - cho en tu luz, he - cho en tu luz el sol na - tu - ra - le - za?

## 45. ¿A quién contaré mis quejas

Capitán

Mu. 81<sup>v</sup>-82

¿A quién con-ta-ré mis que-jas, cuan-do de o-ir-las te guar-

des? Pues que ya ten-go, co-var-des, puer-tas, pa-re-des y re-

jas. ¿A dón-de i-ré, si me de-jas, sien-do el al-ma que mea-

ni-ma? Buel-ve, buel-ve, se-ño-ra, yes-ti-ma el mal con que mea-tor-

men-tas, que es lás-ti-ma que no sien-tas lo que a las pie-dras las-

ti-ma, lo que a las pie-dras las-ti-ma, las-ti-ma.

# 46. Soledades venturosas

Alvaro de los Ríos

Mu. 84<sup>v</sup>-85

So-le-da - des ven - tu - ro - sas, aun-que

tar-de, bien lle - ga - das; por pa-ga - ros la ve-ni - da, os per-do -

no, os per-do - no la tar-dan - ça. Queal fin, quien noes di -

cho - so, con - ten - to vi - vi - rá, si vi - ve so - lo, si vi - ve

so - lo, con - ten - to vi - vi - rá, quien noes di - cho

so, si vi - ve so - lo, si vi - ve so - lo, si vi - ve so - lo.

## 47. Avejuela que al jazmín

Machado

M. 13<sup>v</sup>-14

A - ve - jue - la que al jaz - mín hur - tas el

A - ve - jue - la que al jaz - mín

A - ve - jue - la que al jaz - mín

8 A - ve - jue - la que al jaz - mín hur - tas el lí - qui - do al -

lí - qui - do al - jó - far, al - jó - far y en cam - po

hur - tas el lí - qui - do al - jó - far

hur - tas el lí - qui - do al - jó - far

8 jó - far, al - jó - far y en cam - po

be - ves de pla - ta los néc - ta - res deel au - ro

y en cam - po be - ves de pla - ta los néc - ta - res deel au - ro

y en cam - po be - ves de pla - ta los néc - ta - res deel au - ro

8 be - ves de pla - ta los néc - ta - res deel au - ro

10

ra, y en cam - po be - ves, y en cam - po be - ves de pla - ta los néc - ta -

ra, y en cam - po be - ves, y en cam - po be - ves de pla - ta los néc - ta -

ra, y en cam - po be - ves de pla - ta los néc - ta -

8 ra, y en cam - po be - ves de pla - ta los néc - ta - res deel au -

15

res del au - ro - ra. Ten - te,  
 res del au - ro - ra. Ten - te,  
 res del au - ro - ra. Ten - te,  
 8 res del au - ro - ra. Ten - te,

20 25

ten - te, ten - te, a ve - jue - la, no pi - ques ze -  
 ten - te, ten - te, a ve - jue - la, no pi - ques ze -  
 ten - te, ten - te, a ve - jue - la, no pi - ques ze -  
 8 ten - te, ten - te, a ve - jue - la, no pi - ques ze -

30

lo - sa, ten - te, a ve - jue - la, no pi - ques ze - lo - sa,  
 lo - sa, ten - te, a ve - jue - la, no pi - ques ze - lo - sa,  
 lo - sa, ten - te, a ve - jue - la, no pi - ques ze - lo - sa,  
 8 lo - sa, ten - te, a ve - jue - la, no pi - ques ze - lo - sa,

35 40

ten - te, no pi - ques ze - lo -  
 ten - te, no pi - ques ze - lo -  
 ten - te, no pi - ques ze - lo -  
 8 ten - te, no pi - ques ze - lo -

45

sa. Ze - seel ri - gor, sa. Ze - seel ri - gor, sa. Ze - seel ri - gor, sa. Ze - seel ri - gor,

50

co-jeel ro-çi-o y de - xa, co-jeel ro-çi-o y co - jeel ro - çi - o, co-jeel ro-çi-o y de - xa la flor, co-jeel ro-çi-o y de - xa la flor, co-jeel ro - çi - o, co-jeel ro-çi-o y de - xa, de - xa la flor, co-jeel ro-

55

de - xa la flor, co-jeel ro-çi-o y de - xa la flor, co-jeel ro-çi-o y de - xa, co-jeel ro-ci-o, co-jeel ro-çi-o y de - xa la flor, co-jeel ro-çi-o y de - xa, de - xa la flor, co-jeel ro-ci-o y cí - o, co-jeel ro-ci-o y de - xa, de - xa,

60

de - xa la flor, co - jeel ro-çi-o y de - xa la flor., co-jeel ro - çi - o y de - xa la flor., de - xa la flor, co - jeel ro - çi - o y de - xa la flor., de - xa la flor co-jeel ro - çi - o y de - xa la flor.



## 48. Labradora de Loeches

Carlos Patiño

M. 49<sup>v</sup>-50

La-bra-do-ra de Lo - e - ches,  
 La-bra-do-ra de Lo - e - ches, en quien se mi - ran con-  
 La-bra-do-ra de Lo - e - ches, en  
 La-bra-do-ra de Lo - e - ches, de Lo - e - ches, en quien se  
 en quien se mi - ran con- for - mes las flo - res co -  
 for - mes, con - for - mes las flo - res co -  
 quien se mi - ran, en quien se mi - ran con- for - mes las flo - res co -  
 mi - ran, con- for - mes, con - for - mes las flo - res co -  
 mo do - nai - res, las es - tre - llas co - mo flo - res,  
 mo do - nai - res, las es - tre - llas co -  
 mo do - nai - res, las es - tre - llas co - mo flo -  
 mo do - nai - res, las es - tre - llas co - mo  
 co - mo flo - res. Las al - mas, y vi - das  
 - mo flo - res. Las al - mas, y vi - das  
 res. Las al - mas, y vi - das  
 flo - res. Las al - mas, y vi - das

(1) Faltaba este do en el Ms.

(2) Corchea en el original.

20

y los co-ra-zo-nes por di-chos lo

y los co-ra-zo-nes por

y los co-ra-zo-nes por di-chos lo

8 y los co-ra-zo-nes por di-chos lo

25

gren, por di-chos lo - gren ser-vi-lla. Las vi-

di-chos lo - gren ser-vi-lla. Las vi-

gren, por di-chos lo - gren ser-vi-lla. Las vi-

8 gren, por di-chos lo - gren ser-vi-lla. Las vi-

30

- das, las al-mas la a-do-ren y los

- das, las al-mas [la a-do-ren] y los

- das, las al-mas la a-do-ren y los

8 - das, las al-mas la a-do-ren y los

35

co-ra-zo-nes por lu-ce-ro her-mo-

co-ra-zo-nes por mi-la-gro e-ter-no

co-ra-zo-nes por lu-

8 co-ra-zo-nes

40

so de lo pro-di-jio so. Ay, de lo pro-di-jio so. Ay, que sue-  
ce-ro her-mo so, por mi la-gro e-ter no, que sue-chi-ço be

45

es flor en la tie-rra y es-tre lla en el  
chi-ço be-llo es flor en la tie-rra y es-tre lla en el  
es flor en la tie-rra y es-tre lla en el  
llo es flor en la tie-rra y es-tre lla en el

50

cie-lo, que sue-chi-ço, que sue-chi-ço be-llo  
cie-lo, que sue-chi-ço be-llo es  
cie-lo, que sue-chi-ço be-llo es flor en la

55

es flor en la tie-rra, que sue-chi-ço be-llo  
flor en la tie-rra, que sue-chi-ço, que sue-llo,  
que sue-chi-ço be-llo, que sue-tie-rra,  
es flor en la tie-rra y es

60

- llo, be - llo es flor en la  
 chi - ço be - llo es flor en la  
 chi - ço be - llo es flor en la tie - rra y es - tre - lla en el  
 tre - lla en el çie - lo, yes - tre - lla en el

65 70

tie - rra, que sue - chi - ço be - llo, sue - chi - ço  
 tie - rra, que sue - chi - ço, que sue - chi - ço be - llo,  
 çie - lo, que sue -  
 çie - lo, es sue - chi - ço be - llo, es sue - chi - ço be -

75

es flor en la tie - rra y es - tre - lla en el  
 ay, yes - tre - lla en el  
 chi - ço be - llo, y es - tre - lla en el  
 - llo y es - tre - lla en el

80

çie - lo, en el çie - lo.  
 çie - lo, y es - tre - lla en el çie - lo.  
 çie - lo, y es - tre - lla en el çie - lo.  
 çie - lo, y es - tre - lla en el çie - lo.

(1) Sobra una pausa de compás en el Ms.



20

contus li\_bres mo - dos mal mi ven\_tu\_ra sea\_li - ña, que e\_res de mis o\_jos

tu - ra sea - li\_ña, mal mi ven\_tu\_ra sea\_li - ña, que e\_res de mis o\_jos

ña,

con tus

dos mal mi ven\_tu - ra sea - li - ña, que e\_res de mis o\_jos

ni - ña y blan-co de los de to - dos. Mal mi ven\_tu - ra sea\_li - ña, que e\_res de mis o\_jos

ni - ña y blan-co de los de to - dos. Ni -

li - bres mo - dos, ni - ña, con tus li\_bres mo -

ni - ña y blan-co de los de to - dos, con tus li\_bres mo - dos, ni - ña,

25

ña, ni - ña, mal mi ven\_tu\_ra sea\_li\_ña, mal, mal, ña

dos mal mi ven\_tu\_ra, mal mi ven\_tu\_ra sea\_li\_ña, que e\_res de mis

con tus li\_bres mo - dos mal mi ven\_tu - ra sea\_li\_ña, que e\_res de mis o - jos

30

que e\_res de mis o\_jos ni - ña y blan-co, y blan-co de los de to - dos, de los de to -

con tus li - bres mo -

o - jos ni - ña y blan - co de los de to - dos, de los de to -

ni - ña y blan-co, y blan - co de los de to - dos, de los de to -

35 *Fin*

dos, y blan - co de los de to - dos.

dos y blan - co de los de to - dos.

dos, y blan - co, y blan - co de los de to - dos.

dos, y blan - co de los de to - dos.

*Coplas* 40

Mal me dra - rá mi ven - tu - ra, si da a cual - quier bo - lun - tad li -

Mal me dra - rá mi ven - tu - ra, si da a cual - quier, cual - quier bo - lun - tad li - çen - cia

Mal me dra - rá mi ven - tu - ra, si da a cual - quier bo - lun - tad li - çen - cia

Mal me dra - rá mi ven - tu - ra, si da a cual - quier bo - lun - tad li - çen - cia

çen - cia tu li - ber - tad yo - ca - sio - nes tu her - mo - su - ra. Si no es -

tu li - ber - tad yo - ca - sio - nes tu her - mo - su - ra. Si no es -

tu li - ber - tad yo - ca - sio - nes tu her - mo - su - ra. Si no es -

tu li - ber - tad yo - ca - sio - nes tu her - mo - su - ra. Si no es -

45 *al %*

cu - sas ta - les mo - dos, gen - til a - mor, se me a - li - ña.

cu - sas ta - les mo - dos, gen - til a - mor, se me a - li - ña.

cu - sas ta - les mo - dos, gen - til a - mor, se me a - li - ña.

cu - sas ta - les mo - dos, gen - til a - mor, se me a - li - ña.

# 50. Pastorcillo triste

Carlos Patiño

M. 131V-132

Pas\_tor-ci-ll\_o tris - te, ¿quién tea\_con-se-jó que a-man-te y ze-lo-so lla -

ma-ses al sol, lla - ma-ses al sol? Pas\_tor-ci-ll\_o de nues-tra al - de - a, que

lla-mas, can-tan-do, los ra-yos del sol, ¿qué tie-nes, qué tie-nes? Pues, si quie-res y

pe - nas, lla-mar a la no-che y llo - rar es me - jor, y llo - rar es me -

ma-ses al sol, lla - ma-ses al sol? Pas\_tor-ci-ll\_o de nues-tra al - de - a, que

lla-mas, can-tan-do, los ra-yos del sol, ¿qué tie-nes, qué tie-nes? Pues si quie-res y

pe - nas, lla-mar a la no-che y llo - rar es me - jor, y llo - rar es me -

ma-ses al sol, lla - ma-ses al sol? Pas\_tor-ci-ll\_o de nues-tra al - de - a, que

lla-mas, can-tan-do, los ra-yos del sol, ¿qué tie-nes, qué tie-nes? Pues si quie-res y

pe - nas, lla-mar a la no-che y llo - rar es me - jor, y llo - rar es me -



20

jor, y llo-rar es me-jor. Pas-tor-ci-llo de nues-tra al - jor, es me-jor. Pas-tor-ci-llo de

25

Pas-tor-ci-llo de nues-tra al - de - a, que lla-mas, can-tan-do, los ra-yos del sol. de - a, que lla-mas, can-tan-do, los ra - yos del sol. Pues, si quie-res y nues-tra al - de - a, que lla-mas, can-tan-do, los ra - yos, los ra-yos del sol. de - a, de nues-tra al - de - a, que lla-mas, can-tan-do, los ra-yos del sol.

Pues, si quie-res y pe - nas, lla-mar a la no-che y llo-rar es me - pe - nas, pues si quie-res y pe - nas, pues si quie-res y pe - nas, Pues, si quie-res y pe - nas, lla-mar a la no-che y llo-rar Pues, si quie-res y pe - nas, lla-mar a la no-che y llo-rar es me-jor,

30

jor, y llo-rar es me - jor, y llo-rar, llo - rar es me-jor, y llo - rar es me-jor. lla-mar a la no-che y llo-rar es me-jor, llo-rar es me-jor, y llo-rar es me-jor. es me-jor, y llo-rar, llo-rar es me-jor, lla-mar a la no-che y llo-rar es me-jor. y llo - rar es me - jor. es me - jor, es me - jor, y llo-rar, y llo-rar es me-jor.

## 51. ¿A dónde vas, zagala?

Capitán

M. 137<sup>v</sup>-138

¿A dónde vas, za - ga - la? De - tén la fle - cha y ar -

co. ¿Pa - ra qué quie - re ar - mas, quien

ma - ta hoy con dos

ra - yos, quien ma - ta hoy con dos ra - yos, hoy

con dos ra - yos? Guar - da, guar - da tus fle - chas,

ra - yos? Guar - da, guar - da tus fle - chas, pues que

ra - yos? Guar - da, guar - da tus fle - chas,

20

pues que con dos so - les, con dos, con dos so - les, pues que con dos so - les, dos

con dos so - les so - les, dos so - les, hie - res, ma - con dos so - les, dos so - les hie - res, ma - tas, ma -

25

tas, hie - res, ma - tas, ma - tas ya tan de ve - ras, pues que tas, ma - tas ya tan de ve - ras; tas, ma - tas tan de ve - ras;

30

con dos so - les ma - tas tan de ve - ras; más pe - más pe - ne - tran tus o - jos, tus o - jos, más pe - ne - tran tus más pe - ne - tran tus o - jos, tus o - jos, más pe - ne - tran tus

ne-tran tus o - jos, más pe-ne-tran, más, más. 35

o-jos, bien lo sé yo. *Aspacio* Di-ga-lo, za - ga - la, mi

o-jos, bien lo sé yo. Di-ga - lo, za - ga - *Aspacio*

- jos, bien lo sé yo. Di-ga - lo, za - ga -

Di-ga - lo, za - ga - la, mi co - ra - zón que sea -

co-ra - zón que sea-bra-saen lla-mas, sea-bra-saen lla -

la, mi co - ra - zón, *mi* co - ra - zón

la, mi co - ra - zón, *mi* co - ra - zón

bra-saenlla - mas, sea-bra-sa, sea-bra-saenlla - mas, que sea-bra-sa, sea-bra-sa en 40

mas, en lla - mas, que tu a-mor,

que sea-bra-saenlla - mas, en lla - mas

que sea-bra-saenlla - mas, en lla - mas,

lla-mas 45 que tu a-mor, que tu a-mor ti -

que sea-bra-saenlla - mas mi co - ra - zón,

que sea-bra-saenlla - mas, en lla - mas

que sea-bra-saenlla - mas, en lla - mas

50

ró.  
que sea bra-sa en lla - mas, que sea bra-sa en lla -  
que sea bra-sa en lla - mas, que sea bra-sa en lla - mas, que  
que sea bra-sa en lla - mas, que sea bra-sa en lla - mas

mas, en lla - mas, Diga - lo, za - ga - la, za -  
- mas, en lla - mas,  
tua-mor ti - ró tua - mor ti - ró  
que tua-mor ti - ró, ti - ró

55

ga - la, mi co - ra - zón que sea bra-sa, dí-ga - lo, za -  
que sea bra-sa en lla - mas que tua-mor ti - ró.  
Dí - ga - lo, za - ga - la, za - ga - la, mi co - ra -  
Dí - ga - lo, za - ga - la, za - ga - la, mi co - ra -

60

ga - la, mi co - ra - zón, que tua - mor, que tua - mor ti - ró.  
Dí - ga - lo za - ga - la mi co - ra - zón.  
zón. que tua-mor ti - ró.  
zón, que tua-mor ti - ró que tua-mor ti - ró.

## 52. O, quién pudiera vengarse

*Maestro Capitán*

M. 152<sup>v</sup>-153

¡O, quién pu-die-ra ven-gar-se de un pla- cer y de un pe - sar! ¡Quién pu-die-ra ven-gar-se! ¡O, quién pu-die-ra ven-gar - se de un pla- cer y de un pe - sar! Que el u - no quie-re a - ca - bar y el o - tro quie - re a - ca - bar se, el u - no, el o - tro quie-re a - ca - bar, el u - no quie-re a - ca - bar, que el u - no quie-re a - ca - bar y el o - tro quie - re a - ca - bar se. Sies - te. fin - gi - do con - ten - to, que ha - ce

*Copla*

Sies - te fin - gi - do con - ten - to que ha - ce dul -

*Fin*

35

dul-çe el pa-de-çer, se te me co-mo pla-çer  
 çer el pa-de-çer se te me co-mo pla-çer y  
 y co-mo pe-sar le sien-to, bien pue-de el pla-çer que-xar  
 co-mo pe-sar le sien-to, bien pue-de el pla-çer que-xar  
 40 se yel pe-sar bien pu-bli-car. Que el u-  
 xar-se yel pe-sar bien pu-bli-car. Que el u-no

46

### 53. No cantéis, dulce ruyseñor

*Phelippe de la Cruz*

M. 172<sup>v</sup>-173

No can-téis, dul-çe ruy-se-ñor, no can-téis,  
 No can-téis, dul-çe ruy-se-ñor, dul-çe ruy-se-ñor,  
 No can-téis, dul-çe ruy-se-ñor,  
 ut, re, mi, fa, sol, que la pe-na des-men-ti-rá,  
 ut, re, mi, fa, sol, que la pe-na, que la pe-na des-men-ti-rá,  
 ut, re, mi, fa, sol, que la pe-na des-men-ti-rá,  
 re, mi, fa, sol, la. No can-teis, no, no can-téis  
 re, mi, fa, sol, la. No can-teis, no can-téis, re, mi,  
 re, mi, fa, sol, la. No can-téis, no can-téis,

10

15

re, mi, fa, sol, la, pues véis que, si con do - lor can - táis,  
 fa, sol, la, pues véis que, si con do - lor, con do - lor can - táis,  
 re, mi, fa, sol, la, pues véis que, si con do - lor [do - lor] can - táis,

20

u del a - mor os bur - láis, u del do - lor os ven - céis. No can - téis, no,  
 u del a - mor os bur - láis, u del do - lor os ven - céis. No can - téis, dul - ce  
 u del a - mor os bur - láis, u del do - lor os ven - céis. No can - téis,

Fin. 25 Copla 1ª

no, dul - ce ruy - se - ñor, no can - téis. En - trar en pa - ços, en pa - ços tro -  
 ruy - se - ñor no can - téis, no can - téis. En - trar en  
 dul - ce ruy - se - ñor, no, no can - téis. En - trar en pa -

30

ca - dos con tan du - ros sus - te - ni - dos, es sus -  
 pa - ços tro - ca - dos con tan du - ros sus - te - ni - dos, es sus - pen -  
 - ços tro - ca - dos con tan du - ros sus - te - ni - dos es sus - pen -

35

pen - der los o - y - dos con tan blan - dos be - mo - la - dos.  
 der los o - y - dos con tan blan - dos, blan - dos be - mo - la - dos.  
 der los o - y - dos con tan blan - dos be - mo - la - dos.



40

que sien tri - nar sin - co - pa - dos, sin - co - pa - dos, vues - tra des - tre - ça sea bo -

que sien tri - nar sin - co - pa - dos, vues - tra des - tre - ça sea -

8 que sien tri - nar, tri - nar sin - co - pa - dos, vues - tra des - tre - ça sea -

45 D.C.

- na, des - en - to - nán - do - se, en - to - na su pe - na vues - tro do - lor.

bo - na, des - en - to - nán - do - se, en - to - na su pe - na vues - tro do - lor.

8 bo - na, des - en - to - nán - do - se, en - to - na su pe - na vues - tro do - lor.

Copla 2ª 50

Ces - sad, ruy - se - ñor, ruy - se - ñor, en tan - to queen con - so -

Ces - sad, ruy - se - ñor, en tan - to queen con - so -

8 Ces - sad, ruy - se - ñor, en tan - to queen con - so -

55

nan - çias dis - tin - tas ha - lláis dos ma - yo - res

nan - çias dis - tin - tas ha - lláis dos, ha - lláis dos ma -

8 nan - çias dis - tin - tas ha - lláis dos ma - yo - res

60

quin - tas que di - sue - nen en el can - to,  
 yo - res quin - tas que di - sue - nen en el can - to, que si vues - tro  
 8 quin - tas que di - sue - nen en el can - to, que si

que si vues - tro tris - te llan - to las se - gun - das  
 tris - te llan - to las se - gun - das no con - sien - te, no  
 8 vues - tro tris - te llan - to las se - gun - das no con -

65

no con - sien - te, di - a - pa - sión y dia - pen - te ha -  
 con - sien - te, di - a - pa - sión y dia - pen - te ha -  
 8 sien - te, di - a - pa - sión y dia - pen - te ha -

70 D.C.

rán cláu - su - las, cláu - su - las al do - lor.  
 rán cláu - su - las al do - lor.  
 8 - ran cláu - su - las al do - lor.

# 54. Paxarillo que al alva

*P<sup>e</sup> Murillo*

M. 174<sup>v</sup>-175

Pa-xa-ri-llo que al al-va te que-xas, te que-xas, [te que-xas]

que-xas, si de a-mor sus pi-ras, si llo-ras de ze-los, pa-xa-ri-llo, pa-xa-ri-llo que al al-va te que-xas, ca-lla, ca-lla

más y sien-te me-nos; ca-lla. Vi-vi-rás a-le gre, a-le gre, vi-vi-rás a-le gre, mo-

40

mo - ri - rán tus pe - nas, vi - vi -  
ri - rán tus pe - nas, tus pe - nas, vi - vi -

45

rás vi - vi - rás a - le - gre, mo - ri - rán tus pe -  
rás vi - vi - rás a - le - gre, mo - ri - rán, mo - ri -

50

55 *Copla*

nas, mo - ri - rán tus pe - nas. A - que -  
rán, mo - ri - rán, mo - ri - rán tus pe - nas.

60

- lla - ve - çi - lla tris - te, tris  
A - que - lla - ve - çi - lla tris -

65

- te quea bo - çes lla - maa la au - ro - ra, sien - ta, ca -  
te quea bo - çes lla - maa la au - ro - ra, sien - ta, ca -

70

75

llan - do, sus pe - nas y no des - pier - te a las o - tras, y no,  
llan - do, sus pe - nas y no des - pier - te a las o - tras, y

80

y no, y no des - pier - te a las o - tras.  
no. y no, y no des - pier - te a las o - tras.

fi Valor doble en el Ms.

## 55. Ovos míos, ¿qué tenéis

P.<sup>e</sup> Correa

M. 188<sup>v</sup> - 189

Ovos míos, ¿qué te - néis, qué te - néis que no dor - mis

Ovos míos, ¿qué te - néis, qué te - néis, que no dor - mis y llo -

Ovos míos, ¿qué te - néis, qué te - néis, que no dor - mis y llo - ráis, que

y llo - ráis, que no dor - mis y llo - ráis? Sin du - da que mu - cho a - más y llo -

ráis, que no dor - mis, dor - mis y llo - ráis? Sin du - da que mu - cho a - más

no dor - mis y llo - ráis, y llo - ráis? Sin du - da que mu - cho a - más y llo -

ráis, por - que no véis, y llo - ráis por - que no véis, y llo - ráis, por -

y llo - ráis, por - que no véis, por - que no véis y llo - ráis, por - que

ráis, por - que no véis, por - que no véis, y llo - ráis, por - que no véis,

*Copla*

que no véis. Si os pre - ciáis de re - ca - ta - dos, mal en cu - bris los e - no - xos,

no véis, no véis. Si os pre - ciáis de re - ca - ta - dos, mal en cu - bris los e - no - xos,

por - que no véis. Si os pre - ciáis de re - ca - ta - dos, mal en cu - bris los e - no - xos,

que di - çen mu - chou - nos o - xos llo - ro - sos y des - ve - la - dos.

que di - çen mu - chou - nos o - xos llo - ro - sos y des - ve - la - dos.

que di - çen mu - chou - nos o - xos llo - ro - sos y des - ve - la - dos.

## 56. Fugitivo y risueño arroyuelo

*P<sup>te</sup> Correa*

M. 190<sup>v</sup> - 191

Fu - gi - ti - voy ri - sue - ño a - rro - yue - lo, que bi - za - rro des -

Fu - gi - ti - voy ri - sue - ño a - rro - yue - lo, que bi - za - rro des -

Fu - gi - ti - voy ri - sue - ño a - rro - yue - lo, que bi - za - rro des -

pe - ñas tu pla - ta ve - loz; y aun - que li - bre, de gui - ja en gui - jay de flor en

pe - ñas tu pla - ta ve - loz; y aun - que li - bre, de gui - ja en gui - jay de flor en

pe - ñas tu pla - ta ve - loz; y aun - que li - bre, de gui - ja en gui - jay de flor en

flor, en lle - gan - do a mi - rar a Ja - çin - ta, pa - ra - rás, pa - ra -

flor, en lle - gan - do a mi - rar a Ja - çin - ta, pa - ra - rás, pa - ra -

flor, en lle - gan - do a mi - rar a Ja - çin - ta, pa - ra - rás, pa - ra -

rás, sus - pen - so de a - mor, pa - ra - rás, pa - ra - rás, sus - pen - so de a -

rás, sus - pen - so de a - mor, pa - ra - rás, pa - ra - rás, sus - pen - so de a -

rás, sus - pen - so de a - mor, pa - ra - rás, pa - ra - rás, sus - pen - so de a -

mor, § por - que só - lo sus o - xos ne - gros ha - cen pa - rar, pa - rar, pa - rar, pa -

mor, § por - que só - lo sus o - xos ne - gros ha - cen pa - rar, pa - rar, pa - rar, pa -

mor, por - que só - lo sus o - xos ne - gros ha - cen pa - rar, pa - rar, pa - rar, pa -

20 *mui aspacio*

rar] los ra - yos [del sol], ha - çen pa - rar los ra

rar los ra - yos del sol, ha - çen pa - rar los ra

rar los ra - yos del sol, ha - çen pa - rar los ra

*Fin. Copla [a tempo]* 25

- yos del sol. A - rro - yue - lo pre - su ro - so, no co -

- yos del sol. A - rro - yue - lo pre - su - ro - so, no co -

- yos del sol. A - rro - yue - lo pre - su - ro - so, no co -

30

- rras tan pre - su - mi - do, por - queas de bol - ver co - rri -

- rras tan pre - su - mi - do, por - queas de bol - ver co - rri -

- rras tan pre - su - mi - do, por - queas de bol - ver co - rri -

35

do de no pa - rar a - mo - ro - so. Bien pue - des de - çir di - cho -

do de no pa - rar a - mo - ro - so. Bien pue - des de - çir di - cho -

do de no pa - rar a - mo - ro - so. Bien pue - des de - çir di - cho -

*al %*

so que Ja - çin - ta te pa - ró, que Ja - çin - ta te pa - ró,

so que Ja - çin - ta te pa - ró, que Ja - çin - ta te pa - ró,

so que Ja - çin - ta te pa - ró, que Ja - çin - ta te pa - ró,

## 57. Pescador que das al mar

M. 192<sup>v</sup>-193 Capitán

Pes-ca-dor que das al mar, pes-ca-dor

Pes-ca-dor, pes-ca-dor

Pes-ca-dor, pes-ca-dor

Pes-ca-dor, pes-ca-dor

dor que das al mar, al mar se-gun-da vez po-bres re-

que das al mar, que das al mar

que das al mar, que das al mar

que das al mar, al mar se

mos,

se-gun-da vez po-bres re-

po-bres re-mos, po-bres re-

gun-da vez po-bres re-mos, po-bres re-

gun-da vez po-bres re-mos, po-bres re-

mos,

si cuer-do te re-ti-ras-te, no te as-en-gol-fa-do,

mos,

mos,

mos,

mos,

si

si

si

si

(1) La, la en el Ms.



20

cuer - do te re - ti - ras - te, te re - ti - ras - te,

cuer - do, si cuer - do no teas en - gol -

cuer - do, si cuer - do no teas en - gol -

cuer - do, si cuer - do no teas en - gol -

25

si cuer - do te re - ti - ras - te, no teas en - gol -

fa - do, cuer - do, te re - ti - ras - te, no teas en - gol -

fa - do, cuer - do, te re - ti - ras - te, no teas en - gol -

fa - do, cuer - do, te re - ti - ras - te, no teas en - gol -

30

fa - do, cuer - do. Es - pe - ra, es - pe - ra, es - pe - ra,

fa - do, cuer - do. Es - pe - ra, es - pe - ra, es -

fa - do, cuer - do. Es - pe - ra, es - pe - ra, es -

fa - do, cuer - do. Es - pe - ra, es - pe - ra, es -

buel - ve al puer - to, que te lle - van a pi - que tus de - se

pe - ra, buel -

pe - ra,

pe - ra, buel - ve al

35

os, tus de - se - os, que te lle - van a  
- ve al puer - to, al puer - to, que te lle - van,  
buel - ve al puer - to, al puer - to

8 puer - to, buel - ve al puer - to, al puer - to, que te lle - van a

40

pi - que, a pi - que tus de - se - os. Es -  
que te lle - van a pi - que tus de - se - os.  
que te lle - van a pi - que tus de - se - os.

8 pi - que, a pi - que tus de - se - os.

45

pe - ra, buel - ve al puer - to, que, te lle - van a pi - que tus  
Es - pe - ra,  
Es - pe - ra,  
Es - pe - ra,

8 Es - pe - ra,

50

de - se - os, que te lle - van a pi - que tus de - se - os.  
que te lle - van a pi - que tus de - se - os.  
que te lle - van a pi - que tus de - se - os.  
que te lle - van a pi - que tus de - se - os.

8 que te lle - van a pi - que tus de - se - os.



que la muer-tea - do - ra, tal es mi cui - da - do  
 muer - tea - do - ra, tal es mi cui - da - do  
 8 ra, que la muer-tea-do - ra, tal es mi cui - da - do, mi cui-da - do

que la muer-tea - do - ra, pues que por tu cau - sa mue-ro  
 que la muer-tea - do - ra, pues que  
 8 que la muer-tea - do - ra, pues que por tu cau - sa mue-ro

con más glo - ria, pues que por tu cau - sa mue-ro con más glo -  
 por tu cau - sa, pues que por tu cau - sa mue - ro, pues que por tu cau -  
 8 con más glo - ria, pues que por tu cau - sa mue-ro

ria, mue-ro con más glo - ria, por tu cau - sa, pues que  
 - sa mue-ro con más glo - ria, pues que por tu cau -  
 8 con más glo - ria, pues que por tu cau - sa mue-ro

por tu cau - sa mue-ro con más glo - ria, con más glo - ria.  
 - sa, pues que por tu cau - sa mue-ro con más glo - ria.  
 8 con más glo - ria, mue-ro con más glo - ria.

# 59. Bien podéis, corazón mío

M. 197<sup>v</sup>-198

Aspacio

Machado

Bien po - déis, bien po - déis, co - ra - zón

zón mí - o, llo - rar de no - che y de dí -

a, por - que sea - pa - gue con llan - to, a, por - que sea - pa - gue con llan - to, a, por - que sea - pa - gue con llan - to

(h) el fue - go de mi fa - ti - ga, de mi fa - el fue - go de mi fa - ti - ga el el fue - go de mi fa -

30

ti - ga, el fue - go de mi fa - ti - ga,  
 mi fa - ti - ga, de mi fa - ti - ga,  
 fue - go, el fue - go de mi fa - ti - ga, el fue -  
 ti - ga, el fue - go de mi fa - ti - ga, el fue -

35

el fue - go de mi fa - ti - ga. Llo -  
 el fue - go de mi fa - ti - ga. Llo -  
 - go de mi fa - ti - ga. Llo -  
 - go de mi fa - ti - ga, fa - ti - ga.

40

rad, can - sa - dos o - xos, can - sa - dos o - xos, la tris - te  
 rad, can - sa - dos o - xos, la tris - te vi - da mi -  
 rad, can - sa - dos o - xos, can - sa - dos o - xos, la tris - te  
 Llo - rad, can - sa - dos o - xos,

45

vi - da mi - a, la tris - te vi - da mi - a, la tris - te vi - da mi -  
 a, la tris - te vi - da mi - a, la tris - te vi - da mi - a, la tris - te  
 vi - da mi - a, la tris - te vi - da mi - a, la tris - te, lu  
 la tris - te vi - da mi - a, la tris - te vi - da mi - a, la

50 55

a, la tris - te vi - da mi - a, que en - tre con - go - ja y

vi - da mi - a, que en - tre con - go -

tris - te vi - da mi - a, que en - tre con - go -

tris - te vi - da mi - a, que en - tre con - go - ja y

60

ze - los, a - man - te bi - vo y des - pre - çia - do mue -

- ja y ze - los, a - man - te bi - vo y des - pre - çia - do mue -

- ja y ze - los, a - man - te bi - vo

ze - los, a - man - te bi - vo y des - pre - çia - do mue -

65

ro, y des - pre - çia - do mue - ro, y des - pre - çia - do mue - ro, a -

ro, a - man - te bi - vo, a - man - te bi - vo, a - man - te bi - vo y des - pre - çia - do

y des - pre - çia - do mue - ro, a - man - te bi - vo, bi - vo y des - pre - çia - do mue -

ro, a - man - te bi - vo, a - man - te bi - vo y des - pre - çia - do

70

man - te bi - vo, bi - vo y des - pre - çia - do mue - ro.

mue - ro, mue - ro, y des - pre - çia - do mue - ro, mue - ro.

ro, a - man - te bi - vo, bi - vo y des - pre - çia - do mue - ro.

mue - ro, y des - pre - çia - do mue - ro.





20

fen - den, que sio - fen - den, Clo - ris, los  
que sio - fen - den, que sio - fen - den,  
que sio - fen - den, que sio - fen - den,  
que sio - fen - den, que sio - fen - den,

25

e - cos mí - os, e - cos mí - os, que sio -  
Clo - ris, los e - cos mí - os, que sio -  
Clo - ris, los e - cos mí - os, que sio -  
Clo - ris, los e - cos mí - os, que sio -

30

fen - den, Clo - ris, los e - cos mí - os, ¿pa - ra qué,  
fen - den, Clo - ris, los e - cos mí - os, ¿pa - ra  
fen - den, Clo - ris, los e - cos mí - os, ¿pa - ra  
fen - den, Clo - ris, los e - cos mí - os, ¿pa - ra

35

pa - ra qué, pa - ra qué so - li - ci - tas o - tro  
qué so - li - ci - tas o - tro, o - tro mar - ti  
qué, pa - ra qué, pa - ra qué, pa - ra qué, pa - ra  
qué, pa - ra qué, pa - ra qué so - li - ci - tas

40

mar - ti - rio, pa - ra qué so - li - ci - tas o -  
 rio, pa - ra qué so - li - ci - tas, pa - ra  
 qué so - li - ci - tas o - tro mar - ti - rio, pa - ra  
 o - tro mar - ti - rio, pa - ra qué, pa - ra

45 50

- tro, pa - ra qué so - li - ci - tas o -  
 qué, pa - ra qué so - li - ci - tas o - tro mar -  
 qué, pa - ra qué, pa - ra qué so - li - ci - tas o -  
 qué so - li - ci - tas o - tro mar - ti - rio, o -

55

- tro mar - ti - rio, pa - ra qué so - li - ci - tas,  
 ti - rio, pa - ra qué, pa - ra qué so - li -  
 - tro mar - ti - rio, pa - ra qué, pa - ra qué, pa - ra  
 - tro mar - ti - rio, pa - ra qué, pa - ra qué, pa - ra

60

pa - ra qué so - li - ci - tas o - tro mar - ti - rio?  
 ci - tas o - tro mar - ti - rio?  
 qué so - li - ci - tas o - tro mar - ti - rio?  
 qué so - li - ci - tas o - tro mar - ti - rio?

# 61. Escureçe las montañas

M. 228<sup>v</sup>-229 Manuel Machado

Es - cu - re - çe las mon - ta - ñas de

Gua - da - rra - ma el o - tu - bre y con -

fu - sa - men - teal cie - lo quie - rei -

gua - lar con sus cum - bres, quie - rei - gua - lar con

25

sus cum - bres, con sus cum - bres.

quie - rei - gua - lar con sus cum - bres.

gua - lar con sus cum - bres.

- bres, i gua - lar con sus cum - bres.

[illegible]

30

lis, *yes-ta mu-dan - za,* *Fi -* *lis,* en el *tiem - po*

*Fi - lis,* *y es-ta mu - dan - za,* *Fi - lis,* en el *tiem - po*

8 *dan - za,* *Fi -* *lis, yes-ta mu-dan-za,* *Fi - lis,* en el *tiem - po*

*y es-ta mu-dan - za,* *Fi - lis,* en el *tiem - po*

35

pre-vie-ne las que a-mor ha - çee en mi pe - cho,

pre-vie-ne las que a-mor ha çee en mi pe - cho, pues na-çee a-le-gre la es-pe-

pre-vie-ne las que a-mor ha - çee en mi pe - cho,

pre-vie-ne las que a-mor ha - çee en mi pe - cho, pues na-çee a



pues na-çe a le-gre la es-pe-ran - za mi - a, pues na-çe a-  
 ran - za mi - a, pues na-çe a le-gre la es-pe-ran - za mi -  
 8 pues na-çe a le-gre la es-pe-ran - za mi - a, pues na-çe a le-gre la es-pe-  
 le-gre la es-pe-ran - za mi - a, pues na-çe a le-gre la es-pe-ran - za mi - a,



40 le-gre la es-pe-ran - za mi - a, la es-pe-ran - za mi - a, pues na-çe a le-gre la es-pe-  
 a, pues na-çe a le-gre la es-pe-ran - za mi - a  
 8 ran - za mi - a, la es-pe-ran - za mi - a en la o-ca - sión que to-do  
 la es - pe-ran - za mi - a, la es-pe-ran - za mi - a,



45 ran - za mi - a en la o-ca - sión que to-do  
 en la o-ca - sión que to-do se mar-chi - ta, se mar -  
 8 se mar-chi - ta, en la o-ca - sión que to-do  
 en la o-ca - sión que to-do se mar-chi - ta, se mar -



50 se mar-chi - ta, en la o-ca sión que to-do se mar - chi - ta.  
 chi - ta, en la o-ca sión que to-do se mar - chi - ta, se mar-chi - ta.  
 8 se mar-chi - ta, en la o-ca sión que to-do, que to-do se mar-chi - ta.  
 chi - ta, en la o-ca sión que to-do, que to-do se mar-chi - ta, que to-do se mar-chi - ta.

(1) Ms. *ra*, *ra*.

## 62. Montes, que amanece Laura

Anónimo

Co. 3-3<sup>v</sup>

Mon - tes, [que a - ma - ne - ce Lau - ra, a - que - lla es - tre - lla an - da -

Mon - tes, [que a - ma - ne - ce Lau - ra, a - que - lla es - tre - lla an - da -

Mon - tes, [que a - ma - ne - ce Lau - ra, a - que - lla es - tre - lla an - da -

Mon - tes, que a - ma - ne - ce Lau - ra, a - que - lla es - tre - lla an - da -

lu - za, al - ma del sol y nar - ci - so del es - pe - jo de San Lú -

lu - za, al - ma del sol y nar - ci - so del es - pe - jo de San Lú - car, del

lu - za, al - ma del sol y nar - ci - so del es - pe - jo de San Lú - car, del

lu - za, al - ma del sol y nar - ci - so del es - pe - jo de San Lú - car, del

10 Volta

- car], de San Lú - car. ¡Que sea - ne - gan,

es - pe - jo de San Lú - car.] ¡Que se a -

es - pe - jo de San Lú - car.] ¡Que se a -

es - pe - jo de San Lú - car. ¡Que sea -



30

hau, bar-que - ro, o - la, hau, o - la, hau!

que tea - ben - tu - ras, que tea - ven - tu - ras.

que tea - ven - tu - ras, que tea - ven - tu - ras, Buel - be, [vuel - ve la

que tea - ben - tu - ras, que tea - ben - tu - ras.

35

Vuel - ve, vuel - ve la pro - a, vuel - ve, vuel - ve y cui - da en pe - dir, pa - ra

Buel - be, vuel - be la [pro - a, vuel - ve, vuel - ve y cui - da en pe - dir, pa - ra

pro - a, vuel - ve, vuel - ve, vuel - ve y cui - da en pe - dir, pa - ra

Buel - be, vuel - be la pro - a, vuel - be, vuel - ve y cui - da en pe - dir, pa - ra

ve - las al vien - to, plu - mas;

ve - las al vien - to, plu - mas;

ve - las al vien - to, plu - mas; ba - te, ba - te, a - pri - sa

ve - las al vien - to, plu - mas;

40

ba - te, ba - te a - pri - sa, ba - te los

ba - te, ba - te a - pri - sa, ba - te los

a - pri - sa, ba - te los re - mos, a - pri -

ba - te, ba - te, a - pri - sa, ba - te los



re-mos, a-pri - sa, el mar re - tum - ba, re - tum - ba

re-mos, a-pri - sa, el mar re - tum - ba, re - tum - ba

- sa, a-pri - sa, el mar re - tum - ba, re - tum - ba ya la o -

re-mos, a-pri - sa, el mar re - tum - ba, re - tum - ba ya la o -

ya la o - ri - lla que co - rre de a - mor

ya la o - ri - lla que co - rre de a -

ri - lla que co - rre, de a - mor, que co - rre

ri - lla que co - rre, co - rre, de a -

for - tu - na, de a - mor for - tu - na, ya la o -

mor for - tu - na, de a - mor for - tu - na, ya la o -

de a - mor for - tu - na, de a - mor for - tu - na, ya la o -

mor, de a - mor for - tu - na, de a - mor for - tu - na, ya la o -

ri - lla que co - rre de a - mor for - tu - na.]

ri - lla que co - rre] de a - mor for - tu - na.

ri - lla que co - rre de a - mor for - tu - na.]

ri - lla que co - rre de a - mor for - tu - na.

Co. 4-4<sup>v</sup> Anónimo

The musical score is written on five staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the staves, with some words in brackets. The lyrics are: Ni - ña [de los o - jos ne - gros, ha - la - [Ni - ña de los o - jos ne - gros, ha - la - güe - ños Ni - ña de los o - jos ne - gros, [ha - la -

Ni - ña [de los o - jos ne - gros, ha - la -

[Ni - ña de los o - jos ne - gros, ha - la - güe - ños

Ni - ña de los o - jos ne - gros, [ha - la -

5

ha - la-güe - ños co - mo gra - ves, pa - ra que - rer, a - tre - vi -

güe - ños co - mo gra - ves, pa - ra que - rer, a - tre - vi -

co - mo gra - ves, pa - ra que - rer, a - tre - vi -

güe - ños co - mo gra - ves, pa - ra que - rer, a - tre - vi -

10

dos, y pa - ra pre-miar, co - bar

dos, y pa - ra pre-miar, co - bar - des, co - bar - des

dos, y pa - ra pre-miar, pa - ra pre-miar, co - bar

8 dos, y pa - ra pre-miar, co - bar - des, co - bar - des,

Musical score for the song "Des y para premiar, co-bar des." The score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and includes a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into four measures. The lyrics are: "des, y pa - ra pre-miar, co - bar - des." The piano accompaniment consists of a single melodic line. The score is numbered 15 in the top right corner.

*Volta*

[Ple-ga a Dios, i-ni-mi-ga, que me ol-vi-da-se, que me ol-vi-]

[Ple-ga a Dios, i-ni-mi-ga, que me ol-vi-da-se, que me ol-]

[Ple-ga a Dios, i-ni-mi-ga, que me ol-vi-du-se, que me ol-vi-]

Ple-ga a Dios, i-ni-mi-ga, que me ol-vi-da-se, que

da-se, que del due-ño que es-ti-

-vi-du-se,] que del due-ño que es-ti-mas

da-se, que del due-ño que es-ti-mas ce-

me ol-vi-da-se, que del due-ño que es-ti-mas, ce-los,

25

mas, que del due-ño que es-ti-mas, ce-los te

ce-los te ma-ten, [que del

los, ce-los te ma-ten, ce-los, ce-los te ma-ten, que

ce-los te ma-ten, que del due-ño que es-ti-mas, ce-los, ce-los te

30

ma-ten, que del due-ño que es-ti-mas ce-los,

due-ño que es-ti-mas, que del due-ño que es-ti-mas

del due-ño que es-ti-mas, ce-los te ma-ten, ce-los te ma-

ma-ten, ce-los, ce-los te ma-ten, ce-los, ce-los te

35

ce-los te ma - ten ce-los te ma - ten, que del due-ño quees - ti - mas ce -

ce - los te ma - ten, que del due-ño quees - ti - mas ce -

ten, ce - los ce-los te ma - ten, que del due-ño quees - ti - mas ce -

ma - ten, ce - los, ce-los te ma - ten, que del due-ño quees - ti - mas ce -

40

- los te ma - ten, ce - los te ma - ten, que del due-ño quees -

- los te ma - ten, ce - los te ma - ten, que del due-ño quees -

- los te ma - ten, ce - los te ma - ten, que del due-ño quees -

- los te ma - ten, ce-los te ma - ten, que del due-ño quees -

45

ti - mas, ce-los te ma - ten, ce - los te ma - ten, que del due-ño quees -

ti - mas, ce - los te ma - ten, ce - los te ma - ten, que del due-ño quees - ti -

ti - mas ce-los te ma - ten, ce-los te ma - ten, que del due-ño quees - ti - mas,

ti - mas ce-los te ma - ten, que del due-ño quees - ti - mas ce -

50

ti - mas, que del due-ño quees - ti - mas ce - los te ma - ten.]

- mas ce - los te ma - ten, ce - los te ma - ten.]

ce - los, que del due-ño que es - ti - mas ce - los te ma - ten.]

los, ce-los te ma - ten.]

## 64. Dexáme, ciego tirano

Anónimo

Co. 16-16<sup>v</sup>

[De-já-me, ciego ti-ra-no, no quie-ro fa-vo-res, no,  
 [De-já-me, cie-go ti-ra-no, no quie-ro fa-vo-res, no, pues co-  
 De-xá-me, cie-go ti-ra-no, no quie-ro fa-bo-res, no, pues, co-nos-coa tus  
 pues co-nos-coa tus en-re-dos, tus en-re-dos y  
 nos-coa tus en-re-dos, pues co-nos-coa tus en-re-dos y  
 hen-re-dos, pues co-nos-coa tus hen-re-dos y  
 sé sen-tir tu ri-gor, tu ri-gor, y sé sen-tir tu ri-gor.]  
 sé sen-tir tu ri-gor, tu ri-gor, y sé sen-tir tu ri-gor.]  
 sé sen-tir tu ri-gor, tu ri-gor, y sé sen-tir tu ri-gor.  
 Volta  
 [Cris-ta-li-nus co-rrien-tes, de-cid al a-mor, de-cid, de-cid  
 [Cris-ta-li-nas co-rrien-tes, de-cid al a-mor, de-cid  
 Cris-ta-li-nas co-rren-tes, de-zid al a-mor,



al a - mor, cris - ta - li - nas co - rrien - tes, de - cid al a - mor, de -  
 al a - mor, cris - ta - li - nas co - rrien - tes, de -  
 al a - mor, cris - ta - li - nas co - rren - tes, de - zid al a - mor, de -



cid al a - mor, al a - mor, cris - ta - li - nas co - rrien - tes, de -  
 cid, de - cid al a - mor, cris - ta - li - nas co -  
 zid al a - mor, cris - ta - li - nas co - rren - tes de - zid al a -



cid al a - mor, al a - mor, de - cid al a - mor, de - cid, de - cid, de - cid al a -  
 rrien - tes, de - cid al a - mor, de - cid al a - mor, de - cid, de -  
 mor, di - zid, di - zid al a - mor, di - zid, di - zid, di - zid al [a -



mor, de - cid al a - mor que su des - en - ga - ño cu - ró mi pa - sión, cu -  
 cid, de - cid al a - mor que su des - en - ga - ño cu - ró mi pa -  
 mor] a - mor, di - zid que su des - en -



ro, cu - ró mi pa - sión, de - cid al a - mor, al a - mor  
 sión, que su des - en - ga - ño cu - ró, cu - ró, cu - ró mi pu - sión, mi pa - sión, de -  
 ga - ño cu - ró mi pa - sión, di - zid, di - zid, di - zid al a - mor que

35

que su des-en-ga-ño cu-ró mi pa-sión, de-

cid al a-mor que su des-en-ga-ño cu-ró mi pa-sión, de-

su des-en-ga-ño cu-ró mi pa-sión, di-zid al a-

cid, de-cid el a-mor, al a-mor, que su des-en-ga-ño cu-ró mi pa-sión.]

cid, de-cid que su des-en-ga-ño cu-ró mi pa-sión.]

mor que su des-en-ga-ño cu-ró mi pa-sión, [cu-ró mi pa-sión.]

40

## 65. ¡A de la mar!

Anónimo

Co. 70<sup>v</sup>-71

¡A de la mar! ¡A del cie-lo! ¡A de la tie-rra! ¡A del ai-re!

¡A de la mar! ¡A del cie-lo! ¡A de la tie-rra! ¡A del ai-re!

¡A de la mar! ¡A del cie-lo! ¡A de la tie-rra! ¡A del ai-re!

¡A de la mar! ¡A del cie-lo! ¡A de la tie-rra! ¡A del ai-re!

5

Ha-ced gran-des a-le-grí-as no me-nos gran-des.]

Ha-ced gran-des a-le-grí-as y fies-tas no me-nos gran-des.]

Ha-ced gran-des a-le-grí-as y fies-tas no me-nos gran-des.]

Ha-zed gran-des a-le-grí-as y fies-tas no me-nos gran-des.

10

## Estribillo

[Trom-pe-ti-llas re-sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, trom-pe-ti-llas re-]

Trom-pe-ti-llas re-sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, trom-pe-ti-llas re-

[Trom-pe-ti-llas re-sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, trom-pe-ti-llas re-]

Trom-pe-ti-llas re-sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, [trom-pe-ti-llas re-

sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va.]

sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va,

sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va.]

sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va, y ha-cen la sal-va.]

quan-do sa-leen ca-rro-çael sol que nos sal-va. Trom-pe-ti-llas re-sue-nan al

quan-do sa-leen ca-rro-çael sol que nos sal-va. Trom-pe-ti-llas re-sue-nan al

[Trom-pe-ti-llas re-sue-nan al

[Trom-pe-ti-llas re-sue-nan al

al-ba, re-sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va,

al-ba, re-sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, quan-do sa-leen ca-rro-çael sol,

al-ba, re-sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, cuan-do

al-ba, re-sue-nan al al-ba y ha-cen la sal-va, cuan-do sa-leen ca-rro-çael sol,



cuan - do sa - leen ca - rro - zael sol, cuan - do sa - le,  
 el sol que nos sal - va, quan - do sa - le, quan - do sa - leen ca -  
 sa - leen ca - rro - zael sol, en ca - rro - zael sol  
 el sol que nos sal - va, cuan - do sa - leen ca -

30  
 cuan - do sa - leen ca - rro - zael sol que nos sal - va ya - mor, ya - mor le gui -  
 rro - zael sol, el sol que nos sal - va ya - mor le gui -  
 cuan - do sa - leen ca - rro - zael sol, el sol que nos sal - va ya - mor le gui -  
 rro - zael sol, el sol que nos sal - va ya - mor, ya - mor le gui -

35  
 a.] [Oh, qué gra - cia! ¡oh, qué a - le - grí - a! a - le - grí - a! Oh, qué  
 a. ¡O, qué gra - cia! ¡O, qué a - le - grí - a!  
 a.] [Oh, qué gra - cia! ¡Oh, qué gra - cia, qué gra - cia!  
 a.] [Oh, qué gra - cia! ¡Oh, qué a - le - grí - a! ¡Oh, qué

gra - cia! ¡Oh, qué a - le - grí - a! ¡Oh, qué gra - cia, oh, qué  
 ¡O, qué a - le - grí - a! ¡O, qué gra - cia, o, qué gra - cia!  
 ¡Oh, qué a - le - grí - a, oh, qué a - le - grí - a! ¡Oh, qué gra - cia, qué  
 gra - cia! ¡Oh, qué a - le - grí - a, oh, qué a - le - grí - a! ¡Oh, qué

40

gra - cia, qué gra - cia! ¡Oh, qué a - le - gri - a, oh, qué a - le - gri - a! ¡O, qué a - le - gri - al! O, qué gra - cia! ¡O, qué a - le - gri - al! queen e - lla gra - cia, qué gra - cia! ¡Oh, qué a - le - gri - a! queen e - lla gra - cia! ¡Oh, qué a - le - gri - a, oh, qué a - le - gri - a!]

45

queen e - lla vie - neel sol, queen e - lla queen e - lla vie - ne, queen vie neel sol, queen e - lla vie - neel sol, y en vie neel sol y en e - lla el di - a, queen e - lla vie neel sol, queen queen e - lla vie neel sol, queen e - lla vie neel sol, queen e - lla

50

e - lla vie - neel sol, queen e - lla vie neel sol, y en e - lla el di - a e - lla el di - a, y en e - lla el di - a, queen e - lla vie - neel sol, queen e - lla vie neel vie - ne, queen e - lla vie neel sol, queen e - lla

55

queen e - lla vie neel sol y en e - lla el di - a. e - lla vie neel sol, queen e - lla vie neel sol y en e - lla el di - a. sol, queen e - lla vie ne el sol y en e - lla el di - a, di - a. vie - neel sol y en e - lla el di - a.]

# 66. En dos lucientes estrellas

A. p. 14 - 15

Juan Arañés

En dos lu - cien - tes es -

En dos lu - cien - tes es - tre - llas, es -

En dos lu - cien - tes es - tre - llas, lu - cien - tes es -

(B. c.)

tre - llas, yes - tre - llas de ra - yos, de ra - yos ne -

tre - llas, yes - tre - llas de ra - yos ne -

tre - llas, yes - tre - llas de ra - yos ne -

gros, di - vi - di - do he vis - toel

gros, di - vi - di - do he vis - toel sol, he vis - toel

gros, di - vi - di - do he vis - toel sol, he vis - toel sol, en

(1) fa # en el original.

15

sol, he vis - toel sol, en bre - ve es - pa - cio de cie - lo di - vi - do he vis - toel

sol, *g* en *c* bre - vees *f* pa - cio de *a* cie - lo di - vi - *a*

8 bre - vees - pa - cio de cie - lo, di - vi - di - do he vis - toel

20

cie - lo, di - vi - di - do, di - vi - di - do he vis - toel sol, en bre - vees - pa - cio de

di - do, di - vi - di - do he vis - toel *c* sol en *c* bre - vees *a b*

8 sol, he vis - toel sol, en bre - vees - pa - cio de

1ª 25 2ª

bre - ve es - pa - cio de cie - lo, lo. pa - cio, es - pa - cio de cie - lo, lo. cie - lo, es - pa - cio de cie - lo, di - vi - lo. lo.

pa - cio, es - pa - cio de *c b g* cie - lo, *c* lo. *b* lo. *a i*

8 cie - lo, es - pa - cio de cie - lo, di - vi - lo. lo.

1ª 2ª

## 67. Chacona

Juan Arañés

A. p. 21-22

Un sa - rao de la cha - co - na se  
hu - vo mi - lla - res de co - sas y

Un sa - rao de la cha - co - na se  
hu - vo mi - lla - res de co - sas y

Un sa - rao de la cha - co - na se  
hu - vo mi - lla - res de co - sas y

Un sa - rao de la cha - co - na se  
hu - vo mi - lla - res de co - sas y

(B.c.)

§

hi - zoel mes de las ro - sas, A la vi - da vi - di - ta  
la fa - ma lo pre - go - na.

hi - zoel mes de las ro - sas, A la vi - da vi - di - ta  
la fa - ma lo pre - go - na.

hi - zoel mes de las ro - sas, A la vi - da vi - di - ta  
la fa - ma lo pre - go - na.

hi - zoel mes de las ro - sas, A la vi - da vi - di - ta  
la fa - ma lo pre - go - na.

15

bo-na, vi-da, vá-mo-nos a Cha-co-na, vi-da

bo-na, vi-da, vá-mo-nos a Cha-co-na, vi-da

bo-na, vi-da, vá-mo-nos a Cha-co-na, vi-da

*b g b a i g a f*

8 bo-na, vi-da, vá-mo-nos a Cha-co-na, vi-da

20  
*Fin Copla*

vá-mo-nos a Cha-co-na. Por-que se ca-só Al-ma-dán,  
dan-ça-ron hi-jas de A-nao

vá-mo-nos a Cha-co-na. Por-que se ca-só Al-ma-dán,  
dan-ça-ron hi-jas de A-nao

vá-mo-nos a Cha-co-na. Por-que se ca-só Al-ma-dán,  
dan-ça-ron hi-jas de A-nao

*g a b b a b g*

8 vá-mo-nos a Cha-co-na. Por-que se ca-só Al-ma-dán,  
dan-ça-ron hi-jas de A-nao

25

se con hi - zo un bra - vo sa - rao,  
los nie - tos de Mi - lán.

*a f g a b*

30 35

Un sue-gro de Don Bel - trán y u - na cu - ña - da de Or - fe -  
Un sue-gro de Don Bel - trán y u - na cu - ña - da de Or - fe -  
Un sue-gro de Don Bel - trán y u - na cu - ña - da de Or - fe -  
*a b a i g a b a i g*

40

- o co-men-ça-ron un gui-ne-o ya-ca-bó-lou-

- o co-men-ça-ron un gui-ne-o ya-ca-bó-lou-

- o co-men-ça-ron un gui-ne-o ya-ca-bó-lou-

*a i b a b g' a i f*

8 - o co-men-ça-ron un gui-ne-o ya-ca-bó-lou-

45 *al* %

na a-ma-ço-na y la fa-ma lo pre-go-na.

na a-ma-ço-na y la fa-ma lo pre-go-na.

na a-ma-ço-na y la fa-ma lo pre-go-na.

*g' a i f g' a a*

8 na a-ma-ço-na y la fa-ma lo pre-go-na.

Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau Bernasconi, Provenza 287, Barcelona









